

PRIMORSKI DNEVNIK  
je začel izhajati v Trstu  
13. maja 1945. njegov  
predhodnik PARTIZANSKI  
DNEVNIK pa 26. novem-  
bra 1943 v vasi Zakriž nad  
Cerknim, razmnožen na  
ciklostili. Od 5. do 17. sep-  
tembra 1944 se je tiskal  
v tiskarni »Doberdob«  
v Govcu pri Gorenji Trebu-  
ši, od 18. septembra 1944  
do 1. maja 1945 v tiskarni  
»Slovenija«  
pod Vojskim  
pri Idriji, do 8. maja 1945  
pa v osvobojenem Trstu,  
kjer je izšla zadnja števil-  
ka. Bil je edini tiskani par-  
tizanski DNEVNIK v za-  
sužnjeni Evropi.

# primorski

## dnevnik

TRST  
Ul. Montecchi 6 - PP 559  
Tel. (040) 7796-600  
Tlx 460894 PD I  
Fax 040/772418

GORICA  
Drevored 24 maggio 1  
Tel. (0481) 533382-535723  
Fax 0481/532958

ČEDAD  
Ul. Ristori 28  
Tel. (0432) 731190  
Fax 0432/730462

Poština plačana v gotovini  
Abb. postale 1 gruppo

Cena 1.200 lir - Leto XLVI. št. 293 (13.826)

Trst, nedelja, 23. decembra 1990

## Zgodovinska odločitev slovenskega naroda

DUŠAN UDOVIČ

Več je razlogov, v okviru katerih je mogoče razumeti upravičenost zgodovinskega koraka, s katerim bo jutri slovenski narod, tretjič v svoji zgodovini, odločal o lastni usodi.

Zgodovinska izkušnja nesporno dokazuje, da so težnje Slovencev k lastni državnosti, s katerimi je bil vseskozi prepleten instinkt po samoohranitvi, doslej doživele neuspeh in razočaranja.

Možnost narodnega preživetja in državnega konstituiranja, kot je bila po razpadu avstro-ogrske monarhije nakazana v neodvisni državi skupno s Hrvati in Srbi, se je v dvajsetih letih izčrpala z razpadom stare, s centralistično politiko nastrojene kraljevine, ki Slovincem ni dopuščala lastnih razvojnih poti. Ravno v tem dvajsetletnem razdobju je mogoče zaznati nadaljnji razvoj zamisli o jugoslovanski republiki, ki naj bi bila osnovana na povsem drugačnih temeljih, takšnih, ki bi omogočili zvezo jugoslovanskih narodov na podlagi enakopravnih odnosov in interesov. Iz narodnoosvobodilnega boja je takšna zvezna država tudi nastala, zamišljena v okviru federativne ureditve. Slovenija je na tej novi podlagi dobila status federalne državne enote s formalno priznano suverenostjo in pravico do samoodločbe.

Doslednost izvajanja narodnostne politike, ki bi omogočala jugoslovanskim narodom polnopravno zaživeti v novo osnovani socialistični federaciji, je bila v vseh petinštiridesetih letih povojnega obdobja eden izmed temeljnih preizkusnih kamnov, na katerem je pravzaprav slonelo samo bistvo obstoja nove Jugoslavije.

Evropa je ta edinstveni konglomerat različnih kultur in interesov gledala kot svojevrsten fenomen, z občasno skepsjo, pa tudi z upanjem, da je na zgodovinsko nemirnem Balkanu mogoče ustvariti območje dolgotrajnejše stabilnosti. Dogajanja so postopoma dokazala, da se je tudi ta možnost izčrpala, saj so se v povojni Jugoslaviji ob zaostrovanju gospodarskih razmer in propadanju socialističnega sistema pokazali skoro natanko isti znaki, ki so pogojevali nasprotja že v stari Jugoslaviji. Centralizem in hegemonistične težnje so se z leti krepile sorazmerno z nesposobnostjo, da bi se narodom Jugoslavije zagotavljalo dejansko suverenost, kot predpogoj in interes za obstanek v skupni državi.

Dogodki zadnjih treh let so propad jugoslovanske federacije pospešili do položaja, iz katerega po starih poteh ni več povratka. Najbolj zgovoren primer propada jugoslovanske narodnostne politike ostaja Kosovo, kjer je Srbija z nasilnim izničenjem vsakršne avtonomije pokazala, kako pojmuje reševanje nacionalnega vprašanja. Uveljavitev demokratičnih procesov najprej v Sloveniji, nato pa še v drugih republikah, je z izjemo Srbije dokončno pokazala, da Jugoslavije ni mogoče držati skupaj s prisilo in da je med jugoslovanskimi narodi možen le povsem nov dogovor, če se bodo pogojili za takšen dogovor ustvarili.

Slovenija je v ključnih odločitvah tudi tokrat prva, tako kot je bilo ob vzpostavljanju demokratičnih proce-

sov. Jutrišnji plebiscit je dejansko posledica nevzdržnega stanja, na vsak način pa pogumen korak, do katerega prihaja pred predvidenim rokom, zaradi naglega zaostrovanja jugoslovanske krize. Slovenska politika je enotna v oceni, da bi bila ob nastalem položaju za Slovenijo utvara iskati izhod iz težke gospodarske in družbene krize brez vsakršne možnosti vpliva na vzvode sedanje ekonomske politike. Izrednega pomena je dejstvo, da se o tej zgodovinski potezi odloča ves slovenski narod z ljudskim glasovanjem kot najširšo demokratično verifikacijo na poti v slovensko suverenost. Zavest o izjemnem pomenu tega dejanja potrjuje tudi skupen dogovor vseh strank večine in opozicije, kar je odgovoren dokaz demokratične zrelosti in volje po sprejemanju skupne odgovornosti za vse posledice, ki bodo sledile, kajti odločitev je preveč pomembna, da bi se na njej snovale kakršnekoli politične špekulacije.

Plebiscit sam po sebi še ne pomeni odcepitve, pač pa bo dal njegov uspeh slovenski republiki legitimacijo, da v roku šestih mesecev formalno opredeli lasten samostojen državni status. To bo tudi osnova, s katero bo republika Slovenija suvereno iskala možne oblike dogovora z drugimi jugoslovanskimi narodi.

Proces osamosvajanja se s plebiscitom dejansko šele začne, pri čemer bo bistvenega pomena odgovor mednarodne javnosti. Evropske države, med njimi tudi Italija, so doslej vztrajno izražale bojazen, da ne bi travmatični razpad Jugoslavije povzročil novega kriznega žarišča na Balkanu. Po vsem sodeč bo torej ravno bitka za podporo mednarodne javnosti za Slovenijo eden najtrših orehov.

Pogosto je bilo v zadnjem času slišati trditve, po kateri naj bi bila težnja Slovenije po lastni državnosti v nasprotju z evropskimi integracijskimi tokovi. In vendar, čeprav je res, da zgodovinski tok dogajanja pelje v ustvarjanje nadslovesnih struktur, je prav tako res, da se svobodno združujejo le tisti, ki lahko suvereno odločajo o svojem položaju. To pa trenutno ni položaj Slovenije, ki je zaradi tega v težkih okoliščinah prisiljena razmišljati in se odločati o lastni bodočnosti in dolgoročnih interesih, če se hoče kot narod v snujoči Evropi ohraniti.

Želeti je, da bo Evropa to povsem legitimno in upravičeno težnjo pravilno razumela, saj gre pri malih narodih za enega najpomembnejših problemov, s katerim se bo morala trezno in preudarno soočiti. Odveč je poudarjati, da smo kot slovenska manjšina, ki živi v Italiji, za bodočnost malih narodov še posebej občutljivi, ko gre za našo matično. Slovenijo pa še toliko bolj, kajti z njo smo in bomo ostali neločljivo povezani. Slovenija je za našo skupnost v preteklosti veliko naredila, morda še zlasti s tem, da je odločilno vplivala na jugoslovansko politiko do manjšin. Jasno je izražena tudi njena današnja obveza, da bo tako tudi v prihodnosti. Polna uveljavitev državnosti republike Slovenije je tudi jamstvo našim prizadevanjem za enakopravnost v italijanski republiki. Zato smo slovenskemu narodu ob zgodovinski odločitvi tesno ob strani.

## Vesele božične praznike



*Hrvaška je med tem včeraj sprejela novo demokratično ustavo*

## Danes odločitev v Sloveniji

### Tri dni brez Primorskega

Božični prazniki pomenijo obenem tudi pavzo v izhajanju Primorskega dnevnika. Za božič in štefanovo v Italiji ne izide noben časopis, tako da Primorskega dnevnika ne bo kar tri dni. K svojim bralcem se bomo vrnili v četrtek, 27. decembra. Medtem želimo vsem, da bi preživeli praznike v miru in veselju.

BOGO SAMSA

LJUBLJANA — Včeraj je bilo sončno, veselo, nakupovalno in božično. Ulice polne, trgovine nabite, povsod nakupi in priprave na ponedeljkovo božično vigilijo. Nekako vmes pa slovenski plebiscit, ko bodo danes od 7. ure zjutraj do 19. ure zvečer odprta slovenska volišča. Vseh volilcev je okrog milijon in pol, napovedi o udeležbi in o odgovorih so presenetljivo visoke. Izrečenih je bilo mnogo besed, mnogo ugotovitev o zgodovinskih trenutkih. Vsekakor pa je dejstvo, da se bo danes Slovenija podala na novo pot, ki ne bo niti lahka niti kratka, ki pa pomeni njeno dosledno osamosvojitev.

»Slovenija moja država«, je osnovno slovensko plebiscitno geslo. Nekaj podobnega pa bi lahko izrekli včeraj dopoldne v zagrebškem »saboru«, ko so svečano proglasili novo hrvaško ustavo. Prisotni sta bili republiški delegaciji Slove-

nije in Bosne in Hercegovine, z obema predsednikoma na čelu, prisoten je bil kardinal Kuharič, celoten diplomatski zbor in generali JLA v svečanih uniformah. Ni bilo srbskih poslancev izvoljenih v sabor, bil je Marković, ni bilo Miloševića.

V svečanem govoru je predsednik dr. Franjo Tuđman dejal, da ima sprejem hrvaške ustave značilnosti izrednega zgodovinskega dejanja, saj ustava pomeni dokončni prelom s komunističnim, socialistično samoupravnim in enostrankarskim družbenim redom, ki je temeljil na družbeni lastnini in na planski dogovorni ekonomiji. Pa tudi zato, ker je ustava temeljni kamen izgradnje polne hrvaške nacionalne suverenosti.

Tako ustavo je zahteval hrvaški narod na svobodnih volitvah, saj je velika večina državljanov glasovala za svobodno, demokratično in suvereno Hrvaško. Po sprejetju nove ustave bodo mora

NADALJEVANJE NA 2. STRANI

## Naš športnik 1990

*V sredo, 26. t. m., ob 16.45  
bo v občinski telovadnici  
v Sovodnjah podelitev  
priznanj najboljšim  
športnikom Primorske  
in zamejstva.*

Vabljeni vsi ljubitelji športa!



..... Božič 1990 .....



**adria impex**

UVOZ-IZVOZ ZASTOPSTVA

S.p.A.

POOBLAŠČENI IZVOZNIKI OSEBNIH AVTOMOBILOV,  
TOVORNIH VOZIL IN ORIGINALNIH REZERVNIH DELOV

**IVECO**

**FIAT**

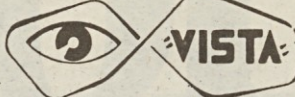
**LANCIA**

**PIRELLI**

SPECIALIZIRANI V IZVOZU BLAGA ZA ŠIROKO POTROŠNJO

34132 Trst, Ul. Geppa 9 - Tel. (040) 369220 - Fax: 369112 - telex 460231 ADEX I  
34170 GORICA, Ulica dell'Industria 6 - Tel. (0481) 522012

VSE ZA OPTIKO



TRST — Ul. Carducci 15  
Passo S. Giovanni Tel. 62515

OBLAČILA

**DRIOLI**  
**CONFEZIONI**

TRG SV. ANTONA  
TRST

**FRIUL EXPORT** s.r.l.  
IMPORT - EXPORT - RAPPRESENTANZE  
UVOZ - IZVOZ

TRST - VIDEM

Sedež: 34135 Trst - Scala Belvedere 1  
Tel. (040) 43713 - 43714 - 411826 - 411827  
Telex 460319 FRIEX - Telefax (040) 43073

Filiala: 33100 Videm - Ul. Roma 36  
Tel. (0432) 502424 - Fax 503780  
Čedad - Ul. de Rubeis 12

**agroforest** s.r.l.

IMPORT EXPORT ZASTOPSTVA

TRST

GORICA

Tel. (040) 368714, 368988, 369228, 369064

Ulica Geppa 9

Telex: 460134 AGROF

Fax: (040) 362896

Ulica Trieste 160

Tel. (0481) 20982

PEKARNA  
SLAŠČIČARNA

**VERČ**

TRST

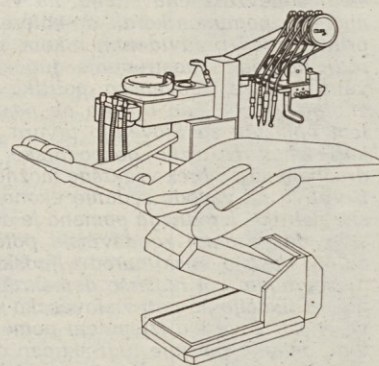
Ul. XXX. oktobra 13

Tel.: 62830

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*

**dentalex** s.a.s.



Prodajalni center  
z materialom in  
opremo za  
zobozdravnike

TRST — Ul. del Lavatoio 2/B

Tel.: (040) 364160 - 362547

Telex 460457

**FARCO** s.r.l.  
FINE CHEMICALS

KEMIJA  
FARMACEVTIKA

34132 TRST

Ul. del Lavatoio 4

Tel. (040) 365424

Telex: 461012

Telefax: (040) 363918

Filiala GORICA:

Ul. Trieste 160 - Tel. (0481) 20769

Vesele praznike vošči vsem  
klientom in prijateljem

**Bife Tomažič**  
**»Da Pepi«**

TRST — Ul. Cassa di Risparmio 3 — Tel. 68073



**DILCEM** S.R.L.

PRIPRAVLJEN BETON,  
PESEK, GRAMOZ,  
GRADBENI IN IZOLACIJSKI  
MATERIAL, ASFALT,

TRST — Bazoviška 92  
Tel. 55443 - 54680 - Fax 350276

SANITARIJE - KERAMIČNE PLOŠČICE - KAMINI  
ŽELEZNINA - GRADBENI MATERIAL

**Edilma**

TRST — Ul. dell'Uva 2 — Tel. 411309

**AUTOPETELIN**



TRST

Ul. Carpison 1 (vogal Ul. Coroneo 33) - Tel. (040) 762383 - 762103

Poošlaščena mehanična delavnica za VOLKSWAGEN in AUDI

Prodaja originalnih nadomestnih delov

VOLKSWAGEN, AUDI, CITROËN

**ROSIZH Rag. BRUNO**

RAČUNALNIKI OLIVETTI, CANON, CASIO, HEWLETT

Telefax in fotokopirni stroji po ugodnih cenah

TRST - Ul. Palestrina 5 - Tel.: 768059

DRAGULJARNA  
IN ZLATARNA

**Cavallar**

TRST — Ul. S. Lazzaro 15

vošči vsem svojim cenjenim strankam  
vesele božične praznike in srečno novo leto



**Centralsped**

MEDNARODNA ŠPEDIČIJA IN PREVOZ

Filiale:  
MILAN  
GORICA  
FERNETIČI

Sedež: TRST  
Miramarski drevored 3  
Telefon: (040) 417831/5  
Telex: 460140 CENTTS I  
Telefax: 43903

Carinska služba, zbirni promet, skladišča, pomorski prevozi,  
aviopromet, suhozemski transport

OPTIKA

**Fisus**

Mario Pellaschiar & C. s.n.c.

Urniki: 8.00 - 12.30  
13.30 - 17.00

TRST — Trg. sv. Jakoba 12  
Tel.: 730808

**STAC**

PROIZVAJA:

- zračne batne kompresorje za hobby in za profesionalno uporabo
- površinske in podvodne črpalke za vodo: za domačo, za poljedelsko in za industrijsko uporabo - hidrofore.

SEDEŽ:

34133 TRST - Ul. Fabio Severo 20  
Tel. (040) 361811 - 364486 - Fax (040) 362763  
Telex 460636 STAC I

POHIŠTVO

**Korsic**

vošči prijateljem, znancem in odjemalcem tudi z one strani meje vesel božič

TRST - Ul. S. Cilino 38 - Tel. 54390



# Med že tradicionalno tiskovno konferenco ob koncu leta Giulia Andreottija ne skrbita ne Gladio in ne preverjanje

RIM — Na tradicionalni tiskovni konferenci ob koncu leta je bil predsednik vlade Andreotti božično umirjen, ko je spregovoril o zadevi Gladio in o zalivski krizi.

Zanj je bila ustanovitev tajne strukture, ki bi se z gverilo postavila po robu morebitni invaziji držav vzhodnega bloka, povsem legitimna. Imele so jo tudi druge države, Nizozemska pa je še vedno ni razpustila. Predsednik vlade pa je le za hip povzdignil glas, ko ga je nekdo spomnil na povezave med Gladiom in pokoli. S svojo običajno flegmo je poudaril, da se o povezavah ne sme govoriti, ko o tem primanjkujejo ne samo dokazi, temveč ni niti navadnih indicij. Vsekakor pa je navedel, da bo moral polagati račune, kdorkoli je morebiti izrazil Gladio za kaj drugega.

Andreotti je s svojim običajnim pikrim humorjem poudaril, da se krščanski demokraciji ni treba opravičevati, ker je preprečila, da bi v Italiji zmagal komunizem. Predsednik vlade je tudi navedel, da bo skrajno zanimivo, ko bodo prišli na dan na-

črti o invaziji Padske nižine, ki jih hranijo v arhivih vzhodnoevropskih držav. Po njegovem bo precej manj zanimiva dokumentacija, ki jo bodo o Gladiu in načrtu Solo posredovali parlamentu, ker pred leti cenzurirani odlomki ne vsebujejo presenetljivih resnic, samo dejstva, ki jih je bilo treba takrat cenzurirati zaradi državne varnosti. Obenem je zanimal zaplete s predsednikom republike Cossigo. »Zgodilo se ni nič dramatičnega, ni res, da je Cossiga hotel odstopiti.«

Prav tako umirjen je bil Andreotti, ko je spregovoril o zalivski krizi. Zanj še vse ni izgubljeno. V primeru pa, da bi moralo v Zalivu spregovoriti orožje, bo o morebitni angažiranosti Italije odločal parlament. Nedvomno pa je bil še zanimivejši, ko je spregovoril o notranjeitalijanskih problemih. Po poldrugem letu je lahko vsakomur jasno, da je potrebno preverjanje med strankami vladne večine, to je povsem normalno, ker nihče ni večer. Andreotti je prav tako priznal vsaki stranki pra-

vico, da predloži svoje predloge, vključno z institucionalnimi reformami. Na vprašanje, če je predlagal neposredno glasovanje za predsednika republike, da bi se priljubil Craxiju, je Andreotti navedel, da je to predlagal že pred toliko leti, ko je Craxi še bil kratkohladek. Nedvomno je Andreotti star lisjak, ki se znajde tudi v najbolj zapletenih in brezupnih položajih.

Na drugem bregu je tajnik KPI Occhetto na kongresu razpuščene ZKMI-FGCI poudarjal, kako so komunisti prisilili Andreottija, da bo moral pred zbornico polagati račune o Gladiu. Prizanesel pa ni niti Cossigo, še najbolj polemičen pa je bil s Forlanijem, ki naj bi žalil komuniste, jim neumno očital marksističnoleninistične težnje, temačne involucije in celo brigadistični terorizem. Occhetto pa je spregovoril tudi o institucionalni reformi, ko je ponovno zavrnil Craxijev predlog o predsedniški republiki in predlagal, da bi neposredno izvolili predsednika vlade, predsednike dežel in župane.

## Vodja KGB zahteval pooblastila za zagotovitev reda in discipline

MOSKVA — Včerajšnji dan na zasedanju kongresa ljudskih poslancev v Moskvi je minil v znamenju izredno ostrega posega šefa KGB Vladimira Krjučkova, ki je ponovno odkril »zunanjega sovražnika« in opozoril na protisovjetsko dejavnost zahodnih obveščevalnih služb z ameriško CIA na čelu. Krjučkov je še dejal, da nekateri zunanjetrgovinski partnerji SZ uporabljajo metode »gospodarske sabotaže« in pošiljajo v Sovjetsko zvezo žito in druge živilske proizvode z visoko stopnjo radioaktivnosti in s strupenimi kemičnimi snovmi.

Šef sovjetske varnostne službe je tudi dejal, da »zunanje sile podpirajo mednarodne spore v Sovjetski zvezi in tako prispevajo k destabilizaciji države.« S tem v zvezi je še povedal, da se za pomočjo nekaterih držav skriva očitna želja, da bi se lahko vplivalo na položaj v SZ. Govoril je tudi o poskusih tujih tajnih služb, da bi prišle do informacij o obrambnih zmogljivostih Sovjetske zveze, znanstvenem in tehnološkem potencialu, zalogah najpomembnejših surovin, kakor tudi do podatkov o zalogah goriv, živil in valutnih rezervah.

Ves ta govor pa je imel samo en cilj. Krjučkov je namreč zaradi vseh teh »nevarnosti« zahteval mnogo večja pooblastila za varnostne službe, ki naj bi bile edine sposobne, da ponovno zagotovijo večje spoštovanje reda in discipline v državi.

Ob teh zahtevah po uvedbi trde roke v Sovjetski zvezi pa je v Moskvi še vedno odmeval četrtkov odstop Eduarda Ševardnadzeja. Včeraj so s tem v zvezi sporočili, da je Ševardnadze sprejel Gorbačovovo prošnjo, da naj bi ostal na svojem položaju vsaj do zaključka februarkega vrha Bush - Gorbačov v Moskvi, ko bodo po vsej verjetnosti podpisali

tudi dogovor o skrčenju strateškega jedrskega orožja START.

Precej pozornosti pa so vzbudile tudi izjave Borisa Jelcina, ki se je zavzel za velike pristojnosti predsednika države in za zblizanje z Gorbačovom. Jelcin je še dejal, da je treba podpreti Mihaila Gorbačova v trenutku, ko ostaja vedno bolj sam. Predsednik Ruske federacije je poudaril, da je ta podpora potrebna tudi zato, ker je precej verjetno, da bo še več napredno usmerjenih voditeljev zapustilo Gorbačovovo barko in da je bil odstop zunanjega ministra Ševardnadzeja le prvi v vrsti podobnih dejanj drugih reformistov.

## Walesa prisegel

VARŠAVA — Lech Walesa je včeraj točno opoldne prisegel pred poljskim parlamentom in s tem tudi uradno prevzel položaj predsednika države.

Walesa, ki je bil izbran na prvih povojnih splošnih in svobodnih volitvah, je v svojem umestitvenem govoru poudaril, da bo Poljska vztrajala na poti gospodarskih reform in da bo z vsemi svojimi sosedi vzdrževala dobre odnose. Bivši predsednik sindikata Solidarnost je še dejal, da bo zastavil vse svoje moči, da bi tudi Poljska prispevala aktivni delež pri gradnji skupne Evrope.

## Danes zgodovinska odločitev

NADALJEVANJE S 1. STRANI

li sprejeti vrsto konkretnih zakonov in predvsem zakone, ki bodo urejali pravice drugih narodov in manjšin v republiki. To morajo narediti čim prej, ker je treba urediti prilike v kninski krajini, kjer je neodgovornim velikosrbskim elementom uspelo zapeljati del srbskega prebivalstva in s hajduškim terorizmom dvigniti upor proti hrvaški državi. Velika večina Srbov je lojalna do hrvaške demokratične oblasti.

Rešitev ustavne krize v Jugoslaviji vidi Tudjman v ponudbi konfederativne pogodbe, ki so jo sestavili skupaj s Slovenijo in ki naj Jugoslavijo spre-

meni v zvezo suverenih držav. Med osnovnimi načeli take ureditve je priznanje sedanjih medrepubliških meja, zavračanje arbitražne vloge federacije in postopno izgrajevanje suverene republike Hrvaške z vsemi značilnostmi države.

Hrvati predlagajo takojšnjo proglašenje samostojnosti, niti ne bodo razpisali plebiscita, ker ni potreben, ker so se vse stranke že izrekle. Plebiscit ne bi pomenil nič novega, lahko pa bi izzval odpor v drugih republikah, pri znatnem delu Srbov in v JLA v Hrvaški in služil bi kot povod za one, ki žele prelivati kri.

Tudi mednarodna demokratična javnost ne sprejema programa razbijanja Jugoslavije in spreminjanja meja v Evropi. Hrvaško vodstvo pa upošteva, da Hrvati žive tudi v BiH, v Srbiji in Črni gori. Zato ponujajo možnost spreminjanja Jugoslavije z zvezo držav, če pa ne bo dogovora, se zavzemajo za ločevanje na demokratičen način.

Danes bodo volitve v Srbiji in Črni gori. To je drugi krog, ko bo izvoljen kandidat, ki prejme največje število glasov. Srbski parlament bo imel 250

poslancev. V prvem krogu so jih izvolili 96, sedaj jih morajo še 154. Od tega jih bodo 30 na Kosovu, 40 v Vojvodini in 84 v Srbiji. V prvem krogu je Miloševićeva Socialistična stranka Srbije izvolila veliko večino poslancev. V drugem ni dvomov, da bo njenih vseh trideset poslanskih mest Kosova, ker so Albanci ponovili napoved bojkota. Kakšno pa bo dokončno razmerje v srbskem parlamentu je še vedno ugan-ka, od tega izida pa mnogo zavisí v Srbiji in v Jugoslaviji.

Po vseh kasarnah, poveljstvih itd. so včeraj svečano proslavili dan JLA. Obrambni minister general Kadijević je včeraj položil cvetje na grob maršala Tita v memorialnem centru na Dedinjah. Ob tej priložnosti je napisal v spominsko knjigo, da »so bile in so ostale oborožene sile SFRJ jugoslovanske in splošno narodne, da bodo še nadalje odgovorno izvrševale z ustavo in zakonom določene obveze in naloge za dobrobit vseh narodov in narodnosti Jugoslavije, za varovanje miru in varnosti kot osrednjega temelja ustvarjanja demokratičnih reform in izhoda jugoslovanske družbe na pot stabilnega in dimaničnega razvoja.«



ČEVLJI • TORBICE

Nabrežina 97

*Vošči vesele božične in novoletne praznike.*



nadomestni deli za  
**FIAT - ZASTAVA - ALFA - LANCIA**  
in za tuje znamke avtomobilov

UPRAVA:  
Ul. Marconi 6 - Tel. 775483-4

Ul. sv. Frančiška 38  
**TRST** - Tel. 768667 - 772002

Veriga restavracij **NAPOLEON INTERNATIONAL** želi svojim gostom in poslovnim sodelavcem vesel božič in srečno novo leto.

**Restavracija NAPOLEN - Villa Marija, Portorož**  
**Telefon (003866) 76567**

**Restavracija NAPOLEON LUKOVICA, Ljubljana - Lukovica**  
**Telefon (003861) 735120**

**Ekskluzivni silvestrski menu**

Restavracija NAPOLEON Lukovica odprta tudi za kosilo 26. 12. in Restavracija NAPOLEON Villa Marija, Portorož, 1. 1. 1991

Od tod



**draguljarna malalan**

NARODNA ULICA 28  
34016 OPČINE - TRST - TEL. (040)211465

do večnosti.



Diamant je večer.

KORAK NAPREJ NA POTI VAŠE VARNOSTI



MESEČNO BREZOBRESTNO  
PLAČEVANJE ZAVAROVALNINE

**Tržaška kreditna banka** nudi dodatno koristno storitev vsem svojim klientom, ki prejemaajo mesečno plačo na tekoči račun. Poseben dogovor z **Noricum Assicurazioni** omogoča imetnikom teh tekočih računov plačilo zavarovalnih premij v dvanajstih brezobrestnih mesečnih obrokih. Odgovorni naših operativnih enot so vam na razpolago za vsa dodatna pojasnila.

**BCIKB** BANCA DI CREDITO DI TRIESTE  
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA



V sodelovanju z

NORICUM ASSICURAZIONI

**Naročilna:** mesečna 20.000 lir - celoletna 240.000 lir; v SFRJ številka 7.00- din, naročilna za zasebnike mesečno 70.- din, polletno 390.- din, letno 780.- din.

**Poštni tekoči račun za Italijo**  
Založništvo tržaškega tiska, Trst 1312348

**Za SFRJ:** žiro račun 50101-601-85845  
ADIT 61000 Ljubljana  
Glonarjeva 8 - telefon 329761

**Oglas:** ob delavnikih trgovski 1 modul (šir. 1 st. viš. 23 mm) 80.000 lir; finančni in legalni oglasi 1 modul (šir. 1 st. viš. 23 mm) 120.000 lir. Ob praznikih povisek 20%. IVA 19%. Oglas iz dežele Furlanije-Juljske krajine se naročijo pri oglašnem oddelku PUBLIEST - Trst, Ul. Montecchi 6 - tel. 7796-688, tix 460270 EST I, iz vseh drugih dežel v Italiji pri podružnicah SPI.

**Mali oglasi:** 950 lir beseda; osmrtnice, zahvale in sožalja po formatu. IVA 19%. Naročajo se v uredništvu Primorskega dnevnika - Trst, Ul. Montecchi 6 - tel. 7796-611.

**TRST - Ul. Montecchi 6 - PP 559**  
Tel. (040) 7796-600 - Tix 460894  
Fax 040/772418

**GORICA - Drevored 24 maggio 1**  
Tel. (0481) 533382 - 535723  
Fax 0481/532958

**ČEDAD - Ul. Ristori 28**  
Tel. (0432) 731190

Glavni urednik **Dušan Udovič**  
Odgovorni urednik **Vojimir Tavčar**

Izdaja ZTT  
Tiska EDIGRAF

Clan italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG



# GRGIČ

- trgovina jestvin
- trgovina oblačil
- cvetličarna
- bar

vošči vesel božič in srečno novo leto

REPENTABOR - FERNETIČI 13

MANUFAKTURA

## Draga Strain

BOLJUNEC 231  
Tel. 228145

KAVARNA - GOSTILNA

## "PRI OBČINI"

Najemnika  
**Luciano in Alessandra**  
Dolina 268

ELEKTRIČNE NAPELJAVE

## Živec Stanislav

ZABREŽEC 56 — Tel. 228423

KEMIČNA ČISTILNICA

Bazovica - Ul. Gruden

Dolina 190

## WILMA S. A. S.

IMPORT - EXPORT

Dolina 190 Tel. (040) 228530 - 228012 Telex 460142 WILMA I



## Zadruga kraška mlekarna

zadruga z o. z.

COL - REPENTABOR  
Tel. (040) 327427

SAMOPOSTREŽNA  
TRGOVINA JESTVIN

## PAHOR in ŠKERLAJ

vesel božič in  
srečno novo leto TREBČE 232  
Tel. 213775

AVTOPREVOZNIŠTVO



## CUNJA R. Eredi s.d.f.

MEDNARODNI PREVOZI  
V EVROPO - AZIJO - SEVERNO AFRIKO

TOVORNI TERMINAL FERNETIČI

(Repentabor) - TRST Tel. (040) 213850 - 213944 - 212616  
Telefax 211994 Telex 460441 CUNJA I

RESTAVRACIJA

## KRIŽMAN

Repen 76

Tel. 327115, 327468

SUPERMARKET

## GUŠTIN Branko

Repen 85

Tel. 327008

PEKARNA

## Salvo

REPENTABOR

## Hill SPORT

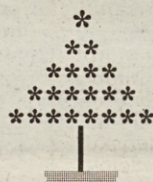
Ul. Kette 2 - Bazovica  
Tel. 226515

vesel  
božič

\*\*\*\*\*

vam

želijo



HOTEL - RESTAVRACIJA

## Furlan

Lastnik KARLO GUŠTIN

vesel božič  
in srečno novo leto

REPENTABOR  
Tel. 327125

GOSTILNA

## Škabar

Najemnica Milena Žagar

Repen 70

Tel. 327117

ŽENSKA IN MOŠKA  
OBLAČILA

## EZIO JEANS

nova najemnika

## Kalc Ondina in Milan

BAZOVICA

Ul. Kette 12 Tel. 226454

TRGOVINA JESTVIN

## Guštin Marjan

Tel. 327121

REPENTABOR 43

RESTAVRACIJA

## »Pod Tabrom«

COL (Repentabor) št. 8

Tel. 327120

SAMOPOSTREŽNA TRGOVINA

## Despar KRIŽMANČIČ

s. d. f.

BAZOVICA — Ul. Gruden 39 — Tel. 226128

GOSTILNA Z VRTOM

## MAHNIČ

najemnik GUSTINI OLGA

BAZOVICA Ul. I. Gruden 29  
zaprt ob torkih Tel. 226429

GOSTILNA

## »Pri Pošti« »Alla Posta«

Specialitete: meso, ribe, divjačina  
ZAPRTO OB TORKIH

Ul. Gruden 56 — Tel. 226125

BAZOVICA

RESTAVRACIJA  
HOTEL

## »PESEK«

Pesek 69  
Tel. (040) 226294

ZAPRTO  
OB PONEDELJKIH



GOSTILNA

## BROMBOLETTI

ENRICO in FABIO



Sprejemamo rezervacije  
za svečane priložnosti  
kosila in večerje

## Padriče 59

Tel. 226301

Zaprto ob četrtek

GOSTILNA Z VRTOM

## Pri lipi

najemnik ČUK MARTINA

Ul. Kosovel 5 - BAZOVICA

Zasebne industrijske  
električne napeljave  
mala popravila - alarmne napeljave

## električarstvo p.i. EZIO MAURI

Trst - Domjo 61 - Tel. 280591

SREČNO NOVO LETO IN VSE... TOPLO  
VOŠČI

## La Combustibile

Družina LOVRECIC

DOMJO

IMPORT - EXPORT

MESNICA



## Albin Bak

PADRIČE 116 — Tel. 226184



GOSTILNA

## Pri vodnjaku

Guštinčič Gigi

ZAPRTO  
OB ČETRTEKIH

JEZERO  
Telefon 228211



## Brodolom izraelske ladvice pred pristaniščem Haifa

# Dvajset mornarjev umrlo ob povratku na Saratogo

HAIFA — Dvajset mrtvih in 47 ranjenih je tragični obračun pedsinočnega brodoloma izraelske ladvice Tutvia, ki je iz izraelskega pristanišča Haife prevažala ameriške mornarje na letalonosilko Saratoga. Ameriška eskadra z letalonosilko Saratoga se je v petek dopoldne zasidrala pred Haifo, da bi mornarji po daljšem obdobju v zalivskih vodah preživeli mirne in sproščene božične praznike.

Pred polnočjo je Tutvia s kakimi 100 mornarji, ki so preživeli več ur na kopnem, odrinila s pomola v Haifi. Morje je bilo razburkano, kar pa ni skrbelo kapitana, ker je ladjica navadno kljubovala še hujšemu morju. Posadka pa ni računala na pomanjkanje pomorske kulture med ameriški mornarji, ki so se vsi zgnetli proti krmi in na en bok, ko se je Tutvia približala Saratogi. Močnejši val je ob porušenem težišču v 15 sekundah prevrnil ladjico, mornarji pa so se v trenutku znašli v hladnih sredozemskih vodah.

Takoj je stekla širokopotezna akcija s helikopterji, izvidniškimi gliserji in rešilnimi čolni. Žarometi z ameriške eskadre so prečesavali morso gladino. V nekaj urah so tako iz morja po-

vlekli 83 premraženih mornarjev, od katerih jih je 47 že kazalo lažje in težje znake splošne ohladitve, tako da so jih morali nemudoma s helikopterji prepeljati v bolnišnici Ramban in Carmel. Za dvajset ameriških mornarjev pa ni bilo več pomoči, nekateri so ob brodolomu utonili, drugi pa so omagali zaradi splošne ohladitve.

Izraelske in ameriške mornariške oblasti so že uvedle preiskavo, da bi ugotovile točne vzroke nesreče. Medtem ko preživeli trdijo, da jih je bilo na ladjici preveč, pa izraelska mornarica ne izključuje možnosti, da je Tutvia trčila v kako bočno strukturo letalonosilke. Vsi pa navajajo, da je bilo morje razburkano in da je prav to botrovalo nesreči. Kot običajno skušajo oblasti valiti krivdo na nesrečno naključje. Ob tem se samo po sebi zastavlja vprašanje, zakaj niso raje uporabili varnejših izkrcevalnih čolnov kot pa zasebno plovilo. Bržkone je bilo to cenejše in enostavnejše. Vsekakor so ameriške mornariške oblasti prepovedale do nadaljnjega prosti izhod za mornarje s Saratoge in ostalih eskortnih ladij. S pedsinočno nesrečo se je še podaljšal seznam mrtvih zaradi »puščavskega štita«.

## Poizkus ropa z rovokopačem

RIM — Sedem roparjev se je nekaj po polnoči v petek z rovokopačem spravilo na blindirano vozilo družbe »Mondialpol«, vsi njihovi poskusi, da bi se dokopali do plena, pa so bili zaman.

Do poskusa ropa je prišlo na vstopni postaji Rim - Aquila na avtocesti v smeri proti Neaplju. Banditi so z rovokopačem čelno trčili v kombi in ga skušali prevrniti. Ko prvi poskus ni uspel, je voznik rovokopača še enkrat poskusil, tokrat pa je prebil oklep vozila in mu odtrgal prednje levo kolo. Prišlo je do divjega obstreljevanja, trem čuvajem v vozilu pa sta na pomoč priskočila še dva nočna čuvaja, ki sta takrat pripeljala mimo. Šoferju kombija je nato tudi uspelo, da je le na treh kolesih odpeljal, v beg pa so se podali tudi roparji, ko so videli, da se jim je plen izmuznil. Pobegnili so z belo cromo, ki so jo dan prej ukradli v Rimu. Nekoliko kasneje so policisti našli vozilo le štiri kilometre od kraja napada.

V poskusu ropa sta bila dva čuvaja lažje ranjena. Odpeljali so ju v polikliniko, kjer pa so ju takoj odpustili.

## Obračun dveh golobradih band v Washingtonu

WASHINGTON — Kot v tridesetih letih v Chicagu so pridivljali z avtomobilom in začeli streljati skozi okno na pripadnike nasprotnih gangstrske bande. Toda tako žrtve kot napadalci niso bili okoreli kriminalci, temveč golobradi fantje, od katerih jih večina nima še niti štirinajst let. Do tega divjega streljanja je prišlo v Washingtonu, končni obračun pa je pet ranjenih, med katerimi je tudi neka šestletna deklica, ki je bila tam slučajno prisotna. Policija je že aretirali tri od petih »eksekutorjev«.

Washington velja za najbolj nasilno ameriško mesto, vendar pa se kljub temu nihče ne spominja podobnega primera. Obe mladoletniški bandi že nekaj časa ogrožata mir v ameriški prestolnici, področje njihovega »delovanja« pa je osredotočeno predvsem na eno od višjih srednjih šol.

## V bodočnosti Jugoslavije huda gospodarska kriza

V srbski hribovski vasi Kremna je še pred iznajdbo letala živel kmet Tarabić, ki je prerokoval srbskim kraljem nesrečno usodo. Ker so se njegove prerokbe uresničile, je notranje ministrstvo tedanje srbske kraljevine odprlo poseben urad za Tarabićeve prerokbe. Tarabić s planine Tare je napovedal tudi tretjo svetovno vojno, ki naj bi se začela prav v Srbiji, natančneje nad njo. Največ žrtev bo v zraku in ognjeni moži bodo padali z neba, je srbski videc napovedal še v času volov, konj in kraljev.

Svojim črnim prerokbam je Tarabić iz vasi Kremna dodal svetlejšo. Sprte balkanske narode bo spravil narod s severa. Kdo, kdaj, kako, tega ni povedal. Zanesljivo pa se ni zmotil pri napovedi, da se bodo balkanski narodi hudo sprli.

Zdaj so zares sprti. Če ostanemo samo v jugoslovanskem prostoru, bi lahko našli za debelo knjigo nesporazumov. Za državo, ki je sestavljena iz samih različnosti, to sicer ni nič nenavadnega, zadrega je v tem, da jih povezuje čedalje manj skupnih interesov. V Jugoslaviji se je vrhu vsega razmahnila trgovinska vojna. Že lani jo je začela Srbija, ko je uvedla bojkot slovenskega blaga, letos pa je še dodala protekcionistične dajatve na slovensko in hrvatsko trgovanje po Srbiji. Hrvatska zdaj vrača udarec. Uvaja celo takse na srbske počitniške hišice ter odpravlja dajatve na uvoz avtomobilov, tako da ogroža prodajo iz Rdeče zastave. Gospodarske zaostritve se izredno hitro stopnjujejo.

Javnost je pri tem razdvojena. Še zmeraj večina prebivalcev Jugoslavije, več kot polovica celo v Sloveniji in Hrvatski, podpira gospodarsko politiko Anteja Markovića. Prav Ante Marković pa je dobil v severozahodnem delu Jugoslavije oznako, da je federalist, kar se v Sloveniji in Hrvatski približuje žaljivki. Obenem pa večina ljudi v državi, če sodimo po mnenjskih raziskavah na primer, trdno verjame, da je slovenski plebiscit izključno stvar Slovenije, pri čemer ima večina Slovence na sumu, da se želijo nemudoma odcepiti. V takšni dvojnosti zavesti se je znašlo tudi dogajanje v jugoslovanskem glavnem mestu.

Ves teden so sejali federalni organi, ki so se močno ukvarjali s slovenskim plebiscitom. Padale so bojevitve besede, tako da je Slovence že zaskrbelo usoda plebiscita. Toda na koncu je prevladovalo spoznanje, da je kakršnokoli poseganje v sam plebiscit hudo tvegano. Privedlo bi lahko do katastrofe, mednarodna javnost pa bi podprla Slovenijo.

Zato so zvezni organi za zdaj krenili po drugačni poti.

V jugoslovanski in mednarodni javnosti so v precejšnji meri ustvarili vtis, da je Slovenija pač ena izmed zveznih dežel, ki ima separatistične namere. Takšne politike seveda Evropa ne bo pripravljena podpreti, saj ji je veliko do stabilnih meja. Vsi zvezni organi so obenem odločno sklenili, da je potrebno do novega dogovora o usodi Jugoslavije dosledno spoštovati veljavno ureditev. Slišati je celo, da bo zvezna vlada takoj po božičnih praznikih predlagala zvezni skupščini, naj sprejme zakon, po katerem bo šel v zapor, kdor ne bi spoštoval količjak pomembnih zveznih zakonov. Prejšnji teden so to uvedli za primere, ko pristojni državni uradnik v republiki ne bi odvedel v zvezni proračun federaciji pripadajočega denarja. Trenutno namreč nobena republika več ne vplačuje. Najbrž se bodo vsaj nekatere republike uprle takemu zakonu, prej ali slej pa se bodo morale pogoditi, koliko federacije še potrebujejo, dokler se ne sporazumejo o usodi države. Pri teh pogajanjih pa seveda želijo sodelovati tudi zvezni organi, čemur se odločno upira zlasti Slovenija, češ da so Jugoslavijo konstituirale republike, zato jo samo one lahko preurejajo.

V političnih spopadih najbolj trpi gospodarstvo. Od sprva uspešno zastavljenega jugoslovanskega trga blaga, delovne sile, kapitala, storitev in tudi idej je ostalo le nekaj sledov. Zvezna vlada je do novega sporazuma o gospodarski politiki države ustavila prodajo deviz, češ da ji bodo sicer skupne devizne rezerve. Republiške oblasti postopno oblikujejo svojo gospodarsko politiko, ki pa temelji na sami negotovosti. Vendar je že mogoče slutiti, kaj se vsaj za nekaj časa obe državljanom čedalje bolj samostojnih republik držav. Vsa znamenja kažejo, da bodo padale plače in vrednost dinarja, najbrž pa tudi javni izdatki, čeprav se vse republiške oblasti krčevito trudijo, da bi imele čimvečje državne proračune.

Gospodarstveniki slikajo prihodnje leto v zelo temnih barvah, vendar so zdaj nacionalna čustva tako močna, da jih ljudje zvečine še ne slišijo. Vse pa kaže na to, da bo državno preurejanje Jugoslavije potekalo ob čedalje večji brezposelnosti, rastočih davkih in eksistencialnih stiskah. V takšnih razmerah pa lahko govorijo o prihodnosti na Balkanu, samo še preroki.

BOŽO KOVAČ

# Bodite srečni!



**PRIMEX**  
p.o. nova gorica





GOSTILNA

**Batič**

REPNIČ 3 — Tel. 329178

GOSTILNA  
PIZZERIA, TOBAKARNA

**Milič**

BRIŠČIKI Tel. 327330

PEKARNA IN SLAŠČIČARNA

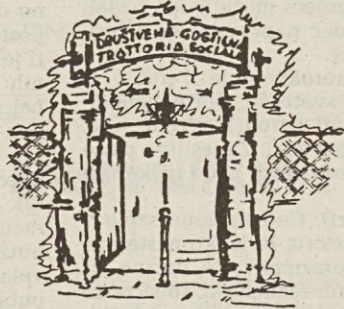
**BUKAVEC**

PROSEK 160 Tel. 225220

HI · FI · VIDEOTAPE,  
TV COLOR  
IN SERVIS  
**ALDO COLJA**  
KONTOVEL 134  
TEL. 225471

— TELEVIZORJI  
— ELEKTROGOSPODINJSKI  
STROJI  
— RADIOAPARATI  
— AVTORADIO

**Društvena gostilna  
na Proseku**



PROSEK 280 — Tel. 225137  
*se priporoča cenjenim gostom*  
PRVOVRSTNE DOMAČE JEDI  
IN DOMAČA VINA  
LEPA DVORANA  
PROSTOREN VRT  
V SREDIŠČU VASI

SADJE — ZELENJAVA — DELIKATESE



**David Antoni & C.**

PROSEK 551

Cvetličarna

**ADA**

PROSEK 551

RIBARNICA

**Chiatti  
Nicola**

PROSEK 1 Tel. 225225

FOTO

**SEDMAK**

PROSEK 131  
Tel. 225394

*Se priporoča!*

**Trgovina čevljev »SONJA«**



Prosek 6

*vošči vesele praznike*



**P O H I Š T V O**

Klasično  
Moderno  
Rustično

OB IZHODU IZ PREDORA NA AVTOCESTI PRI PROSEKU  
Tel. 225498

T R S T

CVETLIČARNA

**Nadja**

PROSEK 131 — Tel. 225450

*vesel božič  
in srečno novo leto*



PROSEK 162  
Tel. 225160

ŽELEZNINA

**Rebula  
Bruno**

PROSEK 195

TRGOVINA BARV IN LAKOV

**PROSECCO  
COLORI**

PROSEK 138 Tel. 225912

NOVA TRGOVINA  
DROGERIJA - PAPIRNICI - BIŽUTERIJA

**MARINA CIBIC**

PROSEK 114

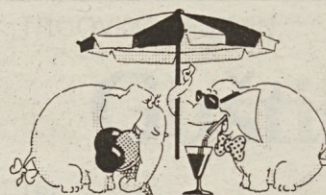
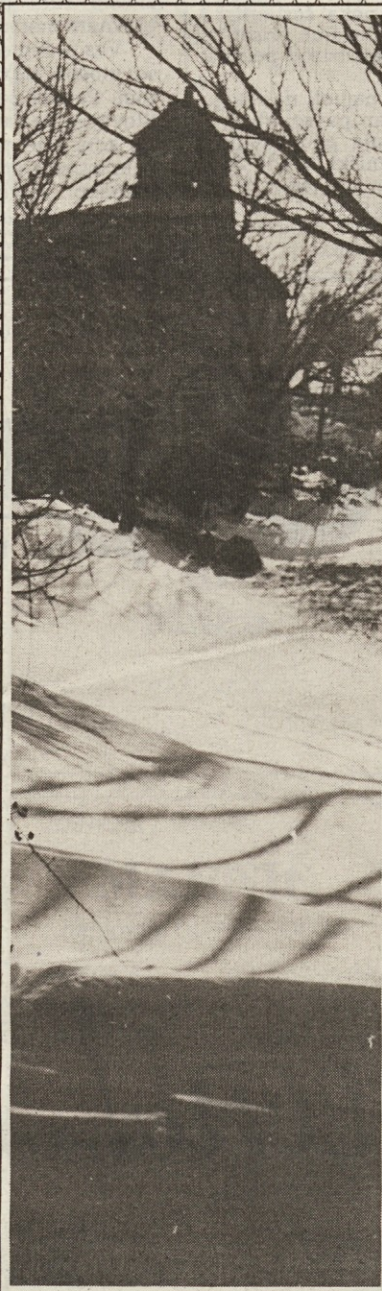
DROGERIJA IGRAČE

**Grazia**

PROSEK 154

Vsem cenjenim gostom  
naše trgovine z umetno obrtjo,  
modnim nakitom in srebrnino  
*voščimo vesel božič in srečno novo leto*  
KRIŽ 168 pri TRSTU

**pri kostanju**



**LUKSA**

BAR - SLAŠČIČARNA  
TOTOCALCIO -  
TOTIP - ENALOTTO

PROSEK 140  
Tel. 225286

*Velika izbira  
lončnic  
vse leto*

**OREL  
Srečko**

Prosek  
Devinščina 6  
Tel. (040) 225149

**DESPAR** service

**Maida**

*vošči vesele praznike*

KRIŽ 135

Tel. 220717

MESNICA

**Ravbar Boris**

KRIŽ 193

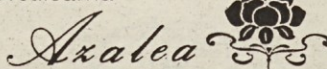
*želi vesel božič in srečno novo leto*

GRADBENI - IZOLACIJSKI MATERIAL  
ŽELEZNINA IN LES

**USSAI**

Križ 9/a — Tel. 220368

Cvetličarna



**dostava na dom**

Križ 9 - Tel. (040) 220727

TRGOVINA, PEKARNA  
IN SLAŠČIČARNA

**Gustinčič**

KRIŽ 204 — Tel. 220349

PEKARNA  
SLAŠČIČARNA

**Peric**

KRIŽ 35

TOBAKARNA IN  
PRODAJALNA ČASOPISOV

**SEDMAK**

PROSEK 151

PEKARNA - SLAŠČIČARNA

**Adelajde  
Martinuzzi**

PROSEK 138 Tel. 225257

JESTVINE

**LA BOTTEGA del CARSO**

Paoletich & Cattarini

PROSEK 152

**geocem** s.n.c.

**SPLOŠNA GRADBENA DELA  
NOTRANJA IN ZUNANJA POPRAVILA  
PRODAJA RAZNIH MATERIALOV  
IN GORIV**

KRIŽ 470/b - Tel. 220755 - 220779



# Pogovor z novoizvoljenim predsednikom Borisom Siego

## Za vse bolj kakovostno SDGZ

Letnik 1958, diploma iz ekonomskih ved na tržaški univerzi, vodja znane tržaške trgovine na debelo in import-export Velox ter avtoprevozniškega podjetja Intertrans, Boris Siega je novi predsednik Slovenskega deželnega gospodarskega združenja. (Dosedanji predsednik Vito Svetina je bil na zadnjem očnem zboru izvoljen za predsednika njenega nadzornega odbora). Siegi smo ob izvolitvi na odgovorno mesto — prej je bil tajnik SDGZ — postavili nekaj vprašanj.

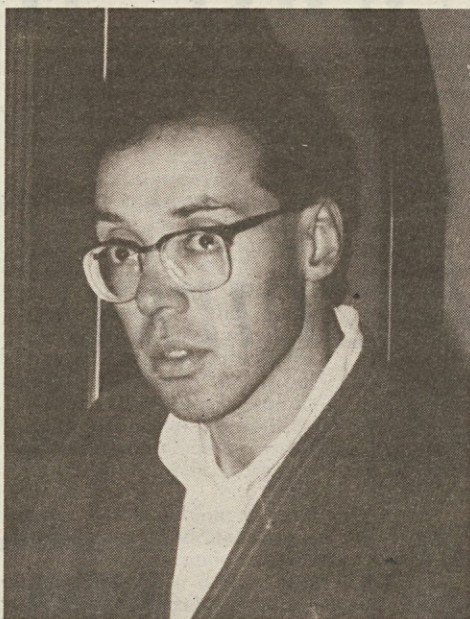
**Pred očnimi zbori posameznih sekcij in zlasti pred plenarno skupščino se je poudarjalo, da je treba v strukturi SDGZ vnesti nekaj svežih moči, da bi se organizacija lahko z večjim elanom spopadla z novimi nalogami...**

To je bilo tudi uresničeno, in sicer na vseh ravneh, od vodstva navzdol vse do operative. Lahko rečemo, da je prišlo pri SDGZ do znatnih kadrovskih in rekel bi celo generacijskih sprememb, saj so na primer vsi člani tržaškega predsedstva organizacije stari manj kot 50 let. Mnenja sem, da je bil zadnji občni zbor uspešen tudi kar zadeva nove programske usmeritve, s katerimi se bomo morali spoprijeti v bližnji prihodnosti. Družba se namreč razvija, današnja stvarnost je kar močno različna od včerajšnje, na dan prihajajo nova mišljenja, nove zahteve, novi izzivi. Vseh teh problemov se mora naša organizacija lotevati s prijemi višje kakovosti in s primerno razčlenjenimi operativnimi strukturami, ki naj uspešno razrešijo različne potrebe, ki se porajajo na Tržaškem, na Goriškem in v videmski pokrajini.

**Na občnih zbore posameznih sekcij SDGZ so prišle na dan tudi nekatere specifične težave, s katerimi se je zadnje čase soočalo združenje. Kako nameravate ukrepati, da bi jih čim prej premostili?**

Da obstajajo tudi v okviru SDGZ nekatere težave, je povsem razumljivo, če pomislimo na raznolikost nalog, ki jih naša organizacija opravlja v korist slovenskih podjetnikov in v korist splošne gospodarske stvarnosti v deželi Furlaniji-Juljski krajini, in na različne stvarnosti, ki so značilne za tržaško, goriško in videmsko pokrajino, da ne omenjam novih stvarnosti, ki nastajajo v neposrednem in bolj oddaljenem zaledju. Vendar gre pri tem le za posledice določene krize rasti naše organizacije, kar se konec koncev lahko šteje kot pozitiven pojav.

**Kolikor mi je znano, šteje danes Slovensko deželno gospodarsko združenje v vseh treh pokrajinah F-JK, v katerih živimo Slovenci, okrog tisoč članov, medtem ko je slovenskih podjetnikov v deželi nekaj več.**



Predsednik SDGZ Boris Siega

**Ali pomeni kriza rasti tudi pristop novih članov v organizacijo?**

Delno nam nove naloge res nalaga tudi pristop vedno novih članov, in sicer ne le morda iz enostavnega razloga, ker se skupno število članov postopoma veča, kar zahteva ustrezno širjenje operativnih struktur, ampak predvsem iz razloga, da pristopajo tudi številni novi profili, ki jih ni mogoče enostavno uvrstiti v to ali ono »tradicionalno« sekcijo SDGZ. Zadnje čase se na primer vključujejo v naše vrste profesionalci, zdravniki, inženirji, arhitekti, finančni izvedenci... Tu bomo morali čim prej dobiti ustrezno rešitev, morda z ustanovitvijo še dodatnih sekcij.

Kar zadeva same operativne strukture, pa postaja čedalje bolj očitno, da garnitura kakih 40 uslužbencev, kolikor jih SDGZ danes premore v Trstu, Gorici in Čedadu, ne zadostuje več zaradi naraščajočih nalog; te strukture bo treba po eni strani okrepiti, po drugi pa tudi reorganizirati v smislu, da bodo postali pokrajinski oddelki združenja samostojnejši ter da se bodo opredeljevali za operativne taktike, ki bodo pač boljše ustrezale krajevnim stvarnostim.

**Že od vsega začetka se je moralo SDGZ soočati s hujšim problemom predstavnosti, se pravi svoje prisotnosti v raznih odborih,**

**ustanovah in telesih javnega značaja. Ta problem menda še vedno ni rešen...**

Ne, ni rešen. V številnih forumih smo sicer danes prisotni, tako denimo v tržaški pokrajinski gospodarski konzultii. Toda na deželni, na pokrajinskih in na občinskih ravneh smo še vedno zapostavljeni, zastopani pa nismo pretežno prav v tistih forumih, kjer se določajo smernice za nadaljnjo gospodarsko politiko in kjer se delijo finančne in druge pomoči. Izgovori so vedno eni in isti, da smo pač premalo reprezentativni, da nismo organizacija vsedržavnega značaja, itd. Naša prizadevanja, da bi bilo SDGZ prisotno v vseh gospodarsko pomembnih forumih, se bodo seveda nadaljevala, dokler ne bomo dosegli tega svojega cilja. Sicer pa moram reči, da SDGZ redno vzdržuje dobre stike s številnimi sorodnimi organizacijami v Italiji in v tujini. V tem okviru bi posebej omenil tesno sodelovanje zlasti z Gospodarsko zbornico Slovenije: njenega novega predsednika Tomaža Koširja smo pravkar povabili na obisk v naše kraje, da ga pobliže seznanimo z gospodarsko problematiko slovenske manjšine v deželi Furlaniji-Juljski krajini.

**Novemu zakonu o razvoju obmejnih območij pripisujejo tukajšnji poslovni krogi velik pomen. Kako gleda nanj SDGZ?**

To je menda najpomembnejši gospodarski zakon v korist naših krajev odkar obstaja dežela Furlanija-Juljska krajina. To je velik izziv za vso deželo, za vse njene gospodarske strukture in v tem okviru tudi za Slovensko deželno gospodarsko združenje. Na sprejem tega izziva se moramo temeljito pripraviti in v kratkem bomo v ta namen v vodstvu združenja izdelali primeren načrt ter določili ustrezno strategijo. Že zdaj pa bi rad opozoril na nevarnost, da bi nas razni upravni in operativni krogi iz notranjosti z vso svojo kapitalno in organizacijsko težo spodrinili v povsem obrobni položaj. Nekateri znaki, ki kažejo v to smer, so namreč že vidni. Nujno je, da vsi krajevni dejavniki, pa naj gre za pripadnike večine ali manjšine, skupno nastopimo z odločno zahtevo, da bomo mi, in ne kdo drug, imeli glavno besedo pri izvajanju norme, ki je bila izglasovana izrecno za nas. To je še posebej izziv tudi za SDGZ in prav v prepričanju, da bomo znali nanj pravočasno in pravilno odgovoriti, naj mi bo dovoljeno, da zaključim ta poseg z željo, naj bi bilo leto 1991 čim bolj uspešno za vse člane SDGZ in za vse gospodarstvenike sploh, ki se udeležujejo v okviru naše manjšine na območju FJK.

Pogovor zabeležil  
ELIO FORNAZARIC

**gospodarski dopis iz slovenije**

## Devalvacijski rešilni pas

Vsa zadnja dogajanja kažejo, da gospodarski program Markovičeve vlade visi na nitki. Vse republike po vrsti zahtevajo od zvezne vlade, naj devalvirajo dinar, vlada pa trdi, da bi bilo to nespametno. Zahteve se stopnjujejo celo tako močno, da zdaj na Markoviča pritiska že kar samo predsedstvo države oziroma tisti, ki imajo v njem glavno besedo. Zahtevajo, da naj gospodarsko politiko prilagodi »na novo nastalim razmeram« in z njo zagotovi predvsem, da gospodarstvo ne bo še vnaprej propadalo.

Zahteve so v bistvu povsem enake, kot so jih imeli že pred letom, ko je Markovič razglasil, kaj namerava storiti. Tudi takrat so najglasnejši zahtevali gospodarsko rast, zdaj pa poleg rasti vsi zahtevajo tudi devalvacijo. Prav slednje bi moralo služiti kot dokaz, da z zahtevo po devalvaciji ni vse v redu. Devalvacijo namreč zahtevajo tako tisti, ki veliko izvažajo, kot oni, ki predvsem veliko uvažajo.

Čemu taka zahteva? Skupen problem vseh podjetij je velikanska nelikvidnost. Podobno, kot zahtevajo denar zase podjetja od republik in pri tem izrabljajo najrazličnejše grožnje, tako zahtevajo republike denar tudi od zvezne vlade. Hočejo torej, da bi popustila denarna in posojilna restriktivnost, ki jo je vlada v jesenskem času močno povečala, ker so jo poletne izkušnje z ohlapno denarno politiko opomnile z dokaj močnim inflacijskim valom v septembru in oktobru. Devalvacija bi bilo sredstvo, s katerim se bi dalo prigrabiti več denarja, kajti povsem jasno je, da bi se zaradi devalvacije sprožili nekateri infacijski impulzi, s katerimi bi se dalo navidezno preskočiti zdajšnje finančne težave. Jasno se vidi, da vse republike poskušajo na ta način reševati svoje gospodarstvo (in svojo oblast).

Zanimivo je, da enako ravna vsi, ne glede na to, kdo je na oblasti. Slovenija sicer skuša zastaviti svojo samostojno gospodarsko politiko in izoblikovati svoj gospodarski sistem, vendar je hkrati zaradi močne zvezanosti z državo in z zveznim finančnim sistemom na marsikaterem področju nemočna. Tudi iz nedavnega srečanja slovenskega in hrškega vodstva se je dalo razbrati, da bo treba v nekakšnem prehodnem obdobju paziti, da ne bi povsem razpadel jugoslovanski finacijski sistem, kajti razpad bi pomenil strašansko škodo. Kot je razbrati, naj bi v prehodnem obdobju zvezna vlada, če hoče dobiti slovensko in hrvaško podporo, vodila restriktivno denarno politiko, s katero bi skrbela za trden, a že devalviran dinar. Srbska stran hoče devalviran dinar zato, da bi lahko z njim pospešila gospodarsko rast.

Zdi se torej, da si kljub strahovitim kritikam nekaterih delov zvezne gospodarske politike (precejšen dinar, restriktivnost), republike še ne upajo zrušiti Markoviča, ker bi to hkrati pomenilo, da bi se zamajal in podrli celoten gospodarski sistem. Nenavadno odmevno je bilo zaradi tega opozorilo ekonomistov s srečanja v Opatiji, kjer so dejali, da bi nepremišljena devalvacija v hipu podrli vse, kar je Markoviču uspelo zgraditi, in vrgla celotno jugoslovansko gospodarstvo v razmere, kakršne so bile pred 10 leti. Odpovedati se Markovičevemu programu, pa bi hkrati pomenilo, da bi bilo izgubljenih 10 milijard dolarjev, ki so bile vložene v gospodarski program konvertibilnega dinarja.

Položaj je zelo zapleten: zaradi najrazličnejših vezi (domačih, mednarodnih...) vsak še ne more na svoje, skupaj pa se ne da skoraj ničesar več storiti.

JOŽE PETROVČIČ

# Pod lestencem se nahaja

## darilo, vredno

## 500 milijard

## lir

**I. GOSPODINJSKA RAZSVETLJAVA** - V Italiji se vsako leto

kar 500 milijard lir izgubi v nič po krivdi nesmotrne uporabe sistemov za razsvetljevanje naših domov. Navada nameščanja svetilk in malih žarometov, ki »streljajo« nepotrebno svetlobo, grozi, da nam bo opešala vid in olajšala denarnice. Če letos nočemo plačati več od tistega, kar je potrebno, lahko začnemo uporabljati električno energijo na bolj racionalen način. Na primer tako, da se izogibamo lestencem z mnogimi žarnicami: 100-wattna žarnica nam daje enako močan snop svetlobe kot šest 25-wattnih žarnic, porabi pa za 33 odstotkov manj energije. Da bi imeli enako dobro razsvetljeno mizo, je bolje uporabiti 60-wattno žarnico, obrnjeno navzdol, kot navzgor usmerjeno 100-wattno žarnico. Če pa uporabimo kompaktne fluorescentne žarnice, bomo deležni prijetnega presenečenja: ne samo, ker te žarnice trajajo tudi do osemkrat dlje kot tradicionalne žarnice, ampak tudi zato, ker porabijo kar 80 odstotkov manj energije za isto svetlobno moč. In če pogledamo še malce dlje, bomo ugotovili, da inteligentna poraba preprečuje razsipavanje, ne zahteva denarja in niti odpovedovanja in je sploh najbolj ekonomski in čisti vir energije, ki ga poznamo. ENEL vlaga veliko sredstev za bolj učinkovite in čistejšee elektrarne in v iskanje obnovljivih virov energije. Pri tem pa od vsega začetka skrbi za informacije in svetovanje o »inteligentni porabi« energije, kar opravlja njegovih več kot 600 za javnost odprtih uradov na vsem državnem ozemlju. Konec koncev lahko vsak izmed nas naredi veliko, dovolj je le malo dobre volje. Če bomo združili svoja prizadevanja, ne bo to od nas zahtevalo nobenega truda.

**INTELIGENTNA PORABA**

Zanimalo bi me prejeti podrobnejše brezplačne informacije o inteligentni porabi, še posebej glede gospodinjske porabe.

IME \_\_\_\_\_

PRIMEK \_\_\_\_\_

ULICA \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_

POŠTNA ŠT. \_\_\_\_\_ KRAJ \_\_\_\_\_

SPOL M ☐ Z ☐ STAROST   01/111

Izrezati, izpolniti in poslati v zaprti ovojnici na naslov:  
ENEL - «CONSUMO INTELLIGENTE»  
Ul. G. B. Martini 3 - 00198 RIM

**PREDSTAVLJA NOV VIR ENERGIJE**

**ENEL**



# Ste že naročili



## JADRANSKI KOLEDAR 1991 s knjižno zbirko



### JADRANSKI KOLEDAR ZBORNİK 1991

*pester, poglobljen odraz življenja in ustvarjalnosti, problemov in uspehov v primorskem prostoru, vpetem v slovenski mikro- in evropski makrokozmos. Bogato ilustriran. Str. 192.*

### NAMIZNI JADRANSKI KOLEDAR 1991

*z državnimi in verskimi prazniki v Italiji in Jugoslaviji; imena svetnikov, lunine mene, dolžine sončnih dni, naslovi slovenskih ustanov v tržaški, goriški in videmski pokrajini. Str. 74.*



### Fulvio Tomizza BENEŠKA DEDINJA



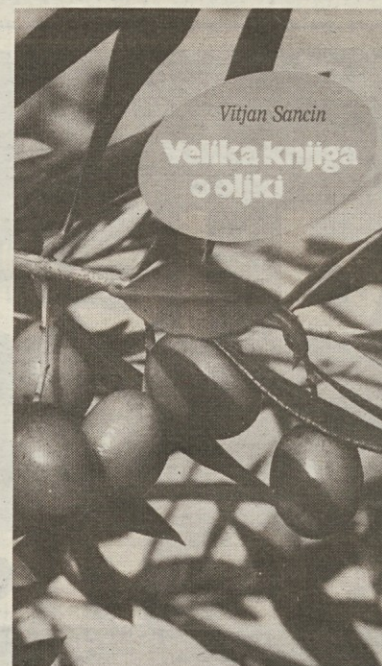
*izpod peresa priljubljenega avtorja Mlado-poročencev z Ulice Rossetti je zgodovinski roman o koprskem grofu Gianrinaldu Carlju in njegovi izvoljenki Pavlini, premožni in preudarni dedinji beneške rodbine Rubbi. Str. 208.*

### Ferruccio Fölkel RIŽARNA Taborišče pri Trstu



*Spomenik državnega pomena o nacističnem taborišču pri Trstu je shranjen zdaj tudi v obsežni knjigi, ki jo je napisal tržaški Žid in obravnava žrtve in rablje tega časa v naših krajih. S fotografskim gradivom. Str. 192.*

### Vitjan Sancin VELIKA KNJIGA O OLJKI



*Prvi slovenski priročnik domačega strokovnjaka poglobljeno obravnava gojenje in razmnoževanje oljke, pogoje, nove tehnike in zaščito, obiranje in predelavo sadežev, lastnosti in uporabo olja, konzerviranje in vlaganje*

*oljk. Knjiga je opremljena s številnimi risbami in barvnimi slikami. Str. 320.*

*Pokličite nas  
po telefonu 040/7796388  
od 8. do 14. ure  
in knjige Vam bomo  
prinesli na dom.*

**ZALOŽNIŠTVO TRŽAŠKEGA TISKA**

**Cena  
zbirke  
samo  
48.000  
LIR**

**VSE IZDAJE V LETOŠNJEM PAKETU  
JADRANSKEGA KOLEDARJA  
IMAJO V PROSTI PRODAJI  
VREDNOST 120.000 LIR**



# Adriano Biasutti: Letos smo imeli precej težav dosegli pa smo tudi veliko pozitivnih rezultatov

TRST — Predsednik deželne vlade Adriano Biasutti in njegov namestnik Gioacchino Francescutto sta včeraj sklicala že tradicionalno novoletno tiskovno konferenco, na kateri sta ob številni prisotnosti krajevnih oblasti podala "zdravstveno stanje" naše dežele.

Za našo deželo je bilo to leto, je dejal Biasutti, zelo pomembno. Z njim se zaključuje faza deželne politike, ki jo je F-JK načela leta '84. Takrat je deželna uprava postavila temelje za gospodarski razvoj teh krajev. Vprašal se je za tem: ali je Dežela pri tem uspešna? Biasuttijev odgovor je pozitiven. Uspehi smo rešili nekatere probleme, ki zadevajo rast naše dežele, je poudaril. Deželna uprava je s svojimi ukrepi premostila krizo v industrijskem sektorju, kakor je tudi zapolnila marsikatero vrzel v sektorju zaposlitev. V minulemu letu so bili sprejeti važni načrti - je še poudaril - ki zadevajo razvoj F-JK. Uvedene so bile tudi nekatere novosti, kot na primer agencija za delo, agencija za vprašanja goratih predelov, pri čemer pa ne gre, kot je dejal sam predsednik Biasutti, zamolčati kakšen spodrseljaj, koj je bila na primer zadeva Cogolo.

Deželna uprava si je vsekakor prizadevala za udržitvev gospodarskega sektorja; v tem okviru je predsednik Biasutti spregovoril tudi o problemu turizma, oziroma tržaške turistične ustanove, ki v zadnjih časih razburja duhove na našem področju. Poudaril je, da si deželna uprava prizadeva za preureditev celotnega sektorja, zaradi česar

sar prihaja tudi do takih "lokalnih" polemik.

Dober del svojega posega je predsednik deželne vlade posvetil mednarodni vlogi, ki jo je doslej opravljala naša dežela in pred katero se sedaj nahaja po korenitih spremembah v Evropi. V tem okviru je seveda poudaril vlogo delovne skupnosti Alpe-Jadran, v kateri ima Furlanija-Juljska krajina pomembno vlogo. Z zadovoljstvom je podčrtal, da je F-JK v tem zadnjem času prejela dve važni priznanji: zagotovila si je stalno prisotnost v posebnem odboru za proučevanje deželnih vprašanj v okviru Evropske skupnosti, poleg tega pa je prevzela "vodstvo" italijanskega regionalizma in to ne zaradi kakšne politične izbire, ampak zaradi vloge in zasluga, ki si jih je F-JK v vseh teh letih pridobila na tem področju.

S posebnim zadovoljstvom je predsednik deželne vlade podčrtal važnost pred nekaj dnevi odobrenega zakona za obmejna področja, ki odpira vrsto perspektiv za našo deželo. Orisal je prizadevanja, ki so se začela že leta '83, da bi parlament sprejel ta zakonski ukrep, obenem pa je nanizal vrsto odprtih vprašanj, ki zadevajo odnose med Deželo in Državo ter med F-JK in Evropsko skupnostjo. Z državno oblastjo je v prvi vrsti odprt spor glede finančne avtonomije, oziroma glede finančnega priliva, ki iz državnih blagajnik priteka v deželne. Z Evropsko skupnostjo pa so v zadnjem času odprti nekateri "spori" glede normativov o industrijski politiki naše dežele in usmeritvah Evropske skupnosti.

Adriano Biasutti je spregovoril tudi o »zdravstvenem stanju« deželne koalicije. Sedanja koalicija se še kar drži, je poudaril. Na deželni ravni, je poudaril in to pozneje potrdil tudi podpredsednik Francescutto, ni velikih problemov, le-ti pa se pojavljajo v nekaterih krajevnih upravah. V neformalnem pogovoru z novinarji je pozneje izjavil, da bo po dosedanjih dolgoletnih izkušnjah kot predsednik deželne vlade startal na druge izkušnje; dejal je, da so potrebne zamenjave, sam pa bo startal za izvolitev v poslansko zbornico.

Izrazil je tudi veliko zaskrbljenost nad vsem tem, kar se dogaja v Jugoslaviji.

ALEKSANDER SIRK



## Prijetna božičnica v špetrskem centru



Glavno besedo na prireditvi so seveda imeli otroci

(Foto W. Š.)

ŠPETER — V četrtek zvečer so osnovnošolci dvojezičnega šolskega centra v Špetru pripravili res prijazno in dognano božičnico. S pomočjo učiteljske so na simpatičen način uprizorili pravi televizijski program, s poročili (napovedovalca sta bila Marco Vespa ter Lili Gruđen), neposredno zvezo s Havaji, kjer so dogajanje popestrile nadebudne domače plesalke, raznim reklamnim vložki (od Tartufon che Fregaton do potic Bauli) in še marsikaj. Predstava je sicer izvenela dokaj nenavadno, a zaradi tega mnogo bolj prijetno in živahno. Otroci so pokazali dokajšnjo igralsko sposobnost, kar je topla in številna publika večkrat poudarila z zasluzenimi aplavzi.

Ravnateljica šole Ziva Gruđen je bila vidno zadovoljna z uspehom predstave. »Veseli me, da se je na božičnici zbralo toliko staršev in prijateljev. To je dokaz, da si naš center nabira med ljudmi zmeraj več simpatij. Trenutno obiskuje osnovno šolo 36 učencev, 25 malčkov pa zahaja v vrtec. Tudi oni so danes jutraj pripravili božičnico, ki je, kljub številnim odsotnostim zaradi epidemije gripe, lepo uspešna.

Predsednik šolskega centra Pavel Petricic nam je izjavil: »Najprej bi rad pohvalil naše učiteljice in učitelja za njihovo delavnost. Uspeh našega centra je predvsem njihova zasluga. Večkrat morajo delati v nevhvaležnih razmerah, a kljub vsemu, kot je dokazala današnja predstava, je njihovo pedagoško delo izjemno uspešno. Poleg

tega bi opozoril, da so se tudi naši ljudje približali naši šoli in da jo sedaj res čutijo kot svojo. K temu je veliko prispevalo dejstvo, da je šola dvojezična. Sicer pa naše delovanje še zmeraj omejujejo nekateri problemi, predvsem pomanjkanje finančnih sredstev. Pred nedavnim smo s prispevkom Tržaške kreditne banke in prostovoljnimi prispevki naših ljudi kupili kombi. Vsem se prav iz srca zahvaljujemo, saj smo z novim kombijem rešili problem prevoza naših šolarčev.

O pomenu špetrskega šolskega centra nam je Ferruccio Clavara povedal: »Dvojezični šolski center je velika pridobitev za benečansko skupnost. Po potresu je naše doline zajela izjemna kulturna mrzlota. Ljudje so začeli iskati svoje korenine. Škoda, da so takrat naši voditelji vztrajali pri konceptu enojezične slovenske šole. Če bi že takrat doleteli izjemne potenciale dvojezičnega šolstva, bi bil danes špetrski center mnogo večji.

Špetrski podžupan Pino Blasetig nam je povedal, da občinska uprava zelo toplo spremlja rast dvojezične šole. »Dvojezični šolski center,« nam je dejal Blasetig, »je izjemna obogatitev kulturne podobe našega teritorija. Upajmo, da bodo državne oblasti kdaj prisluhnile potrebam te ustanove. Osebnostno menim, da bi morali status dvojezične šole urediti z novim zakonom o obmejnih področjih in zaščitnim zakonom za slovensko manjšino.«

WALTER ŠKERK



Z včerajšnje tiskovne konference predsednika Dežele Biasuttija. (Foto M. Magajna)

### VEČLETNI DEŽELNI PRORAČUN IN RAZVOJNI NAČRT ZA OBDOBJE 1991 - 1993

## Za deželni razvoj nujno potreben preobrat

Ob krčenju dohodkov točno določeni cilji za podporo proizvodnih in družbenih sektorjev v Furlaniji-Juljski krajini

Gre za proračun v izrednih pogojih, ki naj predstavlja pomemben preobrat v finančni politiki Dežele Furlanije-Juljske krajine. Med tema dvema ekstremoma se je gibala tudi zelo obširna razprava - ki že tradicionalno ob koncu leta predstavlja višek političnega in upravnega delovanja dežele - tako znotraj deželnega odbora kot v okviru deželnega sveta.

»Izredni« proračun je bil potreben, ker je Dežela kljub velikemu krčenju državnih sredstev (še posebej na zdravstvenem področju) in nekaterim nepredvidenim izdatkom želela vztrajati pri nekaterih prioritetnih izbirah za obnovo, preporod in podporo proizvodnih sektorjev, pri tem pa ni pozabila niti družbenega sektorja in področja krajevnih ustanov, ki so s politiko decentralizacije mnogo bolj obremenjene s soupravljanjem nekaterih področij, med katerimi so na prvem mestu socialne storitve.

Pri vsem tem pa prihaja tudi do pomembnega preobrata, saj Avtonomna dežela Furlanije-Juljska krajina na severovzhodu države opravlja zdaj že utrjeno vlogo povezovalca s Srednjo in Vzhodno Evropo, pri čemer se je ta vloga še okrepila z obetajočimi perspektivami v zadnjem letu zaradi padca režimov realnega socializma in njihovega odpiranja tržnemu gospodarstvu.

Ker se zavedamo, da so razvoj in možnosti zaposlovanja na tem področju deloma odvisni tudi od sposobnosti, da se izkoristijo vse možnosti, ki jih ta nova mednarodna klima ponuja, je Dežela morala prilagoditi triletni predračun in razvojni načrt za čas od 1991 do 1993 tako, da bi na eni strani zagotovila izvrševanje obveznosti na notranjem področju in nadaljevala s prizadevanji za izboljšanje »kvalitete življenja«, po drugi strani pa naj bi okrepila svoje strukture (od proizvodnih pa do cestnih povezav), da bi tako na najboljši način izkoristila ta »evropski izziv«, ki se najbrž ne bo več ponovil.

Ob vsem tem pa je prav na polovici razprave o deželnem proračunu in razvojnem načrtu v deželnem svetu prišla tudi novica o dokončni odobritvi zakona za obmejna področja, ki predstavlja izredno pomembno podporo političnemu in gospodarskemu uveljavljanju Furlanije-Juljske krajine na mednarodnem prizorišču in še posebej v Vzhodni Evropi. S svojo več kot dvajsetletno dejavnostjo, ki jo je zdaj uradno priznala tudi Država, in s pomočjo tega zakonskega in finančnega instrumenta se Dežela pripravlja, da postane pravo evropsko križišče na pol poti med Barcelono in Budimpešto in na sredini osi sever-jug med novo združeno Nemčijo in sredozemskim področjem.

V tem finančnem okviru in v teh evropskih perspektivah je Dežela pripravila svoje najpomembnejše finančne in programske dokumente.

Predvsem je z deželnimi sredstvi v višini skoraj 900 milijard zagotovila nadaljnje financiranje že začelih posegov - za katere pa so črtali državna sredstva - na področju zdravstva, socialnega skrbstva, javnih prevozov, kmetijstva in gozdarstva. Samo za zdravstvo je Dežela sprejela obveznosti za skoraj 400 milijard v naslednjih treh letih.

V ta namen naj omenimo podatek, ki dokazuje pravilnost in pametnost deželnih izbir: pred sedmimi leti, leta 1983, so stroški za zdravstvo v Furlaniji-Juljski krajini na prebivalca presegali za 24 od-

### TRILETNI PRORAČUN V ODSOTOKIH

brez zneskov Vsedržavnega zdravstvenega sklada in stroškov poslovanja

|                                      |       |                                                                                                                                               |
|--------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| gospodarstvo in zaposlovanje         | 22,9% | 5,6 kmetijstvo<br>7,9 industrija<br>3,6 obrt, kooperacija, politika dela<br>5,3 trgovina, turizem<br>0,5 promet                               |
| družbene dejavnosti                  | 23%   | 6,3 zdravstvo<br>6,7 skrbstvo<br>4,8 izobraževanje in kultura<br>4,4 poklicno usposabljanje<br>0,4 šport, prosti čas<br>0,4 izseljenišstvo    |
| stanovanja                           | 10%   | 10 stanovanja                                                                                                                                 |
| okolje in teritorij                  | 12,4% | 0,6 ozemeljsko načrtovanje<br>6,3 okolje<br>0,2 civilna zaščita<br>1,8 gozdovi, parki, lov in ribolov<br>3,5 prometne povezave in pristanišča |
| krajevne uprave                      | 11,8% | 11,8 krajevne uprave                                                                                                                          |
| javni krajevni prevozi               | 7,9%  | 7,9 javni krajevni prevozi                                                                                                                    |
| dodatna tekoča sredstva za zdravstvo | 10,4% | 10,4 dodatna tekoča sredstva za zdravstvo                                                                                                     |
| pravica do univerzitetnega študija   | 1,6%  | 1,6 pravica do univerzitetnega študija                                                                                                        |

stotkov poprečne stroške v državi; zahvaljujoč doslednemu izvajanju deželnega zdravstvenega načrta se je ta razkorak letos zmanjšal na samo 2,5 odstotka.

Dežela se je tudi odločila, da z lastnimi sredstvi podpre investicije na področju decentralizacije in na podlagi »programskih dogovorov« med Deželo in krajevnimi upravami v triletno zagotovi 426 milijard lir. Vzoredno s tem bo podprla tudi organske programe v pomembnih sektorjih, kot so na primer zaščita tal, načrt za socialno skrbstvo, poklicno usposabljanje,

aktivna politika zaposlovanja, znanstveno raziskovanje in - ob upoštevanju direktiv ES - industrija, obrt in kmetijstvo.

Med najpomembnejše izbire lahko prištevamo tudi formiranje nekakšnega finančnega sklada (tudi s pomočjo posojil) za nove pobude v višini 1.300 milijard lir v naslednjih treh letih. Ta sredstva naj bi bila predvsem preko krajevnih uprav namenjena za zaščito okolja, za stanovanjske gradnje, socialno skrbstvo in ugodnejša posojila za podporo najrazličnejših gospodarskih sektorjev.

Pripravi Urad za tisk in stike z javnostjo Dežele

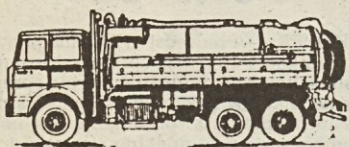
FURLANIJE-JULJSKE KRAJINE





.... Božic 1990 .....

**DANEV**



PRAZNJENJE GREZNIC  
IN ČISTILNIH NAPRAV  
ČIŠČENJE ODOČNIH KANALOV  
Z VODNIM PRITISKOM  
VZDRŽEVANJA IN POPRAVILA  
ČISTILNIH NAPRAV

OPČINE - TRST  
Ul. dei Cardi 3/1  
Tel. (040) 211336 - 213592  
Fax (040) 214802

POOBlašČENA AVTOMEHANIČNA  
DELAVNICA



**»ENZO«**

OPČINE  
Bazoviška ul. 60 Tel. 214618

BARVE - LAKI - LINOLEUM  
MOQUETTE - OKVIRI - KARNISE

Trgovina  
**FURLAN in MILIČ**

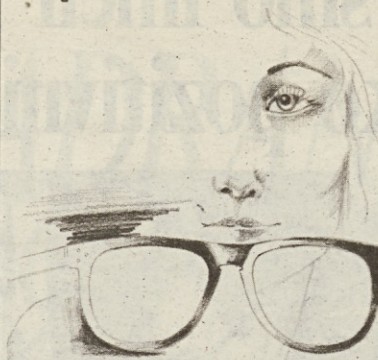
OPČINE - Narodna ul. 160  
Tel. 212168

**»Gastronomia  
Opicina«**

*piščanci, pizze, tople jedi*

OPČINE  
Narodna ulica 48

optika malalan



34016 opčine (ts) - tel. (040) 213957  
proseška ulica 6

TRGOVINA JESTVIN

**ŠKABAR**  
**Marta & Alenka**

OPČINE — Narodna 42  
Tel. 211026

ORODJE - ŽELEZNINA - VIJAKI

**TECNOUTENSILI**

OPČINE

Proseška ul. 7 Tel. (040) 212397

MARKET PRALNIH PRAŠKOV

**UDOVIČ s. d. f.**

OPČINE — Narodna ulica 28 — Tel. 213574  
(pri openskem tramvaju)

FRIZERSKI  
SALON

**MAJDA**

OPČINE

Proseška ul. 20

Tel. 211359

DROGERIJA  
PARFUMERIJA

**IVAN ŠKABAR**

VELIKA IZBIRA

— lakov in barv za pleskanje  
— kozmetičnih in higienskih pre-  
paratov  
— čistilnih sredstev  
— šip po meri  
— PRALNIH PRAŠKOV

OPČINE - Proseška ul. 22  
(pri cerkvi)  
Tel. (040) 211552

RESTAVRACIJA - HOTEL

**DANEU**

OPČINE - Narodna ul. 194

USNJENA GALANTERIJA

*roberta*

TORBICE

OPČINE  
Proseška ul. 18  
Tel. 212720

ROKAVICE

Včlanjena v »Skupaj na Opčinah«

**ŽENSKA IN MOŠKA OBUTEV**

MANUFATURA

**PODOBNIK**

Ul. dei Salici 1 - Tel. 211090

OPČINE

DROGERIJA - PARFUMERIJA

**BK2**

MARKET PRALNIH PRAŠKOV  
**BEZIN in KOMAR snc**

PAPIRNICI - VSE ZA VRTNARSTVO

OPČINE  
Ul. S. Pellegrino 27 - Tel. 213969

*vošči vsem odjemalcem vesel božič in srečno 1991*

TRGOVINA ČEVLJEV



**Malalan**

OPČINE - Narodna ulica 28 - Tel. (040) 212136

**KOZMETIKA 90**

OPČINE - Narodna ul. 118  
Tel. 212061

*Vošči vsem strankam  
vesele praznike*

TRGOVINA JESTVIN

**DESPAR**

ANITA in SILVERIJ SLAVEC

OPČINE  
Narodna 63/1 Tel. 212197

GOSTILNA — BAR

**»MAX«**

OPČINE  
Narodna ul. 43

OTROŠKA KONFEKCIJA

**»Casa del bambino«**

**Alma**

OPČINE  
Narodna ul. 134 - Tel. 212114

ELEKTROINŠTALACIJE

**Antoni Sergio**

OPČINE - Ul. Biancospino 24 - Tel. 212954

NAČRTOVANJE IN NAMESTITEV

ELEKTRIČNIH NAPRAV V CIVILNE

IN INDUSTRIJSKE OBJEKTE

PODJETJE

**Alojz Daneu**

Prodaja GRADBENEGA MATERIALA - LESA - IZOLACIJSKEGA MATERIALA - ŽELEZNINE IN DRUGEGA!!

OPČINE - Proseška ulica 13 - Tel. 211044

GOSPODINJSKI STROJI - RADIO  
TV - ELEKTRIČNI MATERIAL

**MALALAN LAURA**

OPČINE  
Narodna ul. 128/1 - Tel. 211189

**»PIZZERIA ANDY AL CANTINON«**

OPČINE - Proseška ul. 44 - Tel. 212067

*Vošči vsem strankam vesel božič in srečno novo leto*

**OBVEŠČA, DA BO OBRAT ZAPRT OD 24. 12. 1990 DO 3. 1. 1991**

HOTEL - RESTAVRACIJA

**Valeria**

*vošči vsem vesel božič*

OPČINE - Narodna ul. 156 - Tel. 211204

AVTORADIO - RADIO - TV  
VIDEOKASETE - GOSPODINJSKI STROJI

**Bresciani**

*želi svojim odjemalcem in prijateljem  
vesel božič*

OPČINE - Narodna ul. 39 - Tel. 211711

Pekarna

**ČOK - KRIŽNIČ**

Opčine — Narodna ul. 57

*nudi dnevno*

*sveže domače*

*pecivo in vse*

*vrste kruha*



**ADRIATRANS**

S.r.l.

**Zadružna organizacija avtoprevoznikov**

KAMIONSKI TERMINAL FERNETIČI

34016 Repentabor (Trst)

Tel. (040) 212328 - 213029



# Z glasovi Napredne liste in ob vzdržanju SSK Repentabrška skupščina odobrila proračun 1991

Na zadnji letošnji seji repentabrškega občinskega sveta so v četrtek odobrili proračun za prihodnje leto in triletni programski načrt, resolucijo o položaju slovenske narodnostne skupnosti in so ustanovili socialno službo za oskrbo na domu.

Proračun za finančno leto 1991 predvideva približno za milijardo lir investicij na podlagi razpoložljivosti raznih prispevkov in posojil. Župan Pavel Colja je naglasil, da spričo krčenja javnih financ postaja vse težja naloga upraviteljev. Za tekoče izdatke je vknjiženih 864 milijonov lir, od katerih bo le 53,5 odst. prispevala država, katere dotacija se iz leta v leto bolj krči. Največ stroškov (53 odst.) bo za osebje, vse ostale postavke pa bodo vsebinsko ostale neokrnjene. Zaenkrat je zaradi višje sile zamrznjena napeljava metanskega omrežja, ki pa ostaja osnovni programski cilj uprave v tej mandatni dobi. Proračun je bil odobren z glasovi Napredne liste, medtem ko se je Slovenska skupnost vzdržala.

Na predlog SSK je bila na predhodnem sestanku izdelana in na svetu soglasno odobrena skupna resolucija, ki obravnava vprašanje položaja slovenske narodnostne skupnosti v Italiji. Iter za odobritev zaščitnega zakona za Slovence je skrajno počasen in pomanjkanje javnega zakonskega normativa povzroča politične spekulacije. Ena takih potez je tudi pismo devinsko-nabrežinskega župana italijanskemu notranjemu ministru, s katerim ga vprašuje za možnost uvedbe tudi iz-

ključno italijanskih osebnih izkaznic poleg dvojezičnih. Ker so dvojezične osebne izkaznice demokratičen odraz in priznanje zgodovinske prisotnosti dveh narodov na posameznih občinskih območjih, in ker je 45 let stara in ustaljena demokratična praksa v štirih občinah tržaške pokrajine, repentabrški občinski svet zavrača vse poskuse okrnitve že ustaljene stopnje sožitja ter pridobljenih pravic slovenske narodnostne skupnosti ter zahteva, da parlament čimprej odobri pravičen zakon za zaščito, ki bo zadovoljil potrebe Slovencev in njih upravičena pričakovanja.

V četrtek so tudi ustanovili službo za oskrbo ostarelih in invalidov na domu in odobrili zadevni pravilnik. Službo so dodelili v zakup slovenski ustanovi Zadržnemu centru za socialno dejavnost.

V otvoritvenem posegu je župan poročal o sklepih na pokrajinskem antifašističnem odboru v zvezi z nezaslišanimi trditvami neofašističnega veljaka Pisanaja o Rižani. Občinski svet je avtoriziral upravo, da pripravi in pošlje ostro resolucijo. Govor je bil tudi o konzorciju za tovarno postajališče pri Fernetičih, za predsednika katerega je bil pred kratkim izvoljen prav repentabrški župan Colja. Osnovni nalogi bosta omejevanje onesnaževanja in novih gradenj. Svetovalca SSK sta postavila vprašanja v zvezi z regulacijskim načrtom, nezadostno razsvetljavo na Tabru in visoko ceno vode.

B. S.

Danes v cerkvi sv. Jerneja v Barkovljah

## Božični koncert z novimi orglami

Nocoj, ob 19. uri, bo v cerkvi sv. Jerneja v Barkovljah veliko slavlje. V cerkev so se namreč vrnile orgle, ki so jih dali pred več kot letom dni v popravilo podjetju La Bachiana iz Padove in za kritje katerih so dali svoje prispevke vsi verniki v Barkovljah, pa tudi mešani pevski zbor Milan Pertot je namenil izkupiček raznih svojih nastopov temu namenu.

Orgle, ki so bile po vsej verjetnosti in po zbranih podatkih, izdelane v času od leta 1905 do 1906, so imele v originalu 11 registrov. Sedaj, po opravljenih restavracijskih delih, so orgle povečane in razširjene tako, da imajo kar 26 registrov in okrog 1500 piščali, kar pomeni, nam je povedala glasbena pedagoginja in priznana zborovodkinja domačega zbora, Aleksandra Pertot, da so sedaj to koncertne elektronske orgle, ki bodo omogočale izvajanje tudi zelo zahtevnih koncertnih nastopov.

»Orgle so velika pridobitev za cerkev, za Barkovlje, pa tudi za našo slovensko skupnost, ki tu živi,« je še poudarila Pertotova, »saj bomo lahko načrtovali nastope, ki jih stare orgle niso dovoljevale.«

Nocojšnji program večera je že pripravljen tako, da se bo obnovljeni instrument, ob sodelovanju solistov in zbora, predstavil v vsej svoji zmogljivosti.

Kot solisti bodo na večeru nastopili: organista Andrej Pegan in Beatrice Zonta, Aleksandra Pertot, kot sopranistka in violinistka, Giuliano Pelicon kot baritonist, David Zerjal kot violinist in Peter Filipčič kot čelist. Izvajali bodo več skladb vokalno instrumentalne komorne glasbe za duo in trio.

Na koncu večera bo nastopil tudi mešani pevski zbor Milan Pertot, ki bo, pod vodstvom svoje zborovodkinje Aleksandre Pertot, zapel Vrabčev Mašo sv. Antona za zbor in orgle (pri orglah Andrej Pegan).

Celotni večer bodo pevci in solisti izvajali ob topli svetlobi sveč, kar bo dajalo prireditvi še poseben čar. Organizatorji vabijo na čim večjo udeležbo. (N. L.)

## V Zagradcu v prijateljskem vzdušju Srečanje članov GS Kmečke zveze



Pred dnevi je bilo na kmečkoturističnem posestvu Pepka Miliča v Zagradcu že tradicionalno srečanje članov Glavnega sveta Kmečke zveze za izmenjavo noveletnih voščil. Srečanja so se kot gostje udeležili tudi novi jugoslovanski generalni konzul v Trstu Jože Šušmelj, predsednik Zadržne zveze Slovenije inž. agr. Leo Frelih, predsednik SKGZ Klavdij Palčič in bivši načelnik Opazovalnice za rastlinske bolezni dr. Bruno Millo, kateremu je ob odhodu v pokoj predsednik KZ Alfonz Guštin v zahvalo za dolgoletno sodelovanje izročil priložnostno darilo. Zbrane je najprej nagovoril predsednik KZ Guštin, spregovorili pa so tudi gostje in se dotaknili še zlasti za matične Slovence in tudi za zamejce aktualnih vprašanj. Srečanje je potekalo v iskrnem prijateljskem razpoloženju in z voščilom za uspešno delo in lepšo prihodnost. (Foto Magajna)

## Na občnem zboru KD Primorec poudarek na pomanjkanju ustreznih prostorov Čakanje na dograditev novega doma omejilo kulturno delovanje v Trebčah

V četrtek zvečer je imelo SKD Primorec iz Trebč svoj redni občni zbor. Ker je ljudski dom v vasi še vedno v gradnji in nima društvo tako svojega sedeža, so se člani zbrali v osnovni šoli P. Tomažič, kjer poteka tudi sicer v eni izmed učilnic vse društveno delovanje.

Dnevni red zbora je obsegal branje zapisnikov od zadnjega občnega zbora, ki je bil 14. maja 1987 še v starem ljudskem domu, poročilo predsednika Bruna Kralja, tajnice Tatjane Milkovič in blagajnika Ladija Corettija.

Vsa poročila so predvsem obravnavala problem gradnje novega doma, ki bi omogočil društvu večjo dejavnost, prirejanje raznih nastopov in prireditev in organizacijo raznih gostovanj drugih društev. Čeprav potekajo obnovitvena dela po načrtih, ni dom še dograjen. Izraženo je bilo splošno upanje, da bo do tega prišlo v novem letu, ko naj bi ga s primerno slovesnostjo tudi odprli. Gradbena dela je prevzel podjetje Zecchin, ki je staro zgradbo v celoti podrl in na istem prostoru začelo s postavljanjem novega doma, ki bo prav gotovo funkcionalen in bo odgovarjal kriterijem za izvajanje tistih dejavnosti, o katerih je bilo govora na občnem zboru, o podrobnejšem načrtu pa se bodo člani še pogovorili v začetku novega leta.

Predsedniško poročilo je predstavljalo strnjen pregled delovanja društva od zadnjega občnega zbora do danes. Nakazane so bile razne pomanjkljivosti, ki jih bo treba odpraviti, govora pa je bilo tudi o pevskem zboru Primorec - Tabor in o godbi na pihala, ki sta se osamosvojila, čeprav ostajata še vedno v sklopu domačega društva. Govor je bil

tudi o skupini mladih, ki so pokazali veliko smisla za razne iniciative in jih bo treba v bodoče še bolj navezati na društveno dejavnost. To, da društvo nima svojega sedeža, je bila, po mnenju predsednika Kralja, največja ovira, da ni bilo v zadnjem času več prireditev v vasi.

Obširno poročilo je imela tajnica Milkovičeva, ki je podala pregled raznih nastopov in prireditev od zadnjega občnega zbora do danes in delovanje odbora, ki se je redno sestajal v domači šoli. Med prireditvami v letu 1987 je posebej omenila revijo "Pesem ne pozna meja", na kateri so nastopili zbori iz treh obmejnih dežel. Naštela je številne nastope pevskega zbora, likovno razstavo, sejem knjige in obnovitev starega običaja - koledovanje v Trebčah in pri Banih. V lanskem letu je društvo priredilo otroško pustno rajanje, Prešernovo proslavo in prireditev za dan žena. Letos so omenjene prireditve ponovili. Razen tega pa je društvo, skupno z vsemi vaškani, organiziralo v juliju prvi vaški praznik, katerega izkupiček so namenili kritju stroškov za obnovo doma. Član odbora Mario Colleger, ki skrbi v društvu za vse, kar zadeva gradnjo doma, je tudi podal svoje poročilo, kjer je še posebej omenil tiste, ki so s svojimi prostovoljnimi prispevki omogočili, da se gradbena dela nadaljujejo.

Občnemu zboru je prinesel pozdrave tudi predstavnik zbora Primorec-Tabor, ki je tudi povedal nekaj o programih zbora in o bodočih nastopih na raznih prireditvah in tekmovanjih. Na občnem zboru tokrat ni bilo volitev, zato je ostala sestava odbora nespremenjena. (nl)

### Kam po bencin

Danes bodo na Tržaškem obratovalale naslednje bencinske črpalke:

- AGIP**
  - Ul. Revoltella
  - Nabrežje O. Avgusta
  - Istrska ulica (nasproti pokopališča)
  - Ul. Carducci 4
  - Ul. Molino a Vento 158
  - Ul. A. Valerio 1 (univerza)
- MONTESHELL**
  - Ul. Giulia 2
  - Drevored Campi Elisi 1/1
  - D'Annunziov drevored 73
  - Miramarski drevored 37
  - Miramarski drevored 273
  - Nabrežje T. Gulli 8
  - Sesljan (drž. cesta 202)
- ESSO**
  - Trg Libertà 10/1
  - Ul. Battisti 6 (Milje)
- IP**
  - Ul. F. Severo 2
  - D' Annunzije drevored 38/A
  - Ul. Baiamonti 2
  - Miramarski drevored 213
- CHEVRON**
  - Nabrežje N. Sauro 14
- API**
  - Ul. F. Severo 2/5
- NOČNE ČRPALKE (self service)**
  - FINA** - Ul. F. Severo 2/3
  - ESSO** - Trg Valmaura 4
  - AGIP** - Istrska ulica
  - AGIP** - Miramarski drevored 49
  - ESSO** - Zgonik (drž. cesta 202)
- ČRPALKE NA AVTOCESTAH (odprte neprekinjeno 24 ur)**
  - AGIP**
    - Devin (sever)
    - Devin (jug)

### Kam po bencin

V torek, 25. t. m., bodo na Tržaškem obratovalale naslednje bencinske črpalke:

- AGIP**
  - D'Annunziov drevored 44
  - Miramarski drevored 49
  - Istrska ulica 50
  - Ul. I. Svevo 21
- MONTESHELL**
  - Ul. F. Severo 2/2
  - Largo A. Canal 1/1/
  - Devin-Nabrežina 129
  - Ul. D'Alviano 14
  - Nabrežje Grumula 12
  - Furlanska cesta 7
  - Ul. Revoltella 110/2
- ESSO**
  - Nabrežje N. Sauro 8
  - Sesljan (drž. cesta 14)
  - Trg Valmaura 4
  - Ul. F. Severo 8/10
  - Miramarski drevored 267/1
- IP**
  - Ul. Giulia 58
  - Ul. Carducci 12
- API**
  - Passaggio S. Andrea
- SAMOSTOJNI**
  - SIAT**
    - Trg Cagni 6
- NOČNE ČRPALKE (self service)**
  - FINA** - Ul. F. Severo 2/3
  - ESSO** - Trg Valmaura 4
  - AGIP** - Istrska ulica
  - AGIP** - Miramrski drevored 49
  - ESSO** - Zgonik (drž. cesta 202)
- ČRPALKE NA AVTOCESTAH (odprte neprekinjeno 24 ur)**
  - AGIP**
    - Devin (sever)
    - Devin (jug)

### Kam po bencin

V sredo, 26. t. m., bodo na Tržaškem obratovalale naslednje bencinske črpalke:

- AGIP**
  - Ul. Giulia 76
  - Miramarski drevored 231
  - Furlanska cesta 5
  - Ul. F. Severo 2/4
  - Nabrežje N. Sauro 2/1
  - Ul. Forti (Naselje sv. Sergija)
  - Istrska ulica (nasproti pokopališča)
- MONTESHELL**
  - Zavljje (Milje)
  - Largo Giardino 1/4
  - Šentjakovski trg
  - Ul. Locchi 3
  - Trg Duca degli Abbruzzi 4/1
- ESSO**
  - Trg Foraggi 7
  - Nabrežje O. Avgusta
  - Zgonik (državna cesta 202)
- IP**
  - Trg Valmaura
  - Devin
  - Nabrežina (drž. cesta 14)
  - Miramarski drevored 9
- CHEVRON**
  - Ul. F. Severo 2/7
- API**
  - Drevored Campi Elisi
- SAMOSTOJNI**
  - AUTOMOBILE CLUB TS**
    - Ul. Punta del Forno 4
- NOČNE ČRPALKE (self service)**
  - FINA** - Ul. F. Severo 2/3
  - ESSO** - Trg Valmaura 4
  - AGIP** - Istrska ulica
  - AGIP** - Miramarski drevored 49
  - ESSO** - Zgonik (drž. cesta 202)
- ČRPALKE NA AVTOCESTAH (odprte neprekinjeno 24 ur)**
  - AGIP**
    - Devin (sever)
    - Devin (jug)

Vesele praznike  
voščita  
svojim klientom

## Suzana in Nevenka

mode ada

TRST — Ul. SS. Martiri 12 (pri Trgu Hortis) - Tel. 301573



### ELEKTROGOSPODINJSKI STROJI

TRST - Ul. Teatro Romano 9/2 - Tel. 60514

- S. Servis**
- P. Profesionalnost**
- Q. Kvaliteta**
- R. Prihranek**

5 LET GARANCIJE za elektrogospodinske stroje ZOPPAS in pri pralnih strojih ZOPPAS 10 let za boben in košaro.

ZOPPAS jih naredi neuničljive.

**BODITE SODOBNI, ŽIVITE ORGANIZIRANO** in preizkusite udobje prejemanja naslovov ustreznih partnerjev za zakon ali prijateljstvo NA DOM!  
Pošljite le **NASLOV** in prejeli boste vse podatke o delovanju oz. **TEL. ŠT.** in čas ko želite, da vas pokličemo.

**SVETOVALNICA FORTUNA** - P.P. 348, P. 61101 Ljubljana.

## Castiglioni obutve

Korzo U. Saba 2 - Tel. 764007  
TRST

Korzo del Popolo 9 - Tel. 72590  
TRŽIČ



ODPRTO VSAK PONEDELJEK V DECEMBRU



# Nakupovalna mrzlica v mestu, dolge vrste in zastoji na mejnih prehodih

## Prometna paraliza na Krasu

Že letos poleti se je izkazalo, da tržaška pokrajina slabo prenese naval avtomobilov, ki se preko naših krajev pomikajo proti Jugoslaviji. Sedaj, ko nam božični prazniki trkajo na duri, je cestno omrežje, ki obdaja Trst, ponovno klonilo pred nenavadnim pritiskom prometa.

Že v noči na soboto so bile Opčine »razpolovljene« mestece. Od križišča z državno cesto št. 202 do mejnega prehoda na Fernetičih se je vila kolona vozil. Največ jih je bilo z evidenčno tablico katkega švicarskega mesta, saj so najbolj otipljiva sestavina tokratnega eksodusa prav Jugoslovani, ki delajo v tujini.

Iz Švice in Nemčije v Jugoslavijo pa je najbolj ugodna pot prav tista, ki pelje preko Peska, Fernetičev, Bazovice in Skofij. Tisočim, ki se vračajo domov ob božiču, pa je bilo z prištetimi še nič koliko domačinov in italijanskih državljanov, ki so se odločili za nekajdnevni oddih v sosednji republiki, ter na desetine tovornjakov in avtobusov. Na izstopni postaji pri Moščenicah je bilo nekaj zastojev, gost promet pa so beležili tudi v smeri proti smučarskim središčem naše dežele. Že v zgodnjih jutranjih urah so se podali na pot, tako da niso našli večjih težav na poti.

Dežurni na postaji prometne policije mejnega prehoda pri Fernetičih nam je včeraj popoldan povedal, da so na jugoslovanskem delu prehoda odprli kar pet okenc, kolone vozil pa se premikajo izredno počasi. Policijski agent nam je tudi povedal, da so se jugoslovanski finančni stražniki odločili za stroge preglede vozil, to odločitev pa menda dosledno izvajajo. Zastoji se vsekakor kopičijo, tako da so morali priskočiti na pomoč tudi agenti letkega oddelka in karabinjeri, ki pa so lahko le nadzorovali promet in skušali, kjer je bilo mogoče, preusmeriti vozila na »alternativne« mejne prehode. Sicer pa je treba priznati, da je bilo iskanje alternativ povsem brezupno in največkrat neplodno. Kolona vozil se je vila od openskega križišča vse do postaje gasilcev. Državna cesta št. 58 je bila le ena sama nepremična vrsta, avtomobilisti, ki so si zadali cilj, da bodo izkoristili avtocesto za Ljubljano, pa so se znašli - v koloni - pod Repentabrom.

Tudi v Bazovici so se poznali sledovi težav, ki so jih imeli na mejnih prehodih. Na Pesku so bile nočne ure še najmanj ugodne. Dolgo vrsto avtomobilov si je bilo mogoče ogledati že pred Bazovico. Ob sedmi uri zjutraj so nekateri srečneži ugotovili, da je bilo na Pesku le kakih 200 metrov vrste. Premirje pa je bilo izredno kratkotrajno, saj so z Opčin preusmerili promet prav na Pesek in to tudi po notranjih cestah na Bazovico. Tako je bil približno ob 10. uri zjutraj promet ustavljen že pri pokopališču.

Nič manj zapleten pa ni bil popoldan v mestu. Domačim kupcem so se pridružili še jugoslovanski, praznično razpoložena družina pa je navalila na trgovine. Tudi v tem primeru pa velja vsekakor zabeležiti težave, ki jih je

nakupovalna mrzlica povzročila prometu. Kdor je iz previdnosti izbral odredilno varianto nove hitre ceste, ki povezuje industrijsko cono z mestom, je le delno rešil problem prometa. Že na Nabrežjih ga je »objela« kolona vozil, iz katere ni bilo nikakršne rešitve.

Kot so s presenečenjem ugotovili nekateri trgovci pa so se prav jugoslovanski kupci najprej znašli. Svoje avtomobile so parkirali v predmestju, nato pa so se podali v središče z linjskim avtobusom.

Vsi, ki so kakorkoli prestali preizkušnjo in jim je končno uspelo priti do trgovin, pa so se morali predati usodi »predbožičnega kupca«. V trgovinah je vse živo. Pred veleblagovnicami se kar gnete ljudi, tako da so morali ponekod urejevati tudi promet pešcev. Mesto je bilo sicer ob opoldanskem zaprtju trgovin neobičajno prazno, občutek praznine pa je trajal le do 16. ure.

Nekaj dodatnih težav je povzročil tudi sejem v Drevoredu 20. septembra, kjer se je včeraj popoldan nabralo nič koliko radovednežev.

V sklop težav in zastojev pa spada tudi nekaj prijetnih presenečenj. Tako na primer vrsta staršev in otrok pred kinodvorano Excelsior, kjer vrtijo Disneyevo risanko o morski deklici.



Opence najbrž prav malo veseli pogled na kolone avtomobilov, tovornjakov in avtobusov, ki so nekajkrat letno stalna in nezaželeni komponenta njihovega življenja. Tudi v tem predbožičnem času, ko se vrstijo povratki jugoslovanskih državljanov, ki delajo v tujini, in Tržačanov, ki se odpravljajo na počitnice, je fotograf ujel utrinek vse prej kot razveseljive gneče na openski glavni cesti (Foto Križmančič)

## Aktualna razprava na Opčinah na pobudo Knjižnice P. Tomažič

# Ali bo park res ščitil Kras?



Knjižnica Pinko Tomažič in tovariši je organizirala v petek zvečer v mali dvorani Prosvetnega doma na Opčinah javno debato z naslovom »Je kraški park res zaščita Krasa in njegovega človeka?« O tej zanimivi temi so razpravljali deželni svetovalec KPI ter zgoiški župan Miloš Budin, deželni svetovalec zelenih golobice Andrea Wehrenfennig ter član pokrajinskega vodstva SSK odvetnik Jože Škerk. Debato je vodila Stanka Hrovatin.

Budin je menil, da moramo Slovenci o tej temi čimbolj javno in iskreno razpravljati, brez nepotrebnih slepomisenj, saj si o tem vprašanju nismo enotni. Budin je razložil, da je Kras za našo manjšino izjemne važnosti, ker se

na tem prostoru lahko Slovenci družbeno polnopravno uveljavimo. To pa predvsem preko občin, s katerimi naša manjšina lahko upravlja svoj prostor. V preteklosti so bili razni načrti za ustanovitev parka, ki jih je predstavila »mestna« oblast, samo pretveza, da bi občinam odvzeli čimveč politične moči. Kljub temu - je razlagal Budin - je zaščita naravne in antropološke podobe Krasa nujno potrebna. Zaradi tega bi bilo najbolje, če bi kraški park upravljal Kraška gorska skupnost, ki je sama izraz kraških občin ter kraškega prebivalstva. Za upravljanje parka pa bi morala Dežela zagotoviti primerna finančna ter organizacijska sredstva KGS.

Tem mislim je delno pritegnil odvetnik Škerk, ki je poudaril, da bi novi zakon o kraškem parku, ki ga pripravlja deželni odbornik Carbone, bistveno omejil oblast slovenske manjšine na njenem zgodovinskem teritoriju. Ta zakon pa bi poleg tega močno prizadel tradicionalne gospodarske dejavnosti na Krasu. Škerk je soglašal, da bi morala morebitni kraški park upravljati KGS. Dežela pa bi morala nameniti potrebna finančna sredstva, da bi Kras ohranil svojo zgodovinsko podobo. Slovensčina pa bi morala pri upravljanju parka imeti enakopraven status kot italijansčina.

Wehrenfennig se ni strinjal s stališčem, da bi morala Kraški park upravljati KGS. Zeleni so predlagali, da bi morala Dežela za upravljanje parka ustanoviti posebno ustanovo, kjer bi bili enakopravno zastopani predstavniki občin, kmetovalcev, naravovarstvenih organizacij ter strokovnjakov, ki bi vsekakor morali imeti odločilno besedo. Wehrenfennig je pojasnil, da predlog zelenih predvideva namestitve osebe z obveznim znanjem slovenskega jezika. Poleg tega bi morala uprava parka razpolagati s finančnimi sredstvi, da bi lahko pospeševala gospodarske dejavnosti, ki bi ustrezale naravnim podobi tega prostora, kot so na primer živinoreja, košnja travnikov, ter razne oblike gozdarstva. (w)

Na sliki (foto Križmančič) z leve: Wehrenfennig, Budin in Škerk.

## Priraja jih Pokrajina

# Niz božičnih koncertov

Med različne pobude, ki bodo kulturno obarvale praznično vzdušje med božičem in novim letom, ima že nekaj let posebno mesto tradicionalni niz koncertov, ki jih prireja odborništvo za kulturne dejavnosti Pokrajine Trst v sodelovanju z združenjem Continuum Musicale in Krožkom za kulturo in umetnost. Kot običajno bodo tudi letos koncerti v mali dvorani gledališča Verdi, v Ulici San Carlo 2, vsak dan od 26. do 30. decembra; prvi štirje bodo na sporedu zvečer ob 18. uri, zadnji pa dopoldne ob 11. Vstop je seveda prost.

Na prvem koncertu, ki bo v sredo, 26. decembra, se bo predstavil komorni orkester Aurora Ensemble pod vodstvom Adriana Martinollija. To je izredno prilagodljiva skupina mladih glasbenikov iz vseh štirih pokrajin Furlanije-Juljske krajine. Ustanovljena je bila leta 1986, vse odtlej jo vodi Romolo Gessi. Nastopa v dokaj različnih postavah, od kvarteta do komornega koncerta. Za božični koncert bo predstavila dve Mozartovi skladbi, in sicer recitativ, arijo in kavatino za sopran in orkester KV 272 Ah, lo previdi! ter Koncert v A-duru za klavir in orkester KV 488; solisti bosta Patrizia Greco in Federica Repini. Spored bo zaključila še Schubertova Simfonija št. 5 v B-duru.

Naslednji dan se bo predstavil kvintet Jupiter s Kvintetom Ernesta von Dohnanyija in Šostakovičevim Kvintetom op. 57. Tretji koncert, ki bo v petek, 28. decembra, bo posvečen francoskim skladateljem iz konca 19. in začetka 20. stoletja: sopranistka Luisa Castellani in pianist Roberto Repini bosta izvajala skladbe Henrika Duparca, Gabriela Faureja, Clauda Debussyja, Erika Satieja, Mauricea Ravela in Francisca Puolencia. V soboto bo nastopil duo Emmanuele in Lorenzo Baldini s Franckovo Sonato za violino in klavir v A-duru in Schumannovo Sonato op. 105.1, poleg tega bosta izvedla še dve bolj virtuosistični skladbi, in sicer Bruchova Kol Nidrei in de Sarasatovo Zigeunerweisen.

Na zaključnem koncertu, v nedeljo, 30. decembra, ob 11. uri bosta Luisa Castellani in Roberto Repini predstavila Poulencovo operno tragedijo v enem dejanju La voix humaine. Glasbeno delo sloni na zelo znanim besedilu Jeana Cocteauja. Pri realizaciji tega zanimivega koncerta sodeluje Barbara Bernardi, ki bo tudi brala libreto. 33-letna igralka in režiserka je diplomirala na boljski univerzi s tezo o Mozartovem Don Giovanniju, nato se je posvetila igranju in zlasti režiranju oper in baletov.

Za letošnji niz božičnih koncertov, ki jih prireja Pokrajina Trst, si je torej Združenje Continuum Musicale zamislilo obenem raznolik in homogen spored, v katerem polno odraža svoje delovanje, posvečeno komorni glasbi od Haydna do danes. (bov)

### GODBENO DRUŠTVO NABREŽINA

priredi

danes, 23. t. m., ob 16.30 v telovadnici v Nabrežini

## tradicionalni koncert ob zaključku leta

Gost večera bo MPZ Vesna iz Križa

NK BOR vabi 29. t. m. na

## koncert ansambla KRT s solistom Albertom Gregoričem

v okviru akcije Pomoč Sloveniji in

31. t. m. na

## veselo silvestrovanje z ansamblom KRT

Informacije in vpisnine pri ŠZ Bor (tel. 51694) od 17.30 do 19.30.

IZŠEL JE 4. DEL

## ENCIKLOPEDIJE SLOVENIJE

Dobite ga v

TRŽAŠKI KNJIGARNI

## Tržaški oktet proslavil dvajsetletnico svojega uspešnega delovanja

# Pojočiči ambasador naše pevske kulture

Dvajsetega decembra 1970 je imel Tržaški oktet svoj prvi javni nastop v Nabrežini. Dvajset let je poteklo od takrat in Tržaški oktet si je, tudi ob uspešnem premagovanju občasnih kriz, ustvaril ugled pojočega ambasadorja slovenske pevske kulture ne le doma, po Italiji in Jugoslaviji, marveč tudi po drugih evropskih državah, pa celo v Združenih državah Amerike in Kanadi med tamkaj živečimi slovenskimi izseljenci. Doživel je tudi nepozabni sprejem pri takratnem predsedniku italijanske republike Sandru Pertiniju in božični nastop na krovu admiralske ladje italijanske vojne mornarice v La Spezii.

Za svojo dvajsetletnico pripravila Tržaški oktet pod novim umetniškim vodstvom nov koncertni program za april-maj in več sprejemov pri krajevnih upravah, najprej pa so okrogli jubilej počastili v petek zvečer v okviru noveletnega srečanja v prostorih Glasbene matice, pod katere okriljem oktet deluje. Poleg članov upravnega odbora in večine članov profsorskega zbora GM pa seveda članov oktetu in njegovega umetniškega vodje Aleksandre Pertotove, se je sprejema udeležil kot gost tudi novi generalni konzul SFRJ v Trstu Jože Šušmelj.

Predsednik upravnega odbora GM Adrijan Semen je v svojem pozdravnem nagovoru najprej poudaril pomen in vlogo Tržaškega oktetu v naši narodnostni skupnosti, mu čestital ob jubileju in izpostavil njegove pomembne dosežke, s katerimi je poleg slovenske pevske kulture doma in po svetu uveljavil tudi našo narodnostno skupnost kot živo tkivo slovenskega naroda, po tem pa je konzulu Šušmelju na kratko predstavil delovanje in pomen Glasbene matice za glasbeno in splošno kulturno vzgojo zamejske mladine, in spregovoril tudi o neresenih vprašanjih javnopravnega priznanja njene šole in s tem njenega financiranja v pričakovanju sprejetja globalnega zaščitnega zakona za Slovence v Italiji. Seveda je omenil tudi napore upravnega odbora v tem smislu tako pri italijanskih dejavnikih na vseh ravneh, kakor tudi v matični domovini, ki je vse do slej in ki bo, po zagotovilih, ki so jih predstavniki GM sprejeli v teh dneh v Ljubljani, tudi v bodoče izkazovala tej naši dragoceni pedagoško-kulturni ustanovi potrebno pozornost.

Generalni konzul Jože Šušmelj je v svoji zahvali za povabilo na srečanje predvsem izrekel občudovanje, pri-



znanje in čestitke za dosežke tako oktetu kot GM v njenem deželnem obsegu in zagotovil, da se bo tudi sam zavzemal za to, da bi GM čimprej prišla do svojega javnega priznanja državnega konservatorija, predvsem pa da bo njene potrebe tolmačil in zagovarjal v matični domovini.

Po kratki predstavitvi Tržaškega oktetu, ki jo je podal njegov predsednik Boris Pangerc, je oktet zapel dve pesmi (na sliki - foto Magajna), kratko pa je spregovoril še ravnatelj šole GM prof. Sveto Grgič.

Pred srečanjem za oktetov jubilej se je upravni odbor GM sestal na svoji zadnji letošnji seji, na kateri so predsednik Semen in člani delegacije, ki je bila na razgovorih pri pristojnih ministrih v Ljubljani, poročali o vsebini teh razgovorov. Upravni odbor je ocenil, da so bili razgovori o premostitvenih ukrepih kakor tudi o bodočih sistemskih ukrepih za premoščanje finančnih težav GM, koristni in pozitivni. Odbor je sprejel tudi nekaj sklepov upravnega značaja. (jk)



## Ogorčenje domačinov zaradi zadržanja tržaške Občine O ureditvi Kontovelske mlake priča izključno italijanska tabla



Tako je stara mlaka postala »stagno«. Dogodilo se je na Kontovelu, kjer so na pobudo 18. sektorja tržaške Občine, počistili (domačini sicer pravijo, da so rezultati tako imenovanih sanacijskih posegov zelo dvomljivi) mlako, ki je z več vidikov velikega pomena: po eni strani gre namreč za jezerce z lastnim izvirom, ki se uvršča med znamenite kraške pojave, po drugi pa sodi mlaka, kot so domačini vselej pravili svojemu jezercu, med vaške simbole, ki so in še označujejo nekatere pomembnejše dogodke (npr. na mlaki sežigajo pusta). Včeraj dopoldne sta župan Richetti in odbornik Bettio na slovesnosti, ki se je domačini skorajda niso udeležili, uradno predala očiščeno mlako, o dogodku pa priča tabla, na kateri so osnovne značilnosti mlake navedene izključno v italijanski. Zaradi tega se je že pred slovesnostjo v vasi razširilo precejšnje negodovanje, kljub opozarjanju na možne proteste, ki bi jih takšno zadržanje lahko izvalo, pa se predstavniki občinske uprave med slovesnostjo niso opravičili ali obvezali, da bodo »nerodnost« popravili. Po slovesnosti pa je odbornik za okolje Bettio tako predsedniku zahodnokraškega rajonskega sveta Renatu Busetiju kot predstavniku domačinov Brunu Ruplu zagotovil, da bo Občina postavila tudi slovensko tablo oziroma, da bo na hrbet že obstoječe table dala tudi slovenski opis.

Pravzaprav gre za hvalevredno pobudo, ki pa je Občina zelo nerodno izvedla: tako je menil član in dolgoletni predsednik zahodnokraške konzulte Slavko Štoka, ki se je že pred leti v imenu rajonskega sveta vztrajno, a s pičlimi rezultati, zavzemal za primerno ureditev te konto-

velske znamenitosti. Pred približno osmimi-devetimi leti so tudi že pripravili okviren načrt, po katerem bi Kontovelski mlaki vrnil njen naravni izgled, vendar pa Občina ni rajonskemu svetu sporočila, zakaj je ta načrt ostal na papirju.

Tokrat je občinska uprava ukrepala strogo v prvi osebi in se pri tem povezala z Deželnim odborom za zaščito kraških pojavov. Domačega prebivalstva niso pritegnili k pobudi, o načrtu pa je, ko so se dela že pričela, razpravljali Zahodnokraški rajonski svet. Predsednik tega sveta Renato Buseti nam je po telefonu izjavil, da je od osrednje občinske uprave zahteval, naj mu načrte dostavi predno začnejo z deli, vendar pa je bila najprej slovesnost ob začetku del, šele nato pa je rajonski svet dobil v vpogled načrte o ureditvi Kontovelske mlake in jih ocenil za dobre (strošek znaša 40 milijonov lir).

Po njegovem mnenju je bila prvega zapetljaja kriva dezorganizacija občinskega aparata, »nerodnost« glede table pa se je porodila zaradi površnosti. Vsekakor pa je poudaril, da mora biti tabla ob mlaki dvojezična in je zato že posegel pri odborniku za okolje Bettiu.

Protestirali pa so že in napovedujejo še ostrejša reakcije domačini, ki po eni strani pravijo, da bi morali prej izvesti druga popravila dela, po drugi pa, da z opravljenimi posegi mlaki niso vrnil prvotnega videza, temveč da so okoli mlake samo pozidali in celotno področje izmaličili.

Na sliki (foto Križmančič) župan Richetti pred enojezično tablo o značilnostih »Stagno di Contovello«.

## Javni prevozi ACT bodo po novem letu precej dražji

Božič in novo leto bosta očitno vplivala tudi na urnike podjetja za javne prevoze ACT. Vodstvo ACT obvešča potnike, da bodo na božično vigilijo (24. decembra) in na silvestrovo avtobusi vozili do 22. ure, na dan božiča in prvi dan v novem letu pa bo prva vožnja ob 7. uri zjutraj. Proge 2, 7, 19 in M bodo ukinili 25. decembra 1990 in 1. januarja 1991, nočne proge (A-B-C-D) pa bodo stopile v veljavo ob 20.30. Pri tem moramo opozoriti bralce tudi na možnost rahlih sprememb urnikov, ki so odvisni od števila uporabnikov. Zato bodo v času šolskih počitnic upoštevali občuten padec rednih potnikov in bodo lahko ukinili kako vožnjo.

Z novim letom bo stopil v veljavo tudi novi cenik, ki uvaža nekaj novosti in tudi nekaj poviškov. Vozovnica za redno vožnjo bo ostala nespremenjena (800 lir), prav tako kot abonma za deset voženj (7.000 lir). Podražila pa se bo vozovnica za daljše proge (1.200 lir). Povsem nova je uvedba dnevnega abonmaja (3.000 lir) in vozovnica, ki bo veljala za dve vožnji v omejenem časovnem razdobju ene ure (1.200).

Mesečni abonmaji bodo tudi deležni novih poviškov. Abonma za eno samo progo bo po 1. januarju stal 20.000 lir, za vse proge pa bomo morali v trafiki odšteti 23.000 lir. Tudi po novem pa bo ostala nespremenjena cena (17.000 lir) abonmaja, ki velja za vse proge, je pa vezan na točno določene časovne pasove (od 9.30 do 12. ure ter od 15. ure do 17. ure). Podjetje ACT obvešča tudi, da bo mogoče zapadle vozovnice in abonmaje zamenjati do vključno 31. januarja pri okencih ACT v Ul. dei Lavoratori št. 2 ter na glavni avtobusni postaji.

## Film o Narodnem domu danes po TV Koper

Danes ob 18.30 bo koprski televizija predvajala dokumentarni film »Narodni dom 1920 - 1990«. Film (v produkciji družbe Ponteco) je nastal ob letošnji 70-letnici požiga Narodnega doma, ki so se ga Slovenci v Trstu spomnili z občutno enotno manifestacijo.

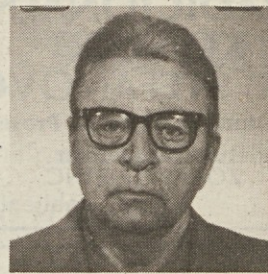
Dokumentarni zapis, v režiji tržaškega režiserja Marka Sosiča, pripoveduje dogodke, ki so privedli do brutalnega poskusa izničenja slovenskega obraza Trsta, katerega izživajoč simbol je bil prav Narodni dom.

Pri realizaciji filma, ki ga je družba Ponteco podarila vsem slovenskim višjim šolam, so sodelovali arhitekt Marco Pozzetto, zgodovinar Jože Pirjevec, pisatelj Boris Pahor in, pri izbiri literarnih odlomkov, prof. Nada Pertot. V veliko pomoč pri iskanju gradiva so bila tudi dekleta Zgodovinskega oddelka Narodne in študijske knjižnice in seveda snemalci Miran Hrovatin ter montažer Žarko Šuc. Tekst sta brala igralca Slovenskega stalnega gledališča Alda Sosič in Tone Gogala.

Koprski televizija bo film o Narodnem domu predvajala v sklopu slovenskega programa, ki bo v celoti posvečen slovenskemu plebiscitu.

Odšel je naš

Carlo Furlan



Pogreb bo jutri, 24. t. m., ob 12.30 iz mrtvašnice glavne bolnišnice na Prosek.

Žalostno vest sporočajo sestra Luigia, brat Giuseppe, nečaki ter vsi sorodniki.

Trst, 23. decembra 1990

Tiho je izdihnila naša draga

Valeria Cossutta  
vd. Slavec



Pogreb bo jutri, 24. t. m., ob 12.30 iz Tržiča v nabrežinsko cerkev.

Žalujoci bratje z družinami in svojci

Nabrežina, 23. decembra 1990

ZAHVALA

Ob boleči izgubi dragega

Franka Kocjana

se iskreno zahvaljujemo vsem, ki so nam v tem težkem trenutku stali ob strani. Posebna zahvala g. župniku, pevcem, darovalcem cvetja, prijateljem in kolegom za tolažilne besede in vsestransko pomoč.

Užaloščeni svojci

Gabrovec, 23. decembra 1990

ZAHVALA

Ob izgubi naše drage

Ludmile Zuljan  
vd. Felician

se iskreno zahvaljujemo g. župniku Angelu Kosmaču, darovalcem cvetja, vsem, ki so jo pospremili na zadnji poti in na katerikoli način počastili njen spomin.

SVOJCI

Ricmanje, 23. decembra 1990

ZAHVALA

Iskreno se zahvaljujemo vsem, ki so sočustvovali z nami ob izgubi našega dragega

Francija Pegana

Žena Giovanna in svojci

Opčine, 23. decembra 1990  
(Pogrebno podjetje - Ul. Zonta 3)

ZAHVALA

Vsem, ki so z nami sočustvovali in na katerikoli način počastili spomin naše drage mame in none

Angele Vremec

se najtopleje zahvaljujemo. Prisrčna zahvala g. župniku Viljemu Žerjalu, g. Francu Pohajaču, dr. Poldiniju, dr. Vinku Miliču, cerkvenemu pevskeemu zboru sv. Jernej in MPZ Tabor.

Družine Vremec, Susič in Sabba

Opčine, 23. decembra 1990

## Prevelika hitrost spet zahtevala visok krvni davek sredi mesta Jugoslovan ob življenje sredi noči

Jožef Juriševič, 47-letni poklicni voznik iz Hrpelj pri Kozlini, je v prvih včerajšnjih urah izgubil življenje v tragični prometni nesreči na Sprehajališču sv. Andreja, ko se je nič hudega sluteč odpravil na pot proti domu. Kot voznik tovornjaka je bil zaposlen pri nekem tržaškem podjetju, zato je imel v našem mestu tudi stalno bivališče, in sicer v Ulici Machiavelli 22. Toda v Hrpeljah je imel družino in dom, zato se čez noč v našem mestu navadno ni ustavljal. Tako je bil tudi v noči od petka na soboto, ko se je okrog ene ure poslovil od delovnih tovarišev, s katerimi se je zvečer v podjetju udeležil predpraznične zdravice in izmenjave voščil. Vsedel se je za volan svojega temno zelenega golfa rabitta s koprsko registrsko tablico KP 145-736 in se mimo novega pristanišča pri Sv. Andreju napotil proti odseku za hitro cesto, da bi bil čiprej doma. Tragična usoda pa je odločila drugače

in mu pretrgala življenjsko pot še preden je prišel do hitre ceste. Nekaj po 2. uri mu je iz precej nevarnega ovinka na Sprehajališču sv. Andreja z očitno preveliko hitrostjo pripeljal naproti bel opel kadett s tržaško registracijo (TS 235846), ki ga je zaneslo v desno, kjer je silovito trčil v Juriševičev golf. Za volanom kadetta je sedel 19-letni Marco Bandi iz Ul. Lamarmora 36, ob njem pa se je vozil 22-letni Roberto Bastico iz Ul. De Amicis 7.

Silovito trčenje je oba avtomobila vrglo na zelenico ob robu cestišča, kjer je popolnoma razbit golf obležal na potlačeni strehi, medtem ko se je kadett najbolj zmečkal na prednji desni strani, kjer je voznikov sedež. Prvi reševalci, nočni čuvaji, ki so pritekli iz pristanišča in iz bližnjih odprav, so takoj razumeli, da je nesreča terjala visok človeški davek. Medtem ko so bila vrata

kadetta odprta in je bilo videti, da sta okrvavljenata mladeniča pri življenju, pa v notranjost golfi ni bilo mogoče pogledati, saj so bile šipe popolnoma razbite, avtomobil pa tako stlačen, da so bila vrata zagozdena. Prva sta na prizorišče nesreče prišla reševalna avtomobila Rdečega križa, medtem pa so prostovoljci z golimi rokami ustavljali promet, ki je bil kljub nočni uri precej živahen. Prižganim svetlobnim signalom rešilnih avtomobilov in ročnemu signaliziranju navkljub pa se je v prevrtni golf zaletela še mlajša ženska z rdečo pando, ki pa je k sreči poprej omejila hitrost, tako da si je samo razbila sprednji avtomobil. Ko je stopila iz vozila, se je opravičila, češ da je zelo utrujena...

Medtem so reševalci RK nudili pomoč ranjenima mladeničema, od katerih je bil voznik v nezvesti, drugi pa je obupno kričal zaradi bolečin, ki jih je trpel, ko so mu imobilizirali

zdrobljeno stegnenico. Golf pa je še vedno sameval na strehi in iz njega ni bilo slišati ne videti znakov življenja. Ko so prišli karabinjerji iz Ul. Hermet, so zato nemudoma poklicali gasilce, ki so končno iz pločvine osvobodili tudi truplo verjetno pri prči umrlega Juriševiča.

Bandija in Bastica so reševalci odpeljali v bolnišnico na Katinaro, kjer so prvega s pridržano prognozo zaradi številnih zlomov in ran sprejeli na oddelek za oživljanje. Bastico pa se bo moral zaradi kompliciranega zloma stegenice in udarcev v prsni koš in trebušno votlino na ortopedski kliniki zdraviti 90 dni.

Kot rečeno, je po sicer zelo težavni rekonstrukciji nesreče mogoče presoditi, da je tržaški kadett v ovinku zanesel na nasprotno stran cestišča, kjer je trčil v golf. Silovitost trčenja pa nedvomno priča, da je tragediji še enkrat botrovala neprimerno velika hitrost. (vb)

ZAHVALA

Ob izgubi naše drage

Antonije Derganc  
vd. Alberti

se iskreno zahvaljujemo cerkvenim pevkam, moškemu pevskeemu zboru upokojencev iz Brega, nosilec krste, darovalcem cvetja in vsem, ki so z nami sočustvovali, jo spemili na zadnji poti ter na katerikoli način počastili njen spomin.

SVOJCI

Boljunec, 23. decembra 1990

ZAHVALA

Ob izgubi našega dragega očeta

Vincenca Žagarja

se iskreno zahvaljujemo vsem, ki so na katerikoli način sočustvovali z nami in darovalcem prispevkov.

SVOJCI

Bazovica, 23. decembra 1990

## Milku Starcu v spomin

Na Proseku in Kontovelu smo globoko presunjeni izvedeli za vest, da je v Štorah pri Celju umrl ugledni in spoštovani sovaščan Milko Starc. Posebno boleče je odjenika vest med bivšimi partizani in aktivisti, saj je bil prav Milko med prvimi, ki se je pridružil osvobodilnemu gibanju v naši vasi.

Ni dolgo tega, ko je bil z ženo Vando med svojci na Kontovelu. Nič ni dalo slutiti, da se bomo morali od njega že tako kmalu posloviti.

Pokojnik se je rodil na Kontovelu decembra 1923 v močno zavedni slovenski družini. Še kot mladinec in študent je bil že v vrstah tiste mladine, ki se je uporno postavila po robu fašističnemu nasilju. Za to je moral okusiti fašistični zapor in internacijo. Ko mu je uspelo, da se je julija 1943 rešil internacije, se je takoj priključil partizanom ter stopil v kraško četo. Kasneje je sodeloval še v brigadi Simona Gregorčiča in Toneta Tomšiča, kjer je imel funkcije komandirja čete in namestnika komandanta bataljona.

Po vojni je nadaljeval študij. Maturiral je v Ljubljani, diplomiral pa na fakulteti za inženirstvo. S to diplom

se je tudi zaposlil v železarni v Štorah pri Celju, kjer so ga, kot strokovnjaka določili za vodstvo pri električnih visokih pečeh, ki so tedaj prispevale, da tovarna ni zaostajala za razvojem drugih podobnih objektov v svetu. Kot strokovnjak je bil pokojnik visoko cenjen ter je za svoje delo prejel več priznanj.

Zaradi svojega značaja pa je bil zelo priljubljen tudi pri delavcih, za katere se je vedno z veliko zavzetostjo zavzemal.

Bil je človek z veliko začetnico, je med drugim poudaril eden od govornikov na njegovem pogrebu, ki se ga je v Štorah udeležila velika množica ljudi, sodelovala pa je tudi tovarniška godba na pihala.

V povojnem času je bil pokojnik tudi veliko let predsednik tamkajšnje borbevske organizacije.

Kot poštenega, premočnega in zavednega Slovenca ga bomo ohranili tudi v našem spominu. Ženi Vandi, hčerkama ter ostalim svojim naše iskreno sožalje.

Združenje partizanov in aktivistov  
VZPI-ANPI za Prosek-Kontovel

## Včeraj na Pesku nevarna gneča

Včeraj popoldan je bila na mejnem prehodu na Pesku dokajšnja gneča, ki je povzročila vrsto nevšečnosti.

Ob nesrečah, ki so se tam pripetile, so se razširile najrazličnejše in nepreverjene vesti, ki so utemeljevale dokajšnje prometne zastoje z vznemirljivimi novicami. Po teh vesteh naj bi našli v nekaterih avtomobilih, ki so šli v Jugoslavijo, orožje in naj bi prav zato na prehodu poostri nadzorstvo.

Vsekakor pa je dejstvo, da so včeraj popoldan pred mejo na Pesku povozili otroka. K sreči ni utrpel hudih poškodb, kljub temu pa so ga odpeljali v tržaško otroško bolnišnico Burlo.

V času, ki je v bistvu sovpadal z nesrečo, je pred obmejnim prehodom iz neznanih razlogov prišel goreti avtomobil zmanke porsche. Poklicali so gasilce z Opčin, ki pa so se zapletli v velikem prometnem vrvežu. Skratka, ko so prišli na kraj požara je bil avtomobil, last jugoslovanskih delavcev na tujem, že neuporabna pločevina.

Vsekakor je včerajšnja »invazija« na obmejnih prehodih dosegla točko, ko si lahko pričakujemo marsikaj, če že ne vsega, in Pesek je bil dokaz za to.



Godbeno društvo Prosek

priredi v sredo, 26. t. m., ob 17. uri

TRADICIONALNI KONCERT NA ŠTEFANOVO

v Kulturnem domu na Proseku  
Sodeluje harmonikar ZORAN LUPINC  
Vabljeni!

SKD Barkovlje

prireja orgelski

GLASBENI VEČER

Sodelujejo: Andrej Pegan, Beatrice Zonta, Aleksandra Pertot, Giuliano Pelicon, Peter Filipčič in MPZ M. Pertot - Barkovlje.

V barkovljanski cerkvi sv. Jerneja danes, 23. t. m., ob 19. uri

gledališča

VERDI  
Operna sezona 1990/91

V petek, 4. januarja, ob 20. uri (red A) baletna predstava GRAND GALA. Ponovitev 5. januarja ob 20. uri za red B.

GLEDALIŠČE ROSSETTI

Danes ob 16. uri je v Rossettiju zadnja predstava gledališča ATER - Emilia Romagna Teatro z delom Jeana Geneta LE SERVE. Režija Massimo Castri, kostumi in scene Maurizio Balò, nastopajo Anita Bartolucci, Paola Mannoni in Lucilla Morlacchi.

V abonmaju: odrezek št. 4. Prodaja vstopnic pri osrednji blagajni v Pasazi Protti.

Pri blagajni gledališča so na razpolago posebne gledališke karte za 8 predstav po ugodni ceni.

V petek, 4. januarja, ob 21. uri bo na sporedu KONCERT pevca kantavtorja Enrica RUGGERIJA.

LA CONTRADA - Gledališče Cristallo

Danes ob 16.30 ponovitev dela C. M. Hennequina in P. Vebra LA PRESIDENTESSA, ki ga je priredil Umberto Simonetta. Režija Mario Licalsi. Jutri in v torek počitek.

Gledališče Ul. Ananian  
Naslednja predstava bo kriminalka CHI L'HA VISTA? v izvedbi FARIT Teatra. Predstava je izven abonmaja in bo na sporedu 4., 5. in 6. januarja 1991.

KNJIGA JE CENJENO DARILO

V decembru Vam jo nudimo po posebni ceni

TRŽAŠKA KNJIGARNA  
Ul. sv. Franciška 20 - Trst

Obiščite nas!



IVAN GRBEC SKEDENCI

priredi danes, 23. t. m., ob 17. uri v društvenih prostorih

PRAZNIČNO SREČANJE OB KONCU LETA ZA ČLANE IN PRIJATELJE

Vesolja ne bo manjkalo. Pristrčno vabljeni!

kino

ARISTON - 16.45, 22.00 Il tè nel deserto, r. B. Bertolucci, i. D. Winger.  
EXCELSIOR - 15.15, 22.15 Rocky V., i. Sylvester Stallone.  
EXCELSIOR AZZURRA - 16.00, 22.00 La sirenetta, prod. Walt Disney.  
NAZIONALE I - 15.15, 22.15 Tartarughe Ninja alla riscossa.  
NAZIONALE II - 15.15, 22.15 Vacanze di Natale '90, i. C. De Sica, E. Greggio.  
NAZIONALE III - 15.00, 22.15 Fantozzi alla riscossa, i. Paolo Villaggio.  
NAZIONALE IV - 15.40, 22.15 Stasera a casa di Alice, r.-i. Carlo Verdone, i. Ornella Muti.  
GRATTACIELO - 16.00, 22.15 Atto di forza, i. A. Schwarzenegger.  
MIGNON - 15.45, 22.15 La storia infinita 2.  
EDEN - 15.45, 22.00 La storia infinita 2.  
CAPITOL - 15.45, 22.10 Ghost - Fantasma, i. P. Swayze.  
LUMIERE - 15.30, 22.15 Présuto innocente, r. A. J. Pakula, i. Harrison Ford.  
ALCIONE - 16.00, 22.10 Pretty Woman, i. Richard Gere, Julia Roberts.  
RADIO - Zaprti.

Prepovedano mladini pod 14. letom □  
- 18. letom □□

koncerti

Società dei concerti - Tržaško koncertno društvo

Naslednji koncert bo v ponedeljek, 7. januarja 1991. V gledališču Rossetti bo nastopil QUARTETTO ACCADEMIA.

Dom Don E. Marzari

Tržaška občina vabi na BOŽIČNI KONCERT, ki bo v četrtek, 27. t. m., ob 15.30 v Domu Don E. Marzari - Ul. San Nazario 109. Orkester I CAMERISTI TRIESTINI bodo pod vodstvom Fabia Nossala izvajali Bachove, Vivaldijeve, Marcellove in Pergolesijeve skladbe.

Župnija sv. Jerneja in MPZ Sveti Jernej z Opčin vabita na BOŽIČNI KONCERT, ob 85-letnici skladatelja Ubalda Vrabca na božič, 25. t. m., ob 17. uri v župni cerkvi po slovenskih večernicah.

C.P.S.

POPRAVILA TV SPREJEMNIKOV MONTAŽA TV ANTEN

Gabrovce 87 - Zgonik (Ts) - Tel. 229492

Radijski Portret organista Simona

Izvirno radijsko igro Portret organista Simona, ki bo na sporedu v torek, 25. t. m., ob 15. uri in na sv. Štefana prav tako ob 15. uri, je avtorica posvetila dvema letošnjima jubilentoma: Ubaldu Vrabcu za 85-letnico in igralcu Borisu Kralju, ki je letos prejel Borštnikov prstan za svoj igralski opus. Gre za moderno zastavljeno igro v igri (za snemanje televizijskega filma z 90-letnim organistom in skladateljem).

razstave

Galerija kraške umetne obrti Bor - Nabrežina Postaja - sporoča, da bo odprta danes, 23. t. m., od 10. do 19. ure.

V galeriji Nadie Bassanese na Trgu Giotti 8 bo do konca decembra odprta razstava MARCIE GROSTEIN z naslovom »Homage to Balanchine: Chair Sculpture Installation«. Urnik: ob delavnikih od 17. do 20. ure.

V Trstu je na ogled vrsta razstav, ki spadajo v okvir pobude »Neoklasicizem - aktualnost in zgodovina Trsta« in ki bodo na ogled do konca decembra.

V Vill Sartorio je na ogled razstava »Neoklasicizem - umetnost, arhitektura in kultura v Trstu«, v Muzeju Revoltella »Aktualnosti neoklasicizma«, urnik: vsak dan 10.00-19.00, ob nedeljah 10.00-13.00 in 17.00-20.00, v bivšem anglikanskem templju pa je na ogled razstava »Potovanje, potniki, neoklasicizem«. Urnik: vsak dan 10.00-13.00 in 17.00-19.00.

Združenje Italija-URSS sporoča, da je odprta prodajna razstava izdelkov sovjetske obrti do 24. t. m. od 10. do 22. urena sedežu v Ul. Genova 23.

Na Gradu sv. Justa (Bastione fiorito) bo do 6. januarja 1991 na ogled razstava MEMORIA DEI LONGOBARDI. Urnik: 10.30-13.00, 15.00-16.30, ob nedeljah in praznikih 10.30-13.00. Razstava bo zaprta 25. t. m. in 1. 1. 1991.

V Palači Economo na Trgu Libertà 7 je na ogled razstava o restavriranjih in najdbah v deželi Furlaniji-Juljski krajini. Razstava bo trajala do 31. januarja 1991, na ogled pa je ob delavnikih od 9. do 13. ure.

V Beneški hiši v Miljah (Calle Oberdan 14) bo do 20. januarja 1991 odprta razstava z naslovom DESCRIPTIO HISTRAE - Trst in Istra v starodavni kartografiji. Urnik: 10.00-12.30, 17.00-20.00, ob praznikih 10.30-13.00.

V galeriji Rettori Tribbio 2 je na ogled razstavaslikarja LIVIA ROSIGNANA.

SLOVENSKI DEŽELNI ZAVOD ZA POKLICNO IZOBRAŽEVANJE

obvešča, da bodo januarja začeli sledeči tečaji:

OSNOVNA INFORMATIKA MS DOS (60 ur)

WORD PROCESSING (60 ur)

za ANIMATORJE NA SOCIALNO - KULTURNEM PODROČJU (60 ur)

Na razpolago je še nekaj prostih mest. Vpisovanje in informacije 27. in 28. t. m. od 8. do 13. ure na sedežu Zavoda v Trstu, Ul. Ginnastica 72, tel. 577941.

Godba Viktor Parma iz Trebč prireja

BOŽIČNI KONCERT

danes, 23. t. m., ob 18. uri v Prosvetnem domu na Opčinah. Vabljeni!

razna obvestila

Tudi letos bo slovenska polnočnica pri Sv. Ivanu v stari cerkvi v Ul. alle Cave.

SKD Barkovlje, Ul. Cerreto 12 prireja tradicionalno silvestrovanje. Tel. v jutranjih in popoldanskih urah na št. 363452.

razne prireditve

II. četa Slovenske zamejske skavtske organizacije vabi vse člane, prijatelje in vaščane na potujočo razstavo FOTO SAFARI danes, 23. t. m., od 9.45 do 12.30 in v torek, 25. t. m., od 9.45 do 10.15 in od 11.45 do 12.15 na Opčinah v župnišču. Vabljeni!

izleti

Zveza upokojencev CGIL iz Nabrežine priredi izlet v Tenerife (Kanarski otoki) od 11. do 25. marca. Za informacije tel. na št. 200036 ali 299640.

KD Rovte-Kolonkovec obvešča, da je še nekaj prostih mest za tridnevni izlet v Umag in ogled Rovinja 30. in 31. t. m. ter 1. januarja. Tel. na št. 827528.

Vesela družba te vabi v Budimpešto na silvestrovanje. Za informacije tel. na št. 228090 od 10. do 13. ure.



TRŽAŠKA KNJIGARNA

obvešča cenjene odjemalce, da bo v decembru poslovala po sledečem urniku:

od torka do petka

od 8. do 13. ure

in od 14. do 19. ure.

ob sobotah od 9. do 13. ure

in od 15. do 19. ure.

Odprta bo tudi jutri, 24. decembra, in sicer od 9. do 13. ure in od 15. do 19. ure.

Slavistično društvo Trst, Gorica, Videm čestita pisatelju

BORISU PAHORJU

ob visokem priznanju, ki mu ga je podelila slovenska vlada za njegov prispevek k utrjevanju narodne zavesti na celotnem slovenskem prostoru.

PUBLIEST s.r.l

Ul. Montecchi 6, III. nad., tel. 7796611

obvešča, da sprejema v DECEMBRU telefonska naročila in objave

VSAK DAN

OD 10. DO 12. URE

osmrtnice in sožalja pa po običajnem delovnem urniku.

V četrtek, 27. t. m., bo sprejemalo samo osmrtnice in sožalja uredništvo Primorskega dnevnika od 9. do 21. ure na št. 7796600.

Vedno vam na razpolago

PELLICCERIA CERVO

TRST — Drev. XX. septembra 16  
Telefon 370818

VELIKA IZBIRA: krzen, jop, našitkov  
Izredna kakovost  
Modni kroji po izredno ugodnih cenah  
Popravila



YACHT CLUB JADRANSKI KLUB ČUPA

priredi v soboto, 29. t. m., v gostilni Gruden v Šempolaju

DRUŽABNI VEČER S KANTAVTORJEM IZTOKOM MLAKARJEM

Člane in prijatelje Čupe vabimo, da se čimprej prijavijo Mirandi (tel. 212119).

Prostih je še nekaj mest.

čestitke

SKD Primorec - Trebče vošči vsem svojim članom, vaščanom ter vsem pobratenim in prijateljskim društvom srečno in uspešno 1991.

25. t. m. praznuje rojstni dan DARKO ŽERJAL. Vse najboljše mu želi Jordan Kral z družino.

25. t. m. praznuje svoj rojstni dan DARIO ŽERJAL od Domja. Vse najboljše mu želi jo žena Karmela, hčerki Suzana in Michela, nona Antonija ter brata Danilo in Korado.

Draga NONČKA! Vse najboljše ti želi Maja in Max.

Dragi TATA! Vse najboljše Maja, Max, Jana in Matjaž.

KOZMETIKA 90

Narodna ul. 118, Opčine

obvešča, da je za vaša božična darila odprta danes, 23., in jutri, 24. t. m., po običajnem urniku.

mali oglasi

OSMICO je odprl v Ricmanjih Jadran. OSMICO sta odprla v Zgoniku Lojzi in Meri.

OSMICO sta odprla v Borštu Roža in Rafael Kosmač.

DRAGULJARNA MALALAN na Opčinah obvešča cenjene stranke, da obratuje v mesecu decembru vsako nedeljo in ponedeljek od 8.30 do 12.30 in 15.30 do 19.30.

TRGOVINA JESTVIN išče vajenca ali delavca. Zainteresirani se lahko javijo v Bazovici v Ul. Gruden 33.

IŠČEMO 30/40-letni slovenski par za službo kot šofer/vrtnar in gospodinja/kuharica. Bivanje v lastni hiši z vrtno in bližini gospodarjeve vile; inštalirana kuhinja, kopalnica, dve sobi in shramba. Tel. na št. (040) 212239 od 18. do 20. ure.

RABIM lepo sliko slapa Glinščice. Tel. 228766.

APE 50 cc nujno kupim v gotovini. Tel. ponudbe na št. 220669 v večernih urah.

START SPORT - Opčine. Trgovina s športnimi artikli išče vajenko ali izkušeno prodajalko. Kandidatke naj se javijo v trgovini v jutranjih urah.

PODJETJE import/export nujno išče uradnika/co z izkušnjami v komercialnih dejavnostih, knjigovodstvu ter z znanjem nemščine in angleščine. Pisemne ponudbe poslati na: Italtecnica, P.P. 141, 34100 Trst.

PRODAM renault 5 GTL 1100, letnik 1986, v dobrem stanju, po ugodni ceni. Tel. (0481) 78086 ob uri kosila.

PRODAM alfo 33, 1700 Q.V., bele barve, v odličnem stanju, letnik 1988. Tel. (0481) 78086 ob uri kosila.

PO UGODNI CENI prodam trgovino jestvin v strogem centru mesta. Informacije v večernih urah na št. (040) 211016.

PRODAM fiat uno turbo, junij '86, v odličnem stanju, edini lastnik, prevoženih 49.000 km. Tel. ob uri kosila na št. 225320.

PRODAM pletilni stroj brother kh 800 super automatica. Tel. 228547 ali 226113.

PRODAM novo enciklopedijo Guida sanitaria. Tel. na št. 725343.

PRODAM trdi disk za osebni računalnik machintosh. Tel. 302748.

VRHUNSKI TERAN prodam. Informacije na tel. št. (003867) 64054.

PRODAM na Kontovelu/Proseku prostoro za pisarno ali podobno, nova gradnja. Tel. na št. 763997 po 16. uri.

PRODAM stanovanja na Furlanski cesti - Kontovel, nova gradnja. Tel. na št. 763997 po 16. uri.

PRODAM alfa romeo T. spark 75 2000 cc, letnik '89, 35.000 km v dobrem stanju. Tel. 327250 ali 327404.

TRGOVSKO PODJETJE kupi ali vzame v najem 100 - 150 kv. m veliko skladišče na Opčinah ali okolici. Tel. na št. 364044 - g. Gianfranco.

Krznarstvo

Pelliccerie Alberti

Naša dolgoletna tradicija vedno na razpolago klientom

Voščimo vesele praznike



TRST — Ul. delle Torri 2  
Tel. (040) 64703



GOSTILNA

**SILVESTER**

NABREŽINA 97

vošči vesele božične praznike

AVTOKAROSERIJA

**Švara S. & Masten S.**

Nabrežina Kamnolomi 69

Tel. 200654, 299768

MANUFAKTURNA  
TRGOVINA

**Pertot  
Ivana**

NABREŽINA 106/4

Tel. (040) 200055

TRGOVINA

**Kosmina Sergij**

TV, radio, gospodinjski stroji in radioregistratorji

Trgovina je član "ECO ITALIA"

NABREŽINA CENTER — TEL. 200123

**ZIDARIČ**

S.n.c.

Zidarič G. in B.

Colgate  
**Palmolive**  
PROFESSIONALE

**3M**

**SCOTT**

DIVISIONE COMUNITA

NABREŽINA 120  
Tel. (040) 200232  
Fax (040) 201188

PAPIRNATI IZDELKI  
ZA EMBALAŽO

MESNICA

**Pahor Ivan**

Nabrežina Center 95

Tel. 200366

TRGOVINA  
OTROŠKIH OBLAČIL  
IN VOLNE

**Aleksandra**

NABREŽINA 142

SAMOPOSTREŽNA TRGOVINA JESTVIN

**Kukanja**

NABREŽINA 106/B - Tel. 200172

AVTOKAROSERIJA

**ARA** S.D.F.

Iskra E. in Pellizzer R.

AVTORIZIRANI  
SERVIS



Alfa Romeo

SALEŽ 84 — Tel. (040) 229190

Trgovina jestvin

\*\*\*\*\*

**Radovich  
Davorin**

\*\*\*\*\*

NABREŽINA  
Kamnolomi 78/a  
Tel. 200154

**TECNOMARM** SNC

OBDELAVA MARMORJA IN GRANITA

NABREŽINA - Cesta za telovadnico 11/B - Tel. (040) 200130

ŽELEZNINA

**Rožica  
Terčon-Pertot**

NABREŽINA 124 Tel. 200122

vesel  
božič

\*\*\*\*\*

vam  
želijo

\*  
\*\*  
\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*



TRGOVINA JESTVIN

**Marušič**

SALEŽ 20  
Tel. 229125

TRGOVINA JESTVIN

**Rebula**

SALEŽ 60  
Tel. 229154

**MOOTOBIKE**  
BICYCLE • DEALER • SESLJAN

Sesljan 54/D - TRST - TEL. (040) 291233

Pekarna - slaščičarna

**GRILANC  
IVO**

Nabrežina 108



Kavarna

**METRÒ**

SESLJAN CENTER 46  
Tel. (040) 291106

PEKARNA  
IN SLAŠČIČARNA

**LEGIŠA**

SESLJAN 41 — Tel. 299147

ŽELEZNINA  
IN DROGERIJA

**Terčon**

SESLJAN 27/A  
Tel. 299220

Frizerski salon  
ELITE COIFFEUR



**Clara**

Furlan Clara

Sesljan 52  
Tel. (040) 299021

Parfumerija - Bižuterija

**Pino**



Sesljan 46  
Tel. (040) 291280

**TAC** s.n.c.

Terčon A. in Clarici A.

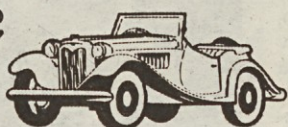
SESLJAN 27/A - TEL. (040) 299259

GRADBENI  
MATERIAL

AVTOKAROSERIJA

**Colja - Kante**

SAMATORCA 53 — Tel. 229377



**Restavracija TENCE**

Lastnica Marija Legiša

Prečnik 14

Vošči vesele praznike vsem zvestim gostom

KAMNOSEŠKO  
PODJETJE

**»Zidarič«**

ŠEMPOLAJ 4/B

vošči vesel  
božič in  
srečno  
novo leto



Gostilna

**GRUDEN**

Tipična kraška kuhinja  
Šempolaj 49 - Tel. (040) 200151  
Zaprto ob ponedeljkih

Trgovina jestvin

**GRUDEN**

Šempolaj 49 - Tel. (040) 200151



## 8. decembra 1970...

Dne 8. decembra 1970 ob 9.45 je v mali dvorani Stadiona »Prvi maj« predsednik pripravljalnega odbora dr. Sergij Kralj otvoril ustanovni občni zbor enotne krovne organizacije slovenskih športnih in rekreacijskih društev v Italiji.

Tako je bilo zapisano v prvem uradnem zapisu te krovne športne organizacije. Na samem ustanovnem zboru je delegat opusnega Poleta Egon Kraus, med drugim ugotovil: »Prvi, ki je po 2. svetovni vojni med Slovenci začel s športom je bil Bor, ki bi se tudi moral čimprej vključiti v novo skupno organizacijo.«

Marcelo Kralj, predstavnik Primorca iz Trebbia: »Odnosni Bora na tem ustanovnem občnem zboru ni pravilna in v poštev mora priti njegovo včlanjevanje.«

Sledile so običajne formalnosti, nato pa je poročalo predsedstvo v sestavi Bojan Pavletič, Viljem Frandolič in Boris Simoneta. Poročilo se je takole začelo: »Tu smo danes zbrani, da postavimo streho stavbi, katero smo z združenimi močmi in z velikimi žrtvami, z upornostjo in optimizmom gradili več kot desetletje. V času, ko je močno kazalo, da čaka naš narod, ki je ostal po dveh krvavih vojnah izven meja svoje matične domovine, v tem času je vendarle naša mladina našla moč, da je usmerjena v nove ideale in v svoj čas — poprijela na področju, na katerem je zrastle to, kar danes skupno zanjemo, na področju športa, telesne kulture, rekreacije. Morda je bilo spočetka naše delo cenjeno manj, kot je zaslužilo. Šport je bil pač po mnenju nekaterih drugovrstna, dopolnilna aktivnost, katere naj bi ne bilo mogoče postaviti enakovredno ob bok drugim družbenim dejavnostim naše manjšinske skupnosti. Toda realnost dela, kakovost in množični odziv našega mladega človeka je jasno pokazal, da je treba nekdanje sodbe o športu popraviti in dopolniti ter ga enakovredno uvrstiti med ostale naše manjšinske aktivnosti. Šport ni boljša ali slabša kakovost, ampak le ena od oblik našega manjšinskega dela.«

Danes deluje v slovenskem zamejstvu 24 slovenskih športnih ali rekreacijskih društev, oz. takih, ki se k tej skupnosti prištevajo. Vsa našeta društva so redno včlanjena v vsaj eno federacijo CONI in so večinoma tudi pravno priznana. Naša društva goje danes sedem panog (odbojko, nogomet, namizni tenis, atletiko, balinanje, košarko in smučanje) v okviru CONI-ja izven pa tri (telovadbo, kotalkanje in šah).

Ostale številke nekoliko zaokrožene pa so: število članov: več kot 3.000; štev. reg. tekmovalcev: 1.100, od teh 320 deklet; štev. odbornikov: 315; štev. kvalificiranih trenerjev: 30; štev. nogometašev: 471, od tega 120 italijanskih; štev. odbojkarjev: 344; košarkarjev: 129; balinarjev: 68; kotalkarjev: 50; atletov: 45; smučarjev: 34; šahistov: 33; namiznoteniskih igralcev: 20.

Italijanske igralce ima v svojih vrstah 11 društev, od teh 8 v svojih nogometnih ekipah. Število italijanskih igralcev v naših ekipah postaja ključno vprašanje naših društev, saj jih je bilo pred dvema letoma le okrog 50, do letos pa je njih število naraslo za več kot 100%. V nekaterih društvih je število drugorodcev že v veliki večini in to že postavlja vprašanje "koliko lahko taka društva še sploh uvrščamo v seznam slovenskih organizacij?"

Po tem dramatičnem odločku, bi človek mislil, da nas je vse skupaj pobralo. A kot lahko dokazemo, ni bilo tako. Čeprav je število takomenovanih drugorodcev iz dneva v dan naraslo, so se naše organizacije obdržale. Nasprotno ugotavljam, da smo prav športniki pripomogli k boljšemu spoznavanju ob skupnem življenju in skupnih naporih po zadanih si ciljih. "Fenomen" drugorodcev ga danes obravnavamo drugače ne s frontalnim napadom kot pred dvajsetimi leti, ampak z logiko današnjega časa.

Že na ustanovnem občnem zboru je bil govor o športnem centru: »Gradnja nove telovadnice, športne dvorane s tribunami, torej športnega centra, sodi med velike naloge, ki stoji pred novo skupno krovno organizacijo. Vzporedno pa bo seveda treba misliti tudi na gradnjo telovadnic v manjših krajih.«

Poročilo predsedstva se je dotaknilo tudi političnega momenta športa: »Kot posledica kakovosti in količine našega delovanja se je spremenil v zadnjih letih tudi pogled političnih in drugih naših krovnih organizacij na zamejsko športno aktivnost. Vse te organizacije pač upoštevajo, da stoji danes v športnih vrstah največji del aktivne slovenske zamejske mladine, da je zato šport mobilizacijska sredstva in oblikovalec današnjega mladega slovenskega človeka v Italiji, ker nikomur ne more biti vseeno, ali po naš mladinec rase, je zanimanje vseh, ki jim je pri srcu naša manjšina razumljivo, upravičeno in ga podpira. Kajpak smo se pri tem vedno, in se bomo verjetno tudi v bodoče, izogibali instrumentalizaciji te aktivnosti v katerikoli smeri, saj bi pomenile danes težnje, da se naš šport potegne pod to ali ono politično streho, na določen način cepljenje naših sil. Vsaka rešitev, ki bi bila drugačna od enotnosti našega športa, pa bi bila danes slabša od te, za katero strmiemo danes, t.j., da svoje sile združimo v enotni skupnosti, v združenih organizacijah. Morda bo prihodnost pokazala tudi drugačne možnosti, toda o tem naj odločajo članice nove zveze. Torej, ko prisel čas za to. Če bo! Če smo dejali, da se ne želimo podati pod nobeno politično streho, morda nismo uprli, ali? Najbolj sega izraza. Po našem mnenju naj bi šport ostal izven političnih strank in njim sorodnih organizmov, kar je razumljivo, saj imajo naša društva politično dokaj pestro članstvo, katerega veže na svojo osnovno organizacijo predvsem dvoje: poštov: narodna pripadnost in športna zavzetost. Prav tako pa je razumljivo, da šport ne more ostati apolitičen, sam sebi namen. Te dejstvo, da se opredeljujemo tudi po narodnostni pripadnosti, nas politično pogjuje. Že s tem korakom se hočeš-nočes avtomatično vključujemo v splošno politično okolje, ki ga obdaja. Če nam prepovedo na igrišču govoriti slovensko, kot je že npr. zgodilo, potem je seveda jasno, da bo naše stališče do tega vprašanja politično. Prav glede mesta v politični sredini našega današnjega življenja pa bo moral šport še govoriti ter to problematiko preanalizirati, česar doslej še ni bilo storjenega.«

Treba bo pri tem upoštevati, da čas v zadnjih dvajsetih letih ni stal, da je prišlo do novih, bolj odprtih stališč v razvoju vsega sveta, ne le v naših ozkih razmerah, in si pred njimi — kot tudi pred realnostjo novega sveta — moramo postaviti živčevina narodoma - ne bo mogoče zakrivati oči, kajpak, ne da bi pri tem pozabili na to, da smo sicer lojalni italijanski državljani, vendar še pred tem Slovenci, saj nas naše naravno poreklo obvezuje in pogjuje vsaj toliko, kot državna pripadnost, oz. kar odkrito še precej bolj.

Čas je pokazal, da smo takrat dobro ravnali, da smo danes lahko zgled ne samo našim sorodnim zamejskim organizacijam, zgled smo lahko tudi najvišjim športnim forumom v domovini, ko iščejo pravo pot v novi ureditvi. Prava pot je lahko samo le ena, zamejski smo jo pred dvajsetimi leti znali identificirati, pomagalo pa nam je tudi dejstvo, da smo vedno delali (vsaj velika večina) iz prepričanja, da delamo v korist naroda, nismo pa nikdar mislili na lahek lasten zaslužek.

Pred dvajsetimi leti nam je bilo že popolnoma jasno, da se bomo morali krepko potruditi, da ne bo zgladalo, da smo samo "žogobrcariji" in res v poročilu je zapisano: Naš šport bo moral tudi v večji meri kot doslej poiskati stik s prosvetnimi in kulturnimi institucijami naše manjšine. To v interesu celotne naše obstojnosti, kot tudi športa samega in naj kar na kratko priberjemo, da nekulturen športnik ne more biti športnik in je zato tudi to vprašanje v naši telesni kulturi za nas vsaj tako pomembno, kot telesna kultura sama.

Po ugotavljanju, kako je prišlo do skupne krovne organizacije, je govornik takole zaključil svoj poseg: »Naš šport stopa danes, z ustanovitvijo nove zveze ne le v novo obliko, ampak tudi v novo kakovost in naloga vseh naših slovenskih športnih društev, ki so sklenila postati članice nove zveze je, da jo usmerjajo tako, da bo v korist našemu športu, naši manjšini ter v skladu z vsemi pozitivnimi in naprednimi premiki naše in širše sredine v kateri živimo in delujemo, pa tudi s splošnimi človeškimi načeli, katerih poborniki so bili vedno - in to v prvih vrstah - tudi športniki.«

Po prebranju poročila so delegati podrobno in izčrпно pregledali osnutek statuta ter podpisali ustanovno listino nove organizacije, ki obnavlja Združenje slovenskih športnih društev v Italiji. Listino so podpisali predstavniki naslednjih društev: Breg, Dom, Gaja, Juventina, Kras, Mladost, Olimpija, Olympia, Polet, Primorje, Sokol, Slovenske SPDT, Union in Zarja.

Volitev občnega tajništva se je udeležilo 35 delegatov. Za tajnika je bil izvoljen B. Pavletič, podtajnik za Trst M. Šušteršič, podtajnik za Gorico A. Rupel, blagajnik K. Grčič. Nadzorni odbor je bil takole sestavljen: dr. S. Kralj predsednik, člana pa M. Waltritsch in B. Rupel.

Ustanovni občni zbor ZSŠDI je v imenu Slovenskega stalnega gledališča pozdravil Joško Lukeš, ki je dejal, da v našem športu naj ne bi šla slovenska beseda v pozabo, naj pa bi tudi športniki ohranili stike s prosveto in gledališčem.

In res lahko rečemo, da v našem športu ni šla v pozabo slovenska beseda, ugotavljam pa tudi, da so športniki ohranili stike z gledališčem. Prav gotovo bo Lukeš pozitivno ocenil to dvajsetletno obdobje zamejskega športa, saj je živel v nenehnem kontaktu z mladino, to česar današnje strukture ne vedo. Zamejski šport se je razvil, slovenski šport v Italiji je torej zmagovalac velikih bojev.

MARIO ŠUŠTERŠIČ



## Dvajset let naše krovne športne organizacije

Neprecenljivo delo športnih delavcev V tretje desetletje z novimi prijemi

O bujanje spominov na ustanovitev Združenja, na začetek naše krovne športne organizacije, je že del naše zgodovine, a mnogi, ki so še danes v športnih krogih, so bili prisotni že pred dvajsetimi leti ali kot tekmovalci ali že kot vodje tega ali onega društva. Če danes potegnemo črto in skušamo narediti obračun delovanja, se moramo vprašati, kaj smo storili, kako smo vsi skupaj upravljali naše gibanje. Nekatje v misli se poraja dvom: smo storili vse, kar bi mogli, oziroma kar bi morali, ali smo zamudili marsikatero priložnost. Tu ne gre za iskanje krivice ali pa pohvaliti tiste, ki so pripomogli k našemu razvoju, ampak potrebno je trezno razmišljanje o naši bodočnosti.

Predvsem moramo poudariti, da smo bili vsi samouki in da smo morali prenesti v konkretno življenje to, kar smo takrat predevideli. Teorija je mnogokrat neuresničljiva in realna dejstva dokazujejo, da moramo spremeniti naše hipoteze in da jih moramo prilagajati spremenjenim pogojem delovanja v okolju, v katerem živimo. Teh dvajset let dokazuje, da naše življenje ni statično in da se svet, ki neposredno vpliva tudi na šport, razvija z izredno hitrostjo.

Sam sem bom poslužil nekaterih izsekov iz poročila, ki sem ga podal na 19. rednem volilnem občnem zboru. Že uvodoma sem poudaril: »Z velikim zadovoljstvom smo sprejeli vabilo Pomorskega kluba Sirena, ki danes gosti naš redni volilni občni zbor. To je prvič, da gostujemo v stavbi, ki je last nekega našega društva. Tudi občani obiskovalci tega predela tržiske obale so lahko ugotovili rast objekta; popolna goličava in zapuščeno zemljišče sta se počasi spreminjala v pomorski center.«

Če se sedaj ozremo po tržaki in goriški pokrajini, lahko ugotovimo, koliko »goličave« smo spremenili v športne objekte. Zrasla so nogometna in teniška igrišča, kotalkališča, balnišča, privezi za čolne itd. Vse je izredno dobro oskrbovano. V mnogih občinah so krajevne uprave poskrbele za dograditev telovadnic, v katerih lahko vadijo ali jih celo upravljajo domača društva. Že samo upravljanje predstavlja velik zalogaj za uprave društev. Tudi to torej dokazuje rast naše strokovnosti na vseh področjih.

Že iz tega primera vidimo, da ko govorimo o kadrih, ne smemo misliti le na vadiatelje ali trenerje, ampak na vse spremljajoče dejavnosti. Tekmo-

vanje je le vrh ledene gore, vrh, ki je vsekakor atraktiven in tudi viden. O tem poročajo sredstva javnega obveščanja, toda za kulisami je delo in trud cele armade prostovoljcev. Če bi sedaj želeli ali mogli izračunati, koliko ur so naši ljudje, s tem izrazom mislimo na dober del zamejske slovenske skupnosti, vložili samo v gradnjo ali vzdrževanje objektov in če bi to obratno preseneljivih števil. Le na tak način bi lahko ovrednotili delo in uspehe našega telesnokulturnega gibanja. In vendar se še vedno razvijamo, še vedno iščemo izboljšave ali dopolnila, ki bi nam omogočila smotnejše delo. To je dokaz, da smo živi, da nečemo stagnirati, da ne počivamo na lovrih.

Ravno tako se prav dobro spominjam, s kolikšnim ponosom smo govorili, da se je naš tekmovalcev, danes imamo opravka z živimi bitji in poleg prvenstva. Že samo dejstvo, da se prebilo do najvišjih mest v državi, je tudi naš narod maloštevilni, a vendar ne majhen. Če sprejemamo dejstvo, da smo maloštevilni, je toliko stopal naše društvo v vesdržnost, kar merilu. Danes se uspehi vrstijo za preteje, mirne duše lahko trdimo, da smo dosegli »statistično gledano« smo dosegli najvišje lovrike na svet, njih mednarodnih tekmovalnih. Če se

podamo na sedeže naših društev, ugotovimo iz razstavljenih pokalov in priznanj, kje vse smo tekmovali, koga smo srečali, kje smo bili zmagovalci ali tudi poraženi. To je zakon življenja, ne moreš vedno biti prvi, a vendar moraš vedno stremeti, da daš od sebe vse, kar zmoreš. Razveseljivo je dejstvo, da tudi med najmlajšimi doletimo Italije. Pri tej ugotovitvi moramo še dodati, da smo lahko pred leti prirejali prvenstvene tekme na tak način bi lahko ovrednotili delo in uspehe našega telesnokulturnega gibanja. In vendar se še vedno razvijamo, še vedno iščemo izboljšave ali dopolnila, ki bi nam omogočila smotnejše delo. To je dokaz, da smo živi, da nečemo stagnirati, da ne počivamo na lovrih.

Ravno tako se prav dobro spominjam, s kolikšnim ponosom smo govorili, da se je naš tekmovalcev, danes imamo opravka z živimi bitji in poleg prvenstva. Že samo dejstvo, da se prebilo do najvišjih mest v državi, je tudi naš narod maloštevilni, a vendar ne majhen. Če sprejemamo dejstvo, da smo maloštevilni, je toliko stopal naše društvo v vesdržnost, kar merilu. Danes se uspehi vrstijo za preteje, mirne duše lahko trdimo, da smo dosegli »statistično gledano« smo dosegli najvišje lovrike na svet, njih mednarodnih tekmovalnih. Če se

## S prvega občnega zbora na »Prvem maju«



Delovno predsedstvo: Viljem Frandolič, Bojan Pavletič in Boris Simoneta.



Del udeležencev s prvega občnega zbora na »1. maju«.

(Foto Magajna)

linje delo. A sodobno delo zahteva visoko usposobljene kadre, zahteva nove prijeme. Če bi ali bomo stopicali na mestu, ne samo da ne bomo napredovali, ampak bomo zaostajali, saj — kot smo že uvodoma dejali — svet je v naglem razvoju na vseh področjih, torej tudi v športu. Če želimo le držati korak z razvojem, moramo trdo in nestrčno delovati, in to v vsakem društvu, s slehernim poedincem ali moštvom.

Gre torej za vsesplošni dvig naše kulture: šport ima tudi specifično - pedagoško nalogo. Vzgajamo vsekakor mladino, kar je vsekakor poglavitna naloga, a če želimo pravilno vzgajati mladino, moramo imeti tudi sposobne vadiatelje. Ne gre za tehnično sposobnost, ampak tudi za druge vrline, ki grejo od psihologije do pedagogike, od medicine do zmžnosti komuniciranja. Poleg tega se morajo naši vadiatelji zavedati, da imajo opravka s slovensko manjšino, ki živi v temnem stiku z večinskim narodom. To je dodatna obremenitev, ki jo moramo sami rešiti. Ne matica ne drugi dejavniki nam ne morejo pomagati na tem področju. Izkušnje, ki smo jih imeli pri delu, pomoč družine, premočrno gledanje na našo bodočnost nam sestavljajo prepotrebni mozaik na tem važnem področju.

Začeli smo govoriti o deasimilaciji. To je dolgotrajni proces, ki mora predvsem priti v zavest slehernega zamejca. To je zelo širok pojem, vendar je to predpogoj za našo ohranitev. Torej ravno telesnokulturni delavci pridejo v stik z najmlajšo generacijo in morajo z učiteljstvom postaviti skupno strategijo delovanja na tem področju. To ni utopija, to je nujna! Nismo še izdelanega organigrama ali metodologije dela, saj jo moramo sami ustvariti. Vsaka manjšina in vsako okolje, v katerem deluje, ter tudi njena številčnost pogojujejo izbiro. Ker smo trmasti in uporni, bomo doleteli tudi na tem področju primerno rešitev, rešitev, ki nam bo omogočila planirati naše delovanje v tretjem desetletju Združenja in ki bo postavila temeljni kamen za delovanje v tretjem tisočletju. Ne gledamo predaleč. Le nekaj let nas loči od prelomnice tisočletja. Seveda je to le neki namišljen mejnik, to ne bo nikakršna travmatična prelomnica, a vendar moramo biti pripravljeni na morebitne spremembe, tudi na gospodarsko-političnem področju.

Iz dneva v dan se bliža trenutek, ko bo v Evropi omogočen nemoten pretok ljudi in kapitalov. To pomeni, da bo novi kapital prišel tudi v športne sfere, da bodo potencialni pokrovitelji iz tujih dežel dobili stik z našimi društvi; srečali bomo tako neznane navade in prijeme! Jim bomo kos? Da, če se bomo primerno pripravili. Ko govorimo o pogojih delovanja, ne smemo pozabiti tudi na svet, ki nas obdaja. V našem vsakdanjem življenju so prisotna mamila, alkoholizem, naraščajoča, v športu pa so prisotna poživila. Mednarodne športne zveze in odbori so začeli na-

črtni boj tem deviacijam, tem poskusom, da se po »transki poti« pride do vidnih uspehov. Dolžnost vseh nas je, da skušamo z vsemi silami preprečiti ta pojav. Ne smemo dovoliti, da bi sami kvarili zdravstveno stanje naše mladine, naših bodočih generacij. Lahko trdimo, da bi bil to poskus genocida!

Pri vseh teh problemih se postavljajo vprašanje, kaj naj sedaj stori ZSŠDI. Večkrat sem poudaril, da Združenje ni organ prisile in da je le moralni organ, ki povezuje društva, ki jim lahko svetuje smernice ali razvojne poti. Združenje ni ustvarilo prvakov in tudi ni in ne bo moglo graditi objektov. Vsekakor mora Združenje skrbeti za vsestransko vzgojo kadrov in ne samo tehničnih. Mora prenesti nove vizije in nove razvojne trende v našo realnost. Odbor za telesno kulturo pri Slovenski kulturno-gospodarski zvezi zaključuje z analizo podatkov, ki so bili neposredno zbrani pri društvih in pri matičnih uradih. Na podlagi teh izsledkov bomo skupaj — odbor ZSŠDI ter odbori društev — potegnili določene zaključke, kar nam bo omogočilo govoriti o razvojni politiki na podlagi fotografije stanja. Prvič smo pripravili tako analizo, saj smo do sedaj razpolagali le z delnimi podatki, ki so bili mnogokrat sad želja, a ne realnega stanja. Zaključki in smernice morajo postati vodilo našega delovanja.

Naslednje leto stoji pred nami novi volilni občni zbor. Izdelava načrta bo pomenila istočasno sestavljanje smernice delovanja novega odbora. Potrebni bodo po vsej verjetnosti tudi novi profili ljudi, ki bodo znali in zmogli prevzeti najodgovornejše funkcije v naši organizaciji.

Postavljajo se še druge naloge: na podlagi decentralizacije krajevnih uprav bomo morali tudi bolj intenzivno sodelovati s pokrajinskimi in občinskimi upravami. Tu bo šlo za vprašanje razdeljevanja sredstev, za pripravo vse dokumentacije v skladu z obstoječo zakonodajo. Preučiti bomo morali torej vsa zakonska določila, da bi dobili še nove neprehopne poti možnega jencanciranja delovanja iz javnih sredstev. Torej potrebujemo vedno več oseb, ki bi bile pripravljene žrtvovati svoj prosti čas, za vsesplošne potrebe našega gibanja in ne samo za potrebe lastnega društva. Zavedati se moramo, da je dobro vpeljana osrednja organizacija koristna tudi za sleherno društvo. Združenje bo postalo strokovni svetovalec društev na raznih področjih; delo bo torej postalo specializirano in ena sama oseba ne bo mogla opravljati vseh bodočih funkcij. Na skupnih sestankih, sejah ali srečanjih moramo postaviti smernice, ki se morajo kasneje izvajati samostojno po poročjih. Čakati le na seje ter misliti, da je pomembna le prisotnost na sejah, je zgrešeno. Združenje in njegovi uradi morajo prebitevati čas in morajo pravočasno obveščati društva, kaj le-ta morajo storiti. Ker je delo razvejanje, bo nujno potrebno sodelovanje vseh.

In prav zaradi tega vabim že danes vse predstavnike društev, da se soočijo z bodočimi nalogami. V dvajsetih letih smo opravili dobro delo. Moramo nadaljevati po tej poti, da bi dosegli iste primarne cilje, a vendar moramo prav dobro vedeti, da nas čaka nov način dela. Vsaka zamisel, vsak predlog bo dobrodošel. Na podlagi dosedanjih pomanjkljivosti bomo lahko zgradili novo politiko delovanja. Tako bo to postala »naša skupna politika«. Vsi živimo pod isto streho in zaradi tega moramo delovati složno, da ohranimo ali morda celo, da izpopolnimo skupni dom. Seveda računamo tudi na sodelovanje z matično domovino. Nismo otok v morju, ampak smo del neke celote, ki jo ločujejo le politično-upravne meje. Po drugi strani moramo spoštovati zakone države, v kateri živimo. Priti do skupnega imenovalca pri takih gledanjih je morda težko, a vendar ovire niso nepremostljive. Potrebna je dobra volja vseh partnerjev, potrebno je iskreno in trezno soočanje potreb in želja ter možnosti, da bomo lahko čez določena obdobja rekli, da smo tudi v tretjem desetletju delovanja Združenja opravili dobro delo.

ODO KALAN

## ZSŠDI v slikah



Z nogometnega turnirja (ZSŠDI - Slovenija) v Bazovici



ZSŠDI vsako leto prireja plavalni tečaj v Lipici



Reprezentanca ZSŠDI je letos v Repnu igrala finale pokala Šumi



V organizaciji ZSŠDI je bil letos na Proseku turnir v minidbojki



S tradicionalnega balinarskega turnirja ZSŠDI



..... Božič 1990 .....



## SKLAD »MITJA ČUK«

vošči vsem prijateljem in otrokom vesel božič in srečno 1991  
OPČINE - Proseška ul. 133

## SKD IGO GRUDEN in ŠD SOKOL

voščita vsem svojim članom,  
navijačem in simpatizerjem  
vesel božič in srečno novo leto

URARNA - ZLATARNA

## Bratina

želi vsem odjemalcem  
srečen božič

TRŽIČ  
Corso del Popolo 28 Tel. 72674

POHIŠTVO

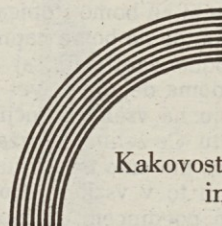
# PUPIS

SESLJAN

in  
POHIŠTVO

## ARCOBALENO

DEVIN



Kakovostna izbira modernega, stilnega  
in rustikalnega pohištva

Vesel božič in srečno novo leto vsem članom,  
atletom, simpatizerjem in njihovim družinam  
želi

## ŠD KONTOVEL

## IMMOBILIARE FERLAN snc

Sesljan 21/A Devin-Nabrežina  
Tel. (040) 299137

Najemanje in  
kupoprodaja nepremičnin,  
podjetij in zemljišč

RIBARNICA



## CONSOLARI LAURA

Tel. 291046

SESLJAN 31

# Vesele božične praznike



GRADBENO  
PODJETJE

## DEVETAK Mario

Prešernova 8  
Tel. (0481) 78116  
POLJANE (Doberdob)

AVTOELEKTRICARSTVO

## »RUDI«

R. PETEJAN  
Ul. sv. Mihaela 117 - Štandrež  
Tel. (0481) 21915

Autoradio:  
Blakpant - Autosonik - Philips

KB

## Branko Kuzmin

Lesene notranje ureditve  
parketi - mansarde - opaži  
Dodatna izbira esenc po  
najrazličnejših cenah

34070 SOVODNJE OB SOČI (GO)  
Dolina 7 - Tel. (0481) 882179

LEKARNA



## PRI JEZERU

DOBERDOB - Tel. (0481) 78300



Cenjenim klientom, vsem vaščanom  
in prijateljem  
vošči vesele praznike

GRADBENO PODJETJE

## Stanko Kosič

DOBERDOB — Ul. Gradnikove brigade 3 — Tel. 78024

GOSTILNA

## »Pri Drejčetu«

DOBERDOB - Tržaška ul. 6  
Tel. (0481) 78320

## Gostilna pri Mirotu

Domača kuhinja, pristna vina  
goriškega okoliša

SOVODNJE — Prvomajska ul. 92  
Tel. 882017

KOVINARSKA DELAVNICA  
KLEPARSTVO

## Franc Čavdek

SOVODNJE — Malnišče 10  
Tel. (0481) 882450

GRADBENO PODJETJE

## Krašček

SOVODNJE OB SOČI  
vam vošči vesel božič





Gorica že v polnem prazničnem vzdušju

# Božič med nakupovalno mrzlico versko zbranostjo in solidarnostjo

Božič med svetim in posvetnim. Tako se tudi Gorica pripravlja na praznovanje najpomembnejšega krščanskega praznika. Praznično vzdušje vlada že nekaj dni v mestu skupaj z nakupovalno mrzlico domačinov in gostov iz Slovenije, ki so v teh dneh množično navalili na goriške trgovine. Še najbolj živo je na prometu zaprtih odsekih Korza in sosednih ulic ter v Raštelu. Razni dedki Mrazi so včeraj ponujali otrokom sladkarije in bonbone, medtem ko so njihovi starši trosili trinajste plače po trgovinah. Dedka Mraza so na Koren povabili tudi člani krožka "Amici del taieto". V Ul. Morelli pa bodo danes popoldne na pobudo trgovcev skušali popraviti rekord, ki so ga prejšnjo nedeljo postavili s 116 metrov dolgim zavitkom: tokrat napovedujejo, da bo dolg 200 metrov in ga bodo zalili z vročim brulejem. Za nakup božičnih daril bo vsekakor čas še danes in jutri, ko bodo trgovine odprte ves dan.

Posvetni del praznovanja bo v naslednjih dneh po potrošniški evforiji terjal še izdatne pojedine v družinskem krogu ali javnih lokalih, kjer so v glavnem že vsa mesta oddana. Od-

večnih kalorij pa se bodo najbrž kmalu otresli smučarji, ki imajo po nekajletni abstinenci tokrat na voljo obilno zasnežene proge.

Na verski pomen božiča je v poslanici goriskim vernikom opozoril nadškof Bommarco, ki pravi, da ta praznik ne prinaša samo veselje otrokom in vzdušje poezije in miru, pač pa zadošča potrebi ljudi po duhovni prenovi. Krščanski svet, poudarja nadškof, doživlja božič z radostjo in jo posreduje vsem drugim ljudstvom s pozivom v prid miru, dobrote in bratstva. Letošnji božič obhajamo v bolj združenem svetu, ki pa je po drugi strani spet na robu novega konflikta. Zato naj verniki molijo tudi za mirno razrešitev krize s pogajanjmi ter za utrjevanje dialoga in mirnega sožitja v svetu.

Za nekoliko drugačno praznovanje božiča bo tudi letos poskrbela goriška krščanska osnovna skupnost. Poudarili bodo človeško solidarnost in delitev težav s šibkejšimi in odrinjenimi. V ta namen prireajo tri srečanja. Prvo bo jutri ob 20.30 na sedežu skupnosti Arcobaleno v Ul. sv. Mihaela 38. Pozornost bodo posvetili problemom vseh, ki so brez stanovanja in se morajo za-

tekati zdaj pod eno zdaj pod drugo največkrat neprimerno streho. Skupaj s predstavniki združenja za pomoč psihiatričnim bolnikom ARSI se bodo nato ob 21.30 preselili v Moš, kjer je pri Blankišu nastalo prvo zatočišče, ki naj bi delovalo kot vezni člen med družinami in rednimi psihiatričnimi strukturami. "Božič izven mesta, kjer zanje ni bilo prostora" so poimenovali to srečanje, da bi tudi s tem obsodili nasilje naše družbe, ki opredeljuje in izločuje vsakogar, ki je "drugačen" in še najbolj prav psihične bolnike.

Tretje srečanje pa se bo na božični dan odvijalo ob 10. uri v zaporu v Ul. Barzellini, kamor so že v prejšnjih dneh prinesli zapornikom nekaj prazničnega vzdušja z namiznoteniškim turnirjem in nekaj skromnimi darili. Tokrat bodo člani skupnosti Arcobaleno in prostovoljci po verskem obredu priredili družabno srečanje tudi za vernike drugih veroizpovedi. S tem srečanjem, utemeljujejo, želijo posredovati konkretno sporočilo človeške topline in prijateljstva, ki bi moralo biti glavna značilnost božičnega duha za vsakega človeka, ne glede na njegovo versko prepričanje.

## V sodelovanju med Pokrajino in muzejem v Idriji

# Razstava ob 500-letnici rudnika živega srebra

Petstoletnico živorebrnega rudnika v Idriji je z razstavo obeležila tudi goriška pokrajinska uprava. V petek so namreč v pokrajinskem muzeju na gradu odprli fotografsko in dokumentarno razstavo pod naslovom: Idria — le macchine della miniera. Gre za razstavo, ki jo je v dobršem delu pripravil Paolo Bonassi in ki je nastala pod pokroviteljstvom Javnega večnamenskega kulturnega centra v Ronkah. Paolo Bonassi je namreč pripravil bogat izbor fotografij starih rudniških strojev. Razstavo pa so obogatili še z raznimi drugimi eksponati. Tako gre omeniti zbirko starih razglednic Goričana Giorgia Sapunzachiya, razstavo Mattiolijevih knjig in zapisov. Mattioli, čeprav se je zanimal predvsem za botaniko, je prvi ugotavljal posledice zastrupljanja človeškega organizma z živim srebrom. Dalje je na ogled zbirka mineralov, bogatih na živem srebru.

Pri postavitvi razstave je sodeloval tudi Juri Bavdaž, nekdanji ravnatelj idrijskega muzeja.

Odprta razstave, kjer je govoril pokrajinski odbornik Panzera so se udeležili tudi predstavniki mesta Idrije,

geologi, sicer v lepih rudarskih krojih, ravnatelj idrijskega muzeja in nekateri drugi.

Razstava bo odprta do 31. januarja.

### koncerti

Zbor **Ars musica** bo imel danes ob 17. uri v cerkvi Rosa Mistica v Krminu koncert božičnih pesmi. Dva druga koncerta bosta v sredo in soboto.

Na **Sveti gori** bo jutri pevska polnočnica. Peli bodo pevci iz Vrtojbe, Branika, Medane, Brij, Sempasa in Nove Gorice. Orgelska spremljava: Dimitri Rejc, Dirigirala bosta Gvido Filipčič in Miran Rustja.

### razna obvestila

**Občina Sovodnje** obvešča, da bodo občinski uslužbenci jutri začeli pobiratismeti eno uro pred običajnim urnikom.

**Društvo upokojencev** sporoča: prvi red avtobusov za silvestrovanje: prvi avtobus odpelje ob 15. uri s Travnika, smer Oslavje, Števerjan, Podgora, Štandrež; 2. avtobus odpelje ob 15.30 s trga v Štandrežu, postankav Sovodnjah in Gabrjah.

**Občina Doberdob** sporoča, da bodo med prazniki pobirali smeti samo 28. decembra in 4. januarja.

### včeraj danes

Iz gorškega matičnega urada v obdobju od 16. decembra do 22. decembra.

**RODILI SO SE:** Stefano Crismani, Jessica D'Addato, Dario De Micco, Pietro Rosolini, Gaia Gregoris, Caterina Peratoner, Alenka Spazzapan, Marco Menin.

**UMRLI SO:** 78-letni upokojenec Carlo Missigoi, 75-letna upokojenka Gemma Storni, 85-letna upokojenka Elisa Lucchitta, 69-letna Scilla Furlani vdova Cattonar, 88-letna Maria Grion vdova Torre, 81-letna upokojenka Loretta Calligaris, 93-letni upokojenec Luigi Lenardi, 93-letna upokojenka Valeria Pellizon, 63-letni upokojenec Nicolino Tamburlini.

**OKLIC:** delavec Adriano Mascarello in študentka Annamaria Mideni, financer Benedetto Paolo Lombardi in delavka Santa Malisan, delavec Walter Tesolin in gospodinja Divna Copic.

**POROKE:** financer Davide Maltese in uradnica Concetta Minardo, zidar Walter Furlan in uslužbenka Laura Mazzuchin, podoficir vojne mornarice Igino De Monte in gospodinja Samantha Degenhardt.

### kino

**Gorica**  
**CORSO** 15.30-22.00 »Fantozzi alla riscossa«. Igra P. Villaggio.  
**VERDI** 15.30-22.00 »Rocky V«. Igra S. Stallone.  
**VITTORIA** 15.15-22.00 »La sirenetta«. Walt Disney. Risani film.

**Tržič**  
**EXCELSIOR** 14.00-22.00 »Fantozzi alla riscossa«.  
**COMUNALE** 16.00-22.00 »Daddy nostalgico«.

**DEŽURNA LEKARNA V GORICI**  
Občinska lekarna v Štandrežu - Ul. sv. Mihaela - tel. 21074.

**DEŽURNA LEKARNA V TRŽIČU**  
Občinska lekarna št. 2 - Ul. A. Manlio, 14/a/b - tel. 480405.

† Umrli je naš dragi  
**Ernesto Pittoli**  
(Nini)



Pogreb bo jutri, 24. t. m., ob 13.30 iz bolnišnice Janeza od Boga v cerkev v Števerjanu, z obredom ob 14. uri.

**SVOJCI**  
Števerjan, 23. decembra 1990

## Jutri v Gabrjah pogreb barona Carla Bianchija

Jutri bodo v Gabrjah v družinski grobnici na tamkajšnjem pokopališču pokopali Carla Bianchija - Casalanza, zadnjega lastnika rubijskega gradu in obsežnega premoženja v tem kraju. Pokojnik, ki je dočkal 83 let, se je rodil v kraju Riva del Garda, ki je takrat bil v Avstro-Ogrski. Družina Bianchi, ki je po izvoru iz Lombardije, je grad in posestvo v Rubijah kupila in se tu naselila v prejšnjem stoletju. Družina je bila tudi lastnica velikega mlina na vodo, prav tako v Rubijah. Poslopja, vključno z gradom, so bila porušena med prvo svetovno vojno, zatem pa jih niso več obnovili. Rodbina Bianchi je bila med pionirji turizma v Gradežu.

Carlo Bianchi je do leta 1962 z družino živel v hiši pod gradom v Rubijah, nato pa v Gorici. Pogreb bo jutri iz splošne bolnišnice v cerkev na Placuti s cerkvenim obredom ob 11. uri. Pokopali ga bodo v družinski grobnici v Gabrjah.

■ **V prometni nesreči pri Fari** sta se včeraj okrog 6.30 hujše poškodovala 19-letni Omar Gerotto in 16-letni Max Coslovic, oba iz Gradeža. Na poledenelem ovinku je njun ritmo zaneslo v bližnji jarek. Sprejeli so ju na ortopedski oddelek goriške splošne bolnišnice, kjer se bosta morala zaradi lažjega pretresa možganov, nekaterih zlomov in številnih odrgnin in udarcev po cellem telesu zdraviti 40 oziroma 30 dni.



**POKRAJINSKI ODBOR  
GORICA**

Ul. Morelli 14 - Tel. (0481) 32844

**VOŠČI VSEM ČLANOM IN NJIHOVIM  
DRUŽINAM VESEL BOŽIČ**

**UPRAVA KINODVORANE »CINEMA CORSO«**

**VAM VOŠČI VESELE PRAZNIKE.**

Ob božičnih praznikih vas vabimo  
na ogled filma: **»FANTOZZI ALLA RISCOSSA«**



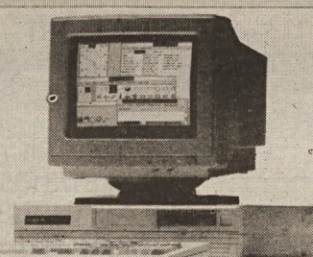
**Ul. Rabatta 18 - Gorica**  
**Tel. (0481) 33093**

Urniki: od ponedeljka do petka  
9.00 - 12.30 in 15.00 - 19.00

**ZASTOPNIŠTVO IN SERVIS RAČUNALNIKOV**

**ASEM - AMSTRAD - NEC**

*Vošči vesele božične praznike*



## Dom Pokrajine v Lužnicah na razpolago za letovanja

V Lužnicah v Kanalski dolini so včeraj odprli prenovljen počitniški dom, ki je last Goriške pokrajine. Po potresu leta 1976 je bil zaprt, sedaj pa bo končno po dolgih letih tudi finančno zelo zahtevne obnove na razpolago za skupinska letovanja in zimovanja. Na slovesnosti so spregovorili predsednik Pokrajine Crisci, odbornika Dosso in Deiust, deželni odbornik Brancati ter drugi predstavniki. Vsi so poudarili pomen obnove nekoč znanega hotela, ki razpolaga v bližini tudi z vrelcem termalne vode. V njem je prostora za skoraj 100 gostov. Prvi, je povedal Crisci, bodo že v prihodnjih dneh slovenski in italijanski mladinci, ki bodo skupaj preživljali božične počitnice, ker je tudi simbolično pomembno kot dokaz želje po sožitju. Dom bo na razpolago tudi ostarelim, prizadetim (v njem so odpravili vse ar-

hitektonske pregrade) ter drugim skupinam in združenjem.

## Urniki trgovin

Prodajalce in trgovce čaka v teh dneh še zadnji napor pred prazniki. Danes in jutri bodo vse trgovine v Gorici odprte ves dan. Jutri bodo cvetličarne in mesnice odprte tudi v popoldanskem času, peki pa bodo spseklid kruh za tri dni. V torek, 25., in sredo, 26. decembra, bodo vse trgovine zaprte razen cvetličarn, ki bodo lahko odprte v dopoldanskem času.

Več dela bodo ob praznikih imeli tudi v barih in javnih lokalih. Redno bodo odprti tudi na dan, ko imajo v posameznem lokalnu dan počitka. Poleg tega bodo javni lokali v nočeh na torek in sredo ter na silvestrovo lahko odprti do petih zjutraj.

**SMReKK**

26. decembra **ŠTEFANOVANJE** v Devinu s Happy Days.

31. decembra **SILVESTROVANJE** v Kulturnem domu.

Vstop samo z vabili

KAVARNA SLAŠČIČARNA

**Il Fornaio**

Claudio Cozzutti - Elena Devetak

**OB NEDELJAH ODPRTO  
DO 13. URE**

GORICA - Tel. 521522  
Ul. Garzarolli 195

**SILVIA**

ŽENSKI BUTIK

GORICA - Ul. Boccaccio 2  
Tel. (0481) 33224

Nova trgovina otroških oblačil

**SILVIA BABY**

GORICA - Ul. Alviano 2  
Tel. (0481) 32395

**voščita vesele praznike**

**ZASTOPSTVO**

**TOMAUTO**

STANKO TOMAŽIČ

GORICA - UL. NIZZA 15 - TEL. (0481) 533923

TRŽIČ - DREVORED VERDI 42 - TEL. (0481) 40148


Občanom, sovođenjskim rojakom po svetu,  
društvom in organizacijam,  
vsem prijateljem

želi vesel božič in srečno novo leto

**občinska uprava Sovodnje**

**Občinska uprava Števerjan**

želi svojim občanom,  
društvom, organizacijam  
in vsem rojakom

vesel božič in srečno novo leto.

**Občinska uprava Doberdob**

želi svojim občanom,  
društvom, organizacijam,  
sodelavcem in prijateljem

vesel božič in srečno novo leto.



.....BOŽIC 1990.....

# KOSIČ

## GORICA

**TRGOVINI  
OBOTVE**

»KOSIČ BENEDIKT«  
Ulica Raštel 7 - Telefon 535162  
»KOSIČ K2«  
Ulica Oberdan 7 - Telefon 535520

**VSE ZA ŠPORT**

### KSPORT

Ulica Raštel 21  
Telefon 531884

VELIKA IZBIRA ŠPORTNIH ARTIKLOV

**VSE ZA DOM  
IN GOSPODINJSTVO**



## IDEAL casalinghi

NOVI RAZSTAVNI PROSTORI V PRVEM NADSTROPJU  
Ul. Raštel 17 - Tel. 33465  
ARTIKLI ZA DOM IN GOSPODINJSTVO  
VSAKOVRSNA DARILA - PORCELAN - KRISTAL

*vam voščijo vesele praznike*

TRGOVINA KONFEKCIJE

## MARIA PODGORNIK

*bogata izbira delovnih in športnih oblačil*  
GORICA - Ul. Seminario 10 - Tel. (0481) 533592  
*Vošči vsem klientom vesel božič in srečno novo leto*

## Korotan Italiana s.r.l.

Korzo G. Verdi 133 - Gorica  
Tel.: (0481) 31884 - 30976  
Telex: 460895 KIMEX I  
Telefax: (0481) 531187

## Korotan G.M.B.H.

Viktringer Ring 26 - Tel. (0463) 56216  
Celovec - Avstrija - Telex: 422801 - KIMEX A  
Telefax: (0463) 516257

IZVOZ - UVOZ PO MALOOBMEJNIH, SEJEMSKIH  
IN REDNIH RAČUNIH - ZASTOPSTVA

Gostilna

## DANA

ŠTANDREŽ  
Ul. sv. Mihaela 132  
Tel. (0481) 21898

**vesel  
božič**

\*\*\*\*\*

**vam  
želijo**

\*  
\*\*  
\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*



TVRDKA

## Nardin Vojko

Zastopnik za Goriško: RADENSKA - ROGAŠKA  
PIVO UNION IN FORST

GORICA - ŠTANDREŽ

Ul. del Carso 67 — Tel. 21065

PROIZVODNJA INSTALACIJA KLEPARSTVO

## MUČIČ MARIO

GORICA - ŠTANDREŽ Ul. A. Gregorčič 20/2 - Tel. (0481) 21828  
ŽLEBOVI - CEVI - ČELNE OBROBE - STENSKE OBROBE - DIMNIŠKE OBROBE -  
STREŠNA OKNA - STREŠNI ZRAČNIKI IZ POCINKANE PLOČEVINE -  
PEČENO BARVANE PLOČEVINE - BAKRENE IN PROKROMA PLOČEVINE

GOSTILNA

## »DVOR«

briška vina - domač pršut - pristna domača kuhinja  
DVOR — ŠTEVERJAN — Tel. 884035

PEKARNA - SLAŠČIČARNA



## Claudio Cozzutti

GORICA - Ul. Garzarolli 195 - Tel. (0481) 521522

Drev. XX. septembra 47 - Tel. (0481) 33010

**Vošči vesel božič**

**Ob nedeljah odprto do 14. ure**

## A. MLAKAR s.r.l. Import - Export

SERVISNA DELAVNICA OM  
ZA POPRAVILO  
DIESEL MOTORJEV



**GORICA**

Ul. Terza Armata 105  
Tel. (0481) 20425  
Telex 460484

## PAHOR MARIA IN SEMOLI

TRGOVINA VINA - LIKERJEV - KAVE

GORICA - Ul. Vittorio Veneto 144/A - Tel. 533497



UVOZ - IZVOZ  
34070 SOVODNJE (GO)  
CASE SPARSE - SS 55  
TEL. (0481) 522144 R.A.  
TELEFAX 521883  
TELEX 461229

GOSTILNA

## »PRI TILDI«

Rupnik Marija  
OSLAVJE 5 - Tel. 535447  
*želi vesel božič  
in srečno novo leto*

## SERGIO ROVIS

drogerija - parfumerija - bižuterija -  
fotografski material in servis -  
fotokopije

NOVOST: barvne fotokopije  
GORICA - Travniki 10 - Tel. (0481) 531812

KNJIGARNA IN  
PAPIRNICARNA

## GISS

Ul. Arcivescovado 15  
Tel. 531594 GORICA



s.r.l.

Ul. Duca D'Aosta 42 - 34170 GORICA  
Tel. (0481) 532380 - Fax (0481) 31622

Sedež: 34133 TRST — Ul. Cicerone 8  
Tel. 040/362301 — p. p. 901  
Fax: (040) 311303

Filiala: 34170 GORICA — Drev. XXIV. maja 1  
Tel. 0481/31659 — 32173  
Telefax 0481/81965  
Telex 460857

## look

ŠPEDICIJA IN MEDNARODNI PREVOZI

IVAN IN DAVID VOŠČITA VSEM STRANKAM  
VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO

34170 GORICA - Ul. Cravos 27  
Tel. (0481) 531191 - 3 linije r.a. - Fax 532655

Elegantno in ekskluzivno vzdušje v kavarni  
**Elvio Ferigo - Caffè Garibaldi**

*Pričakujemo vas ob odlični italijanski kavi*  
GORICA - Korzo Italia 49  
ZAPRTO OB SOBOTAH





## Seja občinskega sveta v Doberdolu

## Največ pozornosti so namenili obravnavi šolske problematike

Na zadnji seji doberdobskega občinskega sveta v tem letu — bila je v četrtek — so posebno pozornost namenili šolskim vprašanjem, predvsem kar zadeva predlog šolskega skrbništva za racionalizacijo osnovnih šol. Doberdobski občinski svet je podprl mnenje (proti sta se izrekla predstavnik manjšine), ki ga je šolsko skrbništvo izreklo glede možnosti zaprtja šole v Jamljah in preselitve otrok v Doberdob.

Podrobno je o šolski problematiki spregovoril odbornik za šolstvo Karel Cernic, ki je navedel, da se je občinska uprava že leta 1985 opredelila za tako rešitev in to predvsem, ker ji je pri srcu skrb za kakovostno šolstvo in želi, da imajo vsi učenci enake možnosti za pravičen psihopedagoški razvoj.

Uresničitev šolskega središča v Doberdolu je zato treba gledati kot prispevek k rasti in razvoju šolske stvarnosti in mora zato imeti prioriteto pred drugimi vprašanji, ki so povezana s to problematiko. Šola, kot je dejal Karel Cernic, mora delovati za otroka in ne obratno.

Toliko, kar zadeva šolo v Jamljah. Doberdobski upravitelj pa so istočasno podprli zahtevo, da se ohrani slovenska osnovna šola v Romjanu ter italijanska v Doberdolu.

Proti takemu razmišljanju se je izrekel predstavnik manjšine Quinzi, ki se

je zavzel, naj v Jamljah ohranijo šolo, kot to izhaja tudi iz pisma, ki so ga sami Jamelci poslali občinski upravi. V razpravo so posegli številni predstavniki večinske liste, ki so v bistvu podprli mnenje, ki ga je izrekel občinski odbor.

V nadaljevanju se je tekla beseda o proračunu, ki so ga odobrili z glasovi

Odločnim stališčem strank, ustanov in staršev proti zapiranju osnovnih šol — se je na seji 11. decembra pridružil občinski svet v Ronkah, zbran na izredni seji. Na omenjeni seji so na poseg svetovalk Sonje Božič (KPI) sprejeli dokument, ki se zavzema za ohranitev slovenske šole v Romjanu in šole z italijanskim učnim jezikom v Doberdolu. Slovenska šola v Romjanu deluje v specifičnem okolju in je edina v občini. Poleg tega sprejema tudi učence iz sosednjih občin.

Istega dne so se na seji zbrali tudi starši in učitelji učencev osnovne šole na Vrhu in podpisali dokument, ki se zavzema za ohranitev te šole, ki je posebnega pomena na območju, ki je v smislu zakona 90/57 priznana kot "gorato območje".

vi večine, predstavnika manjšine pa sta se vzdržala. Predstavnik manjšine Quinzi je opozoril na dejstvo, da osnutek finančnega načrta ni opremljen s primerno razlago, oziroma poročilom in je zato težko razumeti posamezne postavke.

Izvolili so nato komisijo, ki bo pripravila osnutek občinskega statuta. Komisijo sestavljajo Karel Cernic, Fabio Gergolet, Viljem Gergolet, Ernesto Quinzi in Maks Gergolet, predsedoval pa ji bo župan Lavrenčič.

Z glasovi vseh pa je občinski svet v Doberdolu izglasoval dnevni red o Kraškem parku. V njem ugotavljajo, da normativna Kraškega parka ne more zadostovati le varstvo naturalističnih in geomorfoloških znamenitosti Krasa. Potrebna je tudi skrb za socio-gospodarski razvoj in to ob upoštevanju etničnih značilnosti prebivalstva.

Zaradi tega so potrebni določeni gospodarsko-finančni ukrepi, ki naj zagotavljajo uravnotežen razvoj kraškega območja, s posebnim poudarkom na kmetijstvu in družbeno-kulturno specifično. Nujno je, da se glede načrtovanja Kraškega parka izreče tudi krajevno prebivalstvo. S tem v zvezi doberdobski upravitelj predlagajo, naj upravo parka prevzame Kraška gorska skupnost, ki ji je treba zagotoviti vse potrebne instrumente finančnega in drugega značaja.

Na pobudo občinske uprave  
Predpraznično srečanje s predstavniki društev

V sredo je sovođenjska občinska uprava, letos prvič, priredila srečanje s predstavniki športnih, kulturnih in drugih društev ter organizacij, ki delujejo na območju občine. Na županstvu je vsem zaželel čimveč uspeha v novem letu župan Vid Primožič, ki je obenem poudaril pomen takih srečanj

za sodelovanje pri reševanju skupnih vprašanj. Upravitelj se je zahvalila ravnateljica doberdobskega okrožja Nataša Paulin. Novemu letu so nato skupaj nazdravili v bližnji gostilni.

Na sliki (foto Čubej): utrinek s srečanja na sovođenjskem županstvu.

## POMOČ TVOJI NAGLUŠNOSTI



## UŽITEK PRI PONOVNEM ZAZNAVANJU GLASOV

Samo družba **PHILIPS** je lahko izdelala slušni aparat, popolnoma vstavljen v uho, ki se ga lahko regulira z daljinskim upravljanjem.

ELEGANTEN - DISKRETEN - UDOBEN

BREZPLAČNI NASVETI IN PREIZKUSI

V GORICI: lekarna dr. PROVVIDENTI  
Travnik 34, tel. (0481) 531972, vsak četrtek 9 - 12

V ČEDADU: STILOTTICA  
Ul. Ristori 24, tel. (0432) 730898, I. in III. sredo v mesecu 9-12.

ISTITUTO ACUSTICO **PONTONI**  
SLUŠNI ZAVOD

TRŽIČ - UL. GALILEI 63 - TEL. (0481) 46983

Poledica usodna avtomobilistoma  
Dve smrtni nesreči na mostu pri Vilešu

V dveh prometnih nesrečah, ki sta se pripetili na istem kraju, na mostu preko Tera pri Vilešu, na državni cesti proti Červinjanu, sta umrli dve osebi, ena pa je bila ranjena.

Okrog 4. ure je karabinjerska patrulja med službeno vožnjo, na mostu opazila razbitino avtomobila. Tu je namreč, verjetno le malo časa prej, avto, ki ga je upravljal 30-letni Gregorio Grop iz Porpetta, iz še nepojasnjenih vzrokov silovito trčil v ograjo mostu, podrl okrog 30 metrov ograje ter svojo divjo vožnjo zaključil v betonskem prizidku. Vozniku je bilo trčenje usodno. Njegovega sopotnika, 22-letnega Denisa Milana iz kraja Santa Maria la Longa so sprejeli na ortopedski oddelek splošne bolnišnice v Palmanovi, kjer se bo

moral zdraviti zaradi številnih udarcev 20 dni.

Truplo Gregoria Gropa je bilo ukleščeno v razbitinah. Odpeljali so ga uslužbenci pogrebne podjetja Preschern.

Karabinjerji in reševalci so kmalu zatem, povsem naključno ugotovili, da se je na mostu pripetila še druga smrtna nesreča. Med nameščanjem utripajočih luči in prometnih znakov o oviri na cestišču, so v temi zaslišali stokanje. Kmalu zatem so v grmčevju pod mostom opazili prevrnen avtomobil, v katerem je ležal 54-letni Alberto Nutarelli iz Gradeža. Kdaj se je ta prometna nesreča pripetila ni znano, saj ni bilo nobene priče.

Reševalci so brž ugotovili, da je zdravstveno stanje ranjenca zelo

hudo. Odpeljali so ga v bolnišnico v Palmanovi, vendar je med prevozom umrl, zaradi hudih notranjih poškodb.

Zelo verjetno sta se obe nesreči pripetili zaradi poledice na cestišču. Nevarnost poledice pa je največja prav na mostovih, zaradi prisotnosti vlage in malenkost nižjih temperatur podlage, betona ali železa.

Radio Trst A bo danes ob 17. uri prenašal posnetek božičnega koncerta ansambla New swing singers v Gorici. Poleg duhovnih pesmi bomo v oddaji lahko poslušali vezna besedila Barbare Rustja in pogovor Alenke Florenin s pevci.

## pismo uredništvu

Kljub vsemu ostaja dejstvo  
Zapravili smo priložnost

Prejeli smo s prošnjo za objavo. »V zvezi s pismom predsednika SSK Marjana Terpina, ki je bilo objavljeno v Primorskem dnevniku 18. t. m. in v katerem sva osebno imenovana, želiva podpisana posredovati naslednje ugotovitve.

Neizpodbitno je dejstvo, da je slovenska narodnostna skupnost ponovno izgubila priložnost, da bi izvolila svojega predstavnika za predsednika rajonskega sveta Svetogorska ul. - Placuta in to zgolj zaradi "starostne" razlike kandidata. Lahko bi torej imeli četrtega slovenskega predsednika - prvega v tem rajonskem svetu - če bi le na seji bil prisoten predstavnik SSK in bi podprl njegovo kandidacijo. Glede same (ne)prisotnosti na seji predstavnika SSK pa ni naša naloga vršiti vloge preiskovalnega sodnika. Zanimivo je pri tem dejstvo, da predsednik SSK v svojem pismu ne navaja nobenega razloga, zaradi katerega naj bi bil njihov izvoljeni predstavnik odsoten, kar nam še dodatno utrjuje sum, da gre za povsem strankarske igrice.

Naj predsednik SSK in tudi ostali vpleteni javno povedo resnico o celotni zadevi.

Z razliko od objavljenega pisma g. Terpina pa sva se zavestno izogibala poimenski navedbi člana SSK v rajonskem svetu, saj se povsem dobro zavedamo, da je vprašanje politično,

oziroma sad medstrankarskih dogovorov, ne pa zgolj osebnih izbir.

Glede javnega izpričevanja slovenstva pa nas SSK res nima kaj učiti, saj bi lahko tudi mi marsikaj povedali v zvezi z raznimi pozdravi, nastopi, zamolčanji, zlasti priimki in podobnim... Glede najinega slovenskega pripadništva, ki ga predsednik SSK stavi v dvom, pa naj presodi javnost, kakšno je najino vedenje in delovanje.

Strinjava se z zaključki pisma uredništvu predsednika SSK, kjer pravi: "...enotnost med Slovenci bomo gradili samo če bomo med sabo pošteni." Bomo torej obojestransko objektivni in priznajmo spodrsrljaje in napake.

Ob tem bi želela dodati, da je v okviru občinskega goriškega sveta najina težnja, da vzpostaviva dobre in stvarne odnose med slovenskimi svetovalci, in meniva, da sva dobro zaorala ledino. Za dosego tega gre prav gotovo za sluzga tudi obema predstavnikoma SSK, Bernardu Špacapanu in Mariju Breščaku, s katerima skušamo v vsakodnevnih praksi uveljavljati našo narodnostno skupnost.

V skladu z omenjenimi očitki "starih obrablenih komunističnih pravil in navad" torej: s tovariškimi pozdravi! Istočasno pa tudi: vesele božične praznike in srečno novo leto!

KOMEL IGOR  
IVAN BRATINA

DESPAR

## MARKET S. ANDREA

VOŠČI VSEM CENJENIM ODJEMALCEM  
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

in vam obenem nudi številne artikle

široke potrošnje po ugodnih cenah

ter vsakoletne praznične ponudbe.

ŠTANDREŽ - UL. S. MICHELE

DESPAR

**Audi**

**VOLKSWAGEN**

**AUTO SACCHETTI**

**Golf**

**GORICA**  
Sedež: Lungo Isonzo Argentina 9/11  
Tel. (0481) 533771

**AVTOSALON:** Korzo Italia 65  
Tel. (0481) 533627

**TRŽIČ - Avtosalon:** Ul. A. Boito 38/e  
Tel. (0481) 45949

vam želi

**VESEL BOŽIČ**

**Scintille**

NOGAVICE-LINGERIE-PERILO

34170 GORICA  
Ul. IX. Agosto 2 - Tel. (0481) 536444

*Vošči vesel božič in srečno novo leto*



# MEBLO MEBLO ITALIANA S. p. A.

— IMPORT EXPORT  
— INDUSTRIJA ZA PROIZVODNJO POHIŠTVA IN ELEMENTOV

34170 GORICA — Ul. sv. Mihaela — Industrijska cona  
Telefon (0481) 21281 - 20015 — Telefax: (0481) 520206 — Telex 460266 ITAMEB

## M N Marzoli & Nanut

UVOZNIK RADENSKE TRI SRCA  
IN PIVA UNION

IMPORT - EXPORT



Ul. Trivigiano 13 - Tel. (0481) 21945  
Fax (0481) 22260 - Telex 461178 NANUT I  
34170 GORICA

## ROMAN BAR

GORICA  
Ulica Roma 2

AVTOMOBILSKI DELI  
IN OPREMA AVTOGAS SERVIS

## Sprint auto

Klavčič Jože

GORICA — Ul. Arcivescovado 13  
Tel. (0481) 530114

## GOTOUR srl

34170 GORICA - ITALIJA - UL. N. SAURO 12  
TEL. (0481) 531213 - TELEX 461039 GOTOUR

KOLESA IN NADOMESTNI DELI

## E. Čuk

Lastnika: Cefarin in Saksida

GORICA Trg Cavour 9  
Tel. 535019

TELEFAX  
Popolna izbira tudi  
za navaden papir

## RICOH

KOPIRNI STROJI  
vedno  
zanesljivi



PISARNIŠKI  
STROJI

AEG  
OLYMPIA



## TEKNO MEC R. FAJT

GORICA  
Korzo Italia 76  
Tel. (0481) 81032  
Fax (0481) 81032

Računalniki - stereo HI-FI naprave vseh znamk  
elektrogospodinski stroji - radio TV



## Jožef Kerševani

import - export

GORICA - Korzo Italia 90 - Tel. 531643

## MERI KOSIČ

TORBICE, DEŽNIKI, KOVČKI  
IN USNJENI IZDELKI

Raštel 27 — GORICA  
Tel. (0481) 33790

TRGOVINA OBUTVE

## ČOTAR

GORICA - Raštel 72 - Tel. (0481) 533667



## 8T SRL - KONZORCIJ PREVOZNIH PODJETIJ

TOVORNO POSTAJALIŠČE (AUTOPORTO) - URAD ŠT. 12  
34170 GORICA  
Tel. (0481) 521300 - Fax (0481) 521466 - Tlx 461066 8TI

VOŠČI  
VESEL BOŽIČ  
IN  
SREČNO  
NOVO  
LETO

## L'AGRARIA

SERGIJ ZAVADLAV

— semena, sadike in vsi pri-  
pomočki za vrtnarstvo  
— krma in oprema za do-  
mače živali

GORICA  
Ul. Trieste 18  
Tel. (0481) 520898

ZLATARNA IN URARNA

## ŠULIGOJ

ŠPORTNI POKALI  
RAFINIRANO ZLATO ZA ZOBE

GORICA  
Ul. Carducci 49 - Tel. 535657

TRGOVINA JESTVIN

## Brisko

GORICA  
Trg Medaglie d'Oro 12  
Tel. 531550

PEKARNA IN SLAŠČICARNA

## VIATORI

GORICA  
Ul. Duca d'Aosta 154  
Tel. 531645



FOTOGRAFSKI LABORATORIJ  
Studio d'Arte fotografica

## Giuseppe Assirelli

GORICA - Ul. Ascoli 2  
Tel. 531929



IMPORT — EXPORT

34170 GORICA  
Ulica Alviano 56

Tel. (0481) 532545  
Telex 460201 - Alpek I  
Telefax (0481) 533969

OPREMA ZA LIVARNE

## SU.NA. - ANIME

K. NANUT in T. ŠULIGOJ

34170 GORICA  
Ul. A. Gregorčič 20/5  
Tel. (0481) 21069

ŽELEZNINA

## HOBBY S.D.F.

v novih prostorih

34170 GORICA  
Ul. Carducci 30  
Tel. (0481) 34730

## Giovanni Lulli

IMPORT - EXPORT



GORICA, Ul. Bellini 4  
Tel. (0481) 87555, 31184  
Telex 460362 Lulli  
Telefax (0481) 33198



IMPORT - EXPORT

## tekno progres s.r.l.

— Zaščitna sredstva za poljedelstvo  
— Kemikalije in bazna kemija  
— Tehnična svetovalska služba  
— Industrijski inženiring

Sedež: GORICA  
Ul. Crispi 2  
Tel. (0481) 531600  
Telex 460655  
Telefax (0481) 530008

Filiala: TRST - Ul. Aleardi 1



Božični čas je danes priprava na rojstni dan Jezusa Kristusa in za kristjana poleg velike noči ali vuzma največji praznik krščanstva. Okoliščine, v katerih se je božje dete rodilo, so dogodek obdale še s čustvenim okvirom, s katerim se ne more meriti noben drug krščanski praznik. To je dan, ki ga ne sme motiti noben zunanji hrup in ki je postal izrazit praznik družine. A vendar vrsta starodavnih običajev kaže, da je bil božični čas — to pa vse od sv. Lucije do sv. treh kraljev — nekdanj čaščenje poganskih malikov in še posebno solsticijski praznik umirajočega sonca.

Božič ni imel vedno takšen pomen kot danes. Šele v IV. stoletju je papež Telesfor razglasil 25. december za dan Kristusovega rojstva, na kar so ga navedle zahteve koncilija v Efezu. Šele tedaj je božič postal praznik v spomin na inkarnacijo, združitev človeške in božanske narave v osebnosti sina Boga, ki v Kristusu srebrne človeško podobo. Ta datum ni bil izbran naključno. Kakor skoraj pri vseh antičnih ljudstvih in to ne glede na njihovo religijo ali mitologijo, so bili prazniki, posvečeni Soncu vedno v zadnjem tednu meseca decembra. To je v času najkrajšega dneva v letu.

## Žganje božičnega panja na badnik

Božiču pravijo v Beli krajini »badnik«. Zdi se, da je beseda izpeljana iz staroslovanske besede »b'deti« ali čuti. Dokaj verjetno je, da so že stari Slovani v predkrščanski dobi ob božiču, na božični večer, praznovali zimski sončni kres — čas, ko začenja dan ponovno rasti. Na to pa nas še danes živo spominjajo nekatere božične in kresne navade oziroma vraže.

Da so nekdanj preprosti ljudje v marsikaj verjeli in svojo vero povezovali z nekaterimi šegami ob božiču, je razvidno tudi iz verovanja slovenskega kmeta, da bo nesrečen vse leto, če ne bo imel na božični mizi tudi božičnega kruha. Verjel pa je tudi, da bo v hiši vse leto sreča, če bo v domačem ognjišču velik lesen štor. Znameniti slovenski zgodovinar in kronist Janez Vajkard Valvasor poroča o vraži, ki je bila v njegovi dobi ohranjena v Istri. V teh krajih je bila tedaj navada, da je na badnik vsak gospodar prinesel domov velik lesen panj in ga vrgel v hišni ogenj. Valvasor meni, da je ta navada ostanek nekdanjega poganstva, ko so naši predniki darovali domačim malikom. Še pred kakimi sedemdesetimi leti so tudi na Goriškem dajali na sveti večer tak panj ali čok, ki so ga imenovali »božič«, na ogenj. Sedeč okoli ognjišča so molili, prepevali in ponujali »božiču« vina. Potem pa so ga tudi polivali z njim. Valvasor v svojih poročilih omenja, da so ponekod pri večerji domači dajali tlečemu panju od vsake jedi po košček ali žličko.

Ob starem obredju gorečega panja se je skoraj do danes ohranilo tudi vedeževanje. V Kanalu ob Soči so tako na primer radi opazovali, kako čok (veliko poleno) na ognjišču gori. Če je mirno gorel, je obetal dobro letino. Če je samo tlel, bo trda predla. Če so plameni segali proti severu, bo suša; če proti jugu, pa moča. V Beli krajini so, potem ko so z burkeljci pobrskali po žarečem panju, šli iskrice. Kolikor je bilo iskric, toliko naj bi bilo jagenčkov ali piščet. Podobno navado s čokom ali »božičem« so na sveti večer svojčask poznali tudi na Krasu. Vendar »božiču« tam niso ponujali vina, temveč so ga samo polivali z njim. Trdno pa so verjeli, da če »božič«, ki gori vso noč na ognjišču, pogori do naslednjega dne tako, da se mu zgoraj vidi luknja, to pomeni, da se bo domače dekle omožilo še pred letom.

Valvasor sicer vidi v božičnem panju ostanek poganskega domačega hišnega malika, vendar se zdi verjetneje, da je prastaro čaščenje posvečenosti božanskemu Soncu, ki je v hladnem zimskem času oslabeło. Ogenj na hišnem ognjišču naj bi mu ponovno vrnil toploto in svetlobo, ki jo bo sonce še kako potrebovalo v prihodnjem letu.

Neposrednih dokazov za čarodejno vlogo panja v čaščenju sonca sicer nimamo. Lahko pa vendarle domnevamo, da je imel goreči panj nalogo pomagati oslabljenemu soncu in ob tem še ustrezati dušam vračajočih se rajnikov. Ob ognju so se duše mrtvih grele in v njegovih plamenih uživale svetlobo. Toda tudi čaščenje božanstva domačega ognjišča je kot zadnja razvojna stopnja mogoče sprejemljivo.



# Božič ali sveti večer, čaščenje božanskega sonca

Prastaro obredje ob zimskem sončnem kresu

Rado Radešček

Ob tem bi lahko staro obredje povezovali celo s čaščenjem staroslovanskega Svetovidnega kulta. Znano je namreč, da so Perunu in Svetovidu žigali žrtvene ognje s hrastovimi drvimi. Ob božiču ali badniku pa so še pred nedavnim zažigali hrastov panj. Ponekod so na badnik metali gorečemu panju celo žitna in koruzna zrnja ter sadje. Torej bi lahko upravičeno domnevali, da je bilo staro božično obredje pravzaprav žrtvena daritev. Podobna obredja so nekdanj poznali tudi ob Perunovem in še posebno Svetovidovem čaščenju. Nenazadnje pa tudi vera v vedeževanje kaže na čaščenje poganskih božanstv, saj je znano, da so prenekateri prazgodovinski maliki oziroma njihovi svečeniki znali napovedovati človekovo prihodnost.

## Praznik perzijskega boga Mitre

Dejstvo je, da so prav v dneh okoli krščanskega božiča tudi druga ljudstva po svetu praznovala velike solsticijske praznike ob zimskem sončnem kresu. Pri Perzijcih je bil to pomemben praznik, posvečen mogočnemu bogu sonca in vojne Mitri; pri Grkih trojna noč ali Herkulovo rojstvo; pri severnih ljudstvih mati noči, ki so jo Danci imenovali Lul in Saksonci Geola. V starem Rimu pa so bile znane svečanosti, ki so jih prirejali ob prazniku nepremagljivega Sonca.

Od vseh teh prastarih kultov pa je najpomembnejši prav kult Mitre. Kult so najprej častili v Mezopotamiji, kasneje pa je čaščenje prevzel Rim in ostala Evropa. Mitrovo čaščenje je potekalo v skrivnostnih podzemskih jamah, kjer je obredje prikazovalo rojstvo Sonca na dan zimskega sončnega kresa.

Ne moremo dvomiti, da je vsa krščanska simbolika ob božiču tesno povezana prav z Mitrovim čaščenjem. Rojstvo Sonca-rešitelja se je slavilo kot nada v lepo in svetlo prihodnost. Če zelo na kratko pregledamo nekaj podatkov o mitraističnem bogoslužju, vidimo, da so bili nekateri pojmi in pojavi, ki smo jih rekonstruirali prav blizu krščanstva. To je povsem razumljivo, saj sta obe verstvi zrastle iz bližnjih korenin in na sorodnih tleh, se oplajali z enakimi vplivi in se širili zaradi istih vzrokov in ob istem času. Zgodovinski razvoj je prinesel zmago krščanstva. Skozi krščansko izročilo v evropski kulturi pa se nas vendarle še danes dotika tako privzeti vpliv starega mitraizma. Še danes namreč praznujemo nedeljo, dan Sonca. Po drugi strani je zanimivo srečati na mitraističnih spomenikih jasne vplive krščanstva. Relievi z Mitrovim rojstvom kažejo na primer poklonitev pastirjev,

čeprav je ustvarila človeka šele mnogo kasneje Mitrova daritev.

Zvezo med Mitrovim čaščenjem in Kristusovim rojstvom gotovo podpira tudi odkritje votline, ki so jo smatrali kot stajo pri Betlehemu, kjer je bil rojen Jezus Kristus. Ne moremo namreč mimo dejstva, da so v Mali Aziji živinske staje v glavnem nameščene v podzemskih votlinah ali pod skalnimi previsi. Ali ni potem »hlevček«, v katerem se je rodil Kristus pravzaprav podzemska jama? To je sicer samo domneva, vendar se moramo zavedati, da je Mitrova obredna votlina obstajala v Rimu še po zmagi krščanstva. Čaščenje perzijskega boga Sonca in vojne, nepremagljivega Mitre, je bilo v Rimu prepovedano šele leta 378 z odlokom cesarja Konstantina. Torej vendar lahko obstaja neka zveza med »božičnim hlevčkom« in obredno Mitrovo votlino.

## Vera v čarovnice

Čas okoli zimskega sončnega kresa, svetega večera, badnika ali božiča je pravzaprav najskrivnostnejši čas v letu. Tedaj imajo demonske sile še posebno moč in to predvsem čarovnice, kar bi lahko vsekakor povezovali še s predkrščanskim izročilom.

Ko so nekdanj Štajerci prihajali od »polnočke« domov, so zbudili vso živino, tudi kokoši in svinje. Potem so dali konjem in govedu jesti, pred kravjim hlevom pa so z blagoslovljenim smodnikom ustrelili, da niso imele coprnice moči nad kravami. Podobno navado, toda brez streljanja so imeli tudi Dolenjci. Obstajala je tudi vrsta verovanj, kako lahko na sveti večer spoznaš čarovnice v vasi. V Semiču v Beli krajini je na primer lahko spoznal čarovnice vsak, ki je v cerkvi vrgel v blagoslovljeno vodo tri kamenčke, ki jih je prej pobral na razkrižju poti. Potem jih je moral spet vzeti v roke. Na ta način je lahko v cerkvi spoznal brez nevarnosti vse čarovnice, ki so bile tedaj v cerkvi. Čarovnice namreč med povzdigovanjem obračajo glave k vratom. V Kostelu na Kočevskem pa so nekdanj verovali, da človek lahko spozna vse čarovnice, če obleče vse »napak« (narobe). Tako oblečen mora stati pri polnočnici pred oltarjem. Med povzdigovanjem naj se obrne in zagleda bo vse čarovnice, saj obračajo oltarju hrbet. Malo drugačna je štajerska vraža, ki pravi: Kdor pride k polnočnici prvi v cerkev, vidi vse coprnice, če v večno luč vrže krajcer.

V belokranjski Metliki pa so nekdanj verjeli, da tisti, ki vzame na sveti večer k polnočnici s seboj tri zrna pisane negeta graha (fižola) in trinožni stolček iz deveterega lesa ter se usede nanj pred cerkvena vrata, vidi in spozna vse čarovnice. Ni pa bila določena

doba, kdaj je treba začeti ta stolček izdelovati. Natančno je bil določen rok za izdelavo čarobnega stolčka v Pavlovcih na Štajerskem. Če si je kdo začel na god sv. Lucije še pred svitom izdelovati stolček in ga je izdeloval do božiča, tako da je z delom nadaljeval ob jutrih pred svitom, potem pa stolček prinesel k polnočnici in med svetlo mašo na njem klečal, je videl med povzdigovanjem vse coprnice. Vse so namreč imele proti vratom obrnjene obraze. Paziti pa je moral, da je iz cerkve hitro pod kap ušel, da ga coprnice ne bi ujele, ker bi ga sicer v droben prah raznesle. V Črnem vrhu pri Idriji pa pravijo: Po sv. Luciji to je od začetka dela, je treba še enajst dni pridelavati in sicer vsak dan po košček drugega lesa. Vendar ni nujno izdelovalcu stolčka vstajati še pred svitom in niti se mu ni treba bati, da bi ga čarovnice, če hitro ne pobege pod kap, raznesle v sončni prah. Po kempoljski veri mora biti ves les za čarobni stolček »moškega spola«, na primer hrastov, gabrov in podobno. V Retju pri Žužemberku pa trde, da mora tisti, ki hoče spoznati čarovnice, v cerkvi na sveti večer k polnočnici s seboj vzeti butaro »luči« (svetilne trske) narejeno iz raznovrstnega lesa in sesti nanjo. Za spoznanje drugačna je vraža, izpričana v okolici Žetala: Kdor hoče spoznati čarovnice, mora v času med sv. Lucijo in božičem napraviti stolček iz dvanajstih delov, pri čemer naj bo les »moškega spola«. Na »božič mora natančno ob povzdigovanju poklekniti nanj in videl bo vse čarovnice, ki so morebiti celo njegove sosedo ali znanke. Prepoznal jih bo po tem, da so obrnjene nazaj, ker ne morejo gledati povzdigovanja. Po maši pa mora urno zbežati, da ga čarovnice ne ujamejo, sicer ga zmeljejo v prah. Najbolje je, da skoči čez plot, ker le-ta čarovnice zmede. Prešttevajo namreč »planke« in ugotavljajo, kje bi prišle skozi. Ne spomnijo pa se, da bi ga preskočile.

## Dvanajstere ali volčje noči

V zimskem času je morda najskrivnostnejše in grozovito obdobje, čas med božičem in sv. tremi kralji. »Volčje noči« ali »sveti večeri« so znani predvsem germanskim ljudstvom. V slovenskem ljudskem izročilu jih zasledimo le kot vpliv vraževerja in legend, ki so jih poznali Nemci. V volčjih nočeh imajo menda demonske sile še posebno moč. Nemci pravijo, da v tem času, zlasti ponoči razsaja »ponočni« ali »divji lovec«. Nemške bajke pripovedujejo, da ta »pošast« nosi širok klobuk in drvi s svojimi često ognjenimi psi ter drugimi rdečimi, pogosto trinogimi živalmi. Spremljajo ga tudi različni duhovi, posebno

uboge duše nekrščenih otrok, pa tudi nekdanji lovci, ki so za življenja gazili ljudem žito po njivah. Često so zraven tudi čarovnice in druga zla bitja, včasih tudi brez glav. Drugič pa vlečejo za sabo čreva. Največkrat jezdi, včasih na kozlih in petelinih tudi po zraku.

Divji ali ponočni lovec pa ni le značilnost nemškega ljudstva. Tudi Slovenci znamo marsikaj zanimivega povedati o tej »pošasti«. Predvsem ob kvatrnih dnevih se ta prikazen s svojimi grozljivimi spremstvom pogosto pojavlja v gozdovih. Gorenjcem je prav dobro znana »divja jaga«. To je velika tropa psov, ki vedno tečejo v isto smer, za njimi pa teče šepast mož s sekiro v roki. Mož vodi pse in jim ukazuje, kam morajo teči in koga raztrgati. Kdor pa se psov ubrani, tega šepasti mož poseka s sekiro. Še danes je ponekod ohranjena vraža, da se mora tisti, ki sreča »divjo jago«, prekržati in stopiti na stran. In ne sme se niti premakniti, dokler pogon ne odhumi mimo. A gorje tistemu, ki bi začel kričati ali se celo postaviti po robu podivjanim psom. Raztrgali bi ga na drobne kose. Koroški Slovenci pa ponočnega lovca imenujejo »ponočni mož«, ki je strašno velik, da kar gore prekorači. Mnogo psov ima s seboj in daleč se ga sliši, kadar jih kliče.

In zakaj se je med ljudstvom dvanajstih noči prišlo tudi ime »volčje noči«? Na jugovzhodnem pobočju Pohorja se je »divji lovec« spremenil v Šenta. O Šentu pripovedujejo, da najbolj škoduje na sveti večer. Tiho prisluškuje k hramu in odpelje svoje služabnike. Ti morajo plavati prek velike vode, potlej pa jih Šent v volkove spremeni. Dvanajstere noči po božiču so torej volčje noči, ker ima Šent tako dolgo svojo oblast.

## Napoved možitve

Kakor so po Valvasorjevem poročilu na Gorenjskem dekleta hodila na sveti večer gledat v studence, misleč, da se jim pokaže v vodi podoba namenjenega jim ženina, tako se je to dogajalo na Gorenjskem še pred dobrim pol stoletja. Podobna vera je bila nekoč živa tudi na Dolenjskem in na Goriškem. Še danes se je takšna vraža ohranila v okolici Novega mesta, kjer verjamejo, da če gre dekle na božično noč k samotnemu jezeru, od koder se nikamor daleč ne vidi, bo v njem uzrla podobo svojega bodočega moža.

Z namenom, da bi si neomožena dekleta čimprej preskrbela moža, so nekdanj na sveti večer opravljali še vrsto drugih vraževernih dejanj. Na Kobarškem so dekleta na sveti večer metala venec ali svitek od zadaj na drevo. Če je obvisel na veji prvič, je bila poroka gotovo še tistega leta; če drugič, naslednje leto. V Metliki in okolici pa so nekdanj dekleta hodila v mraku na dvorišče po drva za kuhinjo. Tista, ki je naglo prinesla v naročju božičnih polen na par (sodo število), se je omožila v letu dni. V Trebiji je šlo dekle na sveti večer pometat skedenj. Trikrat ga je pometala in vsakič odnesla smeti. Če je, ko je smeti nesla tretjič, srečala mladega fanta, je ta zagotovo postal njen mož. V okolici Lendave v Prekmurju je moralo dekle, ki je hotelo zvedeti, kdo bo njen mož, med polnočno trikrat golo teči okoli hiše. Ko je pogledala pri tem skozi srednje okno, je v sobi zagledala svojega ženina. Podobna je tudi kobariška vraža: dekle mora na sveti večer postaviti na mizo hleb kruha in zabosti vanj nož. Potem pa mora kar najhitreje in popolnoma gola pometati sobo in sicer za svojim hrbtom. Ko pride do vrat, se mora v hipu ozreti ter steči skozi vrata. Drugače jo »duh usojenega ženina«, ki se prikaže ob nasprotni steni, zabode z nožem.

Seveda se je med Slovenci ob božičnem času ohranilo še veliko drugih starih običajev, vraž in šeg. Žal pa nam prostor ne dopušča, da bi jih naštevati. Vendar če primerjamo vsa ta verovanja, lahko ugotovimo, da so naši pradedje opravljali ob božiču veliko takšnih navad in običajev, ki so jih kasneje preprosti ljudje opravljali ob starem oziroma novem letu. Po vsem tem lahko sodimo, da so verjetno stari Slovani novo leto pričenjali ob današnjem božiču, to je ob zimskem sončnem kresu, ko začenja dan zopet rasti. Mnogi božični ljudski običaji in vraževerja se namreč ponavljajo tudi na silvestrovo oziroma ob novem letu. Da pa so se nekateri teh običajev pomaknili od božiča celo do sv. treh kraljev, je brez dvoma zakrivil novi gregorijanski koledar iz leta 1582.



## Ob sočasnem izidu nove knjige in slovenskega prevoda Dedinje



# Fulvio Tomizza o sebi, svojih junakih, literarnih ljudožercih in nazadnje o Trstu

Nadja Kriščak

Pri vsakem literarnem delu je rojevanje, zamisli in njeno postopno, skrbno uresničevanje najnapornejše in istočasno najintimnejše dejanje. Izid knjige predstavlja le javen in slovesen zaključek, ko delo preneha biti izključno pisčeva last, da se ga polastijo bralci, občinstvo. Tržaški pisatelj Fulvio Tomizza je pred nedavnim napisal spet novo poglavje svojega literarnega življenja, ki je hkrati tudi nespregledljiv trenutek za tržaško nerazgibano književno življenje: založba Bompiani je izdala njegovo zadnjo knjigo *Fughe incrociate*, skoraj istočasno je pri Založništvu tržaškega tiska v sklopu knjižne zbirke Jadranskega koledarja izšla v prevodu Beneška dedinja. Če je v širšem smislu nova knjiga važnejši dogodek, objave slovenskega prevoda samo dve leti po izidu knjige tudi ni mogoče spregledati. (Ob tem, da je podvig uspel naši domači založniški hiši!) Dva taka trenutka sta nam nudila dovoljšen razlog, da smo se pogovorili z avtorjem, v resnici smo le nadaljevali razgovor izpred dveh let, ko se je na knjižarniških policah komaj pojavila *Beneška dedinja* v italijanski.

Iz dosedanjih dvajsetih knjig vemo, da postavlja Fulvio Tomizza svoje pripovedi v obmejni prostor in da se zgodbe predvsem zadnja leta rojevajo iz preteklosti. Pisatelj je večkrat poudaril, da so osebnosti, ki nastopajo v njegovih knjigah, mali ljudje. Vendar Benečanka Paola Rubbi ni mali človek, kar bi pravzaprav veljalo tudi za Stanko Vuka in Danico Tomažič iz Mladoporočencev. Pri osebnostih se je tudi začel razgovor, ki se je razvil v prijeten pogovor ne samo o avtorju in njegovih junakih, temveč tudi o literarnem svetu in o vedno spornem Trstu. Ob tem se je seveda dotaknil nekaterih trpkih plati, morda bolečih, a zato tembolj življenjskih.

Res je, pri Paoli Rubbi sem naredil izjemo. Pritegnilo me je življenje bogatih beneških krogov, v katerih poteka enako kruta bitka kot med navadnimi ljudmi, nizkotna, prozaična, kot med preprostim ljudstvom se pojavi sovraštvo med družinskimi člani. Ljudje so kruti drug do drugega v vseh okolišjih. Tega se spomnim tudi iz svoje rojstne vasi v Istri, ko so se bratje tožili, to je bilo bolj boleče od nove oblasti, ki je tedaj nastopila. Sovražstvo iznakazi harmonijo v življenju malega središča. Brutalnost je prej izraz življenja kot književnosti, kar skuša literatura vedno olepšati, oplemeniti, skriti. Paola Rubbi in Stanko Vuk sta osebi, ki jih življenje tepe. Moje osebe so vedno ljudje, ki želijo kaj spremeniti in morajo zato plačati.

Junaka iz moje zadnje knjige sta v resnici simbola: moška, ki želi spremeniti svoj status - žid se pokristjani in s tem poišče gotovost, kristjan sprejme židovsko vero, ker mu je drugačnost vabljivejša. Tu ne gre za Slovence in Italijane, tu je razkorak večji.

Židje so vedno bili tista prava manjšina. Sicer sem se oddaljil od meje, a poiskal sem srž konflikta med nasilno večino in izločeno manjšino.

V vsakem junaku je tudi delček avtorja. Kako se zrcalite v svojih osebnostih?

Zvest sem svojemu ljudskemu poreklu, ki je včasih nelagodno, tudi neprijetno, vsekakor pa zame privlačnejše od včasih drobno hinavskega odnosa, ki je lasten človeku. uradne kulture. Biti književnik predstavlja zame tudi skrb, da se ne oddaljam od življenja, temveč da brskam po najbolj krvavih ranah in pišem o najbolj bolečih občutkih. Iz tega izhaja vse ostalo - etnična vprašanja in vizije, tu so korenine mojih simpatij in mojega odklona. V mojem svetu so bili ljudje slovanskega porekla dolgo šibkejši. To sramoto sem jaz sprejel kot dediščino. Nisem filosof, podpiram le avtentičnost, nelagodnost, različnost sprejemam kot odliko. Marsikdo tega ne razume, denimo kritiki, ki pravijo da so moji junaki prepovprečni, preskromni. To mi potrjuje, da mi je uspelo, kar sem želel in hotel. Zdi se, da literatura zahteva večanje, ponarejanje, jaz pa branim drobno in resnično. V življenju sem večji idealist, kot se lahko zdi iz mojega pisanja. Skromen sem, nepohlepen, ko pišem, se pa rad spustim na najnižjo raven in zajemam iz najnižkotnejšega.

Literarni in kritični svet je neumljen, zdi se, da vam ta trenutek tudi nenaklonjen. Kako ste se gibal v tem svetu kot novinec in kako se premikate danes kot stari maček?

Jaz se nisem spremenil, morda sem se zamislil in me je za trenutek spreletelo samo, ko sem prejel nagrado strega, a v resnici sem vedno isti človek. Ko se vračam v domačo vas me poznajo kot sina svoje družine. Ne morem pozabiti, kdo sem, kaj sem. In še, vsako pisanje nove knjige spremlja isto razburjenje, ki je bilo lastno prvi, isti strah, da bi kaj zgrešil. Ne poznam gotovosti. Zaljubim se v osebnost, prostor, dobo in ustvarjanje spremlja bojazen: bo umetnina ali polom?

Nikoli nisem imel zelo dobrih odnosov z literarnim svetom. Sedaj celo ne obstajam več. Mislim, da ta trenutek nimam kaj ponuditi literarni Italiji, v kateri se zrcali politična zmeda. Nimam kaj dati, nisem koristen, zato sem samo gospod, ki živi v Trstu.

Morda je imel pisatelj Tomizza pred 30 ali 20 leti na stečaj odprta vrata zaradi svojega porekla...

Nikoli ni bilo važno, da sem Istran. Problematika, ki sem jo prinašal, ni nikoli pomenila nič v Italiji, ker je tudi niso nikoli razumeli, kot jih ni nikoli zanimal Vzhod. Sedaj je nekoliko več zanimanja, a mislim, da je varljivo, ker Italijo v resnici ne zanima nič, kar je izven njenih meja, tudi ro-

bovi niso zanimivi. Usmerjena je v Zahod, ima Vatikan, vsi so romali v Italijo, Italija ima vse - klimo, pridelke, gastronomijo, umetnost, zato se Italijani ne zmenijo za Evropo. To je navaden provincializem. Robovi od Doline Aoste do Bocna in Trsta prinašajo probleme, ki jih Italijani ne razumejo, čeprav so ta vprašanja v resnici zelo evropska - manjšine, nove ideologije, prehodi iz starega v novo.

Ko sem se pojavil kot mlad pisatelj, je bil literarni svet manj ljudožerski, manj potuhnjen. Nekateri tedaj starejši literarni kritiki so mi bili naklonjeni, bili so to gospodje z obsežnim znanjem. Današnji kritiki so vezani na založniške hiše, jaz pa ne pripadam nobeni skupini, nobenemu klanu. Nisem jim niti v napoto, samo nekoristen sem in zato - me ni. V preteklosti je bilo več zanimanja za Trst in njegovo literaturo, vse je potekalo mirneje, sedaj je ambient razburkan, vse se dogaja v Rimu in Milanu, nasilno, kritiki so komedijanti, ki se mimogrede spreminijo v Kajne. Ko sem bil mlad sem poznal malo ljudi, a sem se premikal z večjo lahkoto, sedaj sem izoliran, ker je postal literarni svet ciničen, tudi lažniv. Zanimivo je, da doživljam uspehe v tujini, kjer mi objavljajo prevode. Kolikor manj prodam v Italiji, toliko več se širijo moje knjige po tujini.

Kakšna usoda pa je doletela film o Mladoporočencih z Ulice Rossetti,

kinaj bi ga snemal Giraldu? Zdi se, da je načrt dokončno propadel.

Enostavno. Scenarij so poverili ugledni osebnosti, Cesareju Garboliju, našli so producenta, ne pa distributerja, ker ga RAI ni hotel. Knjiga je bila všeč, zgodba tudi, zanjo se je zanimal Lizzani, a pravice si je zagotovil Giraldu. Zgodba ima vse lastnosti, da bi lahko postala dober film, a očitno so za tem drugačni interesi, ker se je Giraldu odločil za Magrisov Danubio. Film bodo torej naredili iz eseja...

S svojim delom pisatelj skuša vplivati na stvarnost, na razumevanje med ljudmi. V tem našem prostoru ima literatura še posebno vlogo. Vam je uspelo poseči v to stvarnost?

Imam to zadoščenje, priznavajo mi, da sem s svojim pisanjem marsikaj doprinesel, precej več od mnogih drugih. Ponudil sem, skušal sem posredovati nov način gledanja. V zadnjih letih so se odnosi res spremenili in nekateri predsodki so postali smešni. Povezujem to tudi s problemom Vzhoda. Materado sem pisal, ko sem bil star 23 let. Moj junak pravi nekje: »Videl sem pasti dvoglavega orla, butaro, kljukasti križ, zakaj ne bi padla tudi srp in kladivo, nič ni večnega...« Današnji dogodki mu dajejo prav, kar se je zdelo bogokletno, postaja stvarno. Vsi moji junaki so človeški, seveda z napakami, nikoli pa niso karikature, manjvredni v primerjavi z drugimi. Priznali so mi, da mi zgodovina daje prav. Pomeni, da sem prav ocenil, da sem bil jasnoviden, nobena alkimija ni to. Lahko sem ponosen, saj sem tržaškemu ambientu, ki mi ni naklonjen, vsilil svoje stališče. Spoštujem me in to me veseli. V resnici sem sledil samo svojemu nagonu, nisem iskal nobene koristi, izrazil sem moral, kar sem nosil v sebi, kar me je motilo, po čemer sem hrepenel. Meni je lastno samopotrjevanje pomenilo prinašati ali prinašati v literaturo, kar sem doživljal, kar je predstavljalo mojo stvarnost.

Če je pisatelj-jasnovidec pred 30 leti oznanjal, kar se je uresničilo, kaj bi se upal napovedati danes?

Poti nazaj ni, začel se je proces, ki ga ni mogoče ustaviti. Čas salonske spokojnosti je mimo, vsemu svetu sta zavlada gospodarstvo in naglica. Vse to je neustavljivo. Ustavil se je samo Trst s svojo lenobo, s svojo lagodnostjo in gledanjem nazaj. Tržaško miselnost smo pripisovali predsodkom. Trst je umetno mesto, kot dokazuje Apih, zato je bil tudi vseskozi privilegiran. Sedaj je privilegijev konec. Tržaško negibnost lahko ta trenutek pripisemo samo pomanjkanju ljudi ali nesposobnosti ljudi, ki ne premorejo energije ali iznajdljivosti, da bi kaj naredili. Tako Trst zamuja priložnosti...

Nekoliko grenka ugotovitev ne more zmanjšati zavesti, ki jo pisatelj Tomizza in predvsem sin te nemirne dežele na robu nosi v sebi: da je literarno udeležanje svoje hrepenenje in s tem premaknil os, ki niha med sovraštvom in prijateljstvom. Z upanjem, da zlo odslej ne bo prihajalo ne s severa ne z juga.

# Navzkrižni pobegi ali umetnost fuge

tjana, druga o kristjanu Leandro Tisanu iz S. Vita ob Tilmentu, ki se poži do malo kasneje. Če so bile usode Marije Janis, Vergerija ali Pavline Rubbi ubesedenja individualne manjšinskosti, če sta slovenska zakonca Vuk spregovorila o nacionalni, istrski protestantje pa o verski kolektivni manjšinskosti, je življenjska zgodba tokratnih Tomizzovih protagonistov avguštinovska »summa« obojega: skupne manjšinske utesnjenosti beneških in furlanskih židov v 16. stoletju ter individualne manjšinskosti Mandolina in Tisania. Celo dvakratne, saj sta tako židovski bančnik kot katoliški obrtnik izobčenca iz prvotne srenje in posebej tudi v novi skupnosti. Nekakšna manjšina v manjšini (ah, kako znan občutek Slovincem v Italiji...)

Prek njiju nam Tomizza pripoveduje, da ne uideš koreninam, čeprav hkrati ne zanika svobodne verske odločitve, spoštuje jo, ker so zanj potrebni pogum, doslednost, prepričanje, ker mora spreobrnjenec kljubovati predsodkom okoli in družbe. A izobčenec ne mitizira: s podobnimi »pobegi«, ki se v teksturi pripovednega ne neho prepletajo, pa tudi z ljubezensko temo relativizira Mandolino in Tisanijski verski prestop. Zgodovinske predloge Navzkrižnih pobegov Tomizza ni izkoristil za emfatično religiozno epopejo, temveč jo je ohranil v mejah pragmatičnega vaškega realizma: usodnostna verska kolebanja locira v zastavljalnice, odločitve o spreobrnjenju sporoča prek pouličnih kramljanj... V tem je pisatelj dosleden svoji realistični poetiki, ki je za Tomizzove najostrejšje kritike - mednje sodi npr. Enzo Golino - »suhoparen arhivistično-biografski kokač«, za njegove zagovornike pa čudovita nadarjenost oživit v besedo in podobo zaprašene dokumente, knjige, vdahniti - tako bi zvenelo prosto po Josephu Rothu - »dar govora pozabljenim analom«.

A mar ni to, od Walterja Scotta do Saše Vuge, odlika vsakršnega historičnega romanopisa, ki v preteklosti odkriva sedanjost, ki z minulim govori o zdajšnjem in tukajšnjem? Že, le da Tomizza (za razliko od kakega Nigra, Ceramija ali Castellanete) preteklost še manj romansira, saj je v njeni nadgradnji zvestejši predlogi, malodane »filološki«. Njegova psihološka ali situacijska uganjanja izhajajo iz dokumentov, njegovo prozo dopolnjuje bibliografski napotki. Po upovedanem se neogibno ravna tudi upovedujoče. Tomizzov stil je namreč enako suh, stvaren, zgoščen in »filološki«. Od bralca zahteva tako knjiga izjemno pozornost: če spregledaš le besedico, se mahoma sesuje celota, delikatno semantično ravnotežje odvisniških relacij pa zalebdi v prazen.

Razumsko natančna je tudi zgradba Navzkrižnih pobegov, začenši od prvega, tekstovno ključnega besednega opozorila - naslova. Na kaj nas pravzaprav spominjajo *Fughe incrociate*? Koga mogoče na Snojev roman Fuga v križu, večino pa brez dvoma na glasbeno fugo, na Umetnost fuge in na mojstra navzkrižnih pobegov par excellence, Johana Sebastiana Bacha.

»Peti evangelist« je s kanonizacijo fuge nazkazal v glasbi način obdelave umetniške snovi, ki ga je mutatis mutandis obrtno prevzela tudi literatura. Kako pozabiti, denimo, na Joyceovega Uliksa in na sonatno ali fugalno grajeno poglavja njegove prozne Odiseje?

Kakor Bach v Dobro uglasenem klavirju razgrinja tudi Tomizza v Navzkrižnih pobegih fugi sorodno strukturo: tu je najprej dux, glavna tema (spreobrnitev Mandolina in Tisania), ki ji v kontrapunktu odgovarja comes, druga tema (v knjigi motiv prvotne religije, »vere staršev«). Ekspoziciji subjekta in kontrasubjekta sledijo epizode, ki razširjajo dogajalni razplet (Mandolino

in Leandro se zaljubita in sledita klicu nove vere: prvi se poda v samostan, drugi v Solun). Z inkvizicijo in procesom proti novovercem nakazuje Tomizza bližajoči se zgodbeni konec, natančno tako kakor v fugalni strukturi tesna, predčasni vstop kontrasubjekta, ki nasledi posamezne epizode. Fugo zaključuje pedal, pri katerem se povrne začetna tema, knjigo pa prekrstitev Mandolina in fiktivni povratek spreobrnjenega Avrana Israhela v dokaz skorajda popolne glasbeno-literarne vzajemnosti.

Seveda bi bilo pretirano trditi, da je Tomizza bachovski komponiral svoje delo, vendar opisane sorodnosti kažejo, kako uporabljata književnost in muzika včasih podobne umetelne postopke za doseg boljšega recepcijskega učinka. Ni vse v navdihu, marsikaj je tudi v načinu, v obrti upovedanja, bi utemeljeno pomodoval kak šolar ameriškega kreativnega pisanja. Prozni rezultat Navzkrižnih pobegov je tako na dlan: dvoje natančno zgrajenih kronikalnih pripovedi se kljub razlikam zrcalno dopolnjuje v celostno zanimivo besedilo. Vsebinski srž knjige je bolj ko verska spreobrnitev, ki ji Tomizza docela ne verjame, manjšinska tema židovske skupnosti, ki je morala stoletja prenašati predsodke, klišeje, rasistični antisemitizem, sartrovski strah pred drugim in različnim. S spoščujočo avtoironijo ga je v zbirko Novih židovskih zgodbic strnil tudi drugi tržaški pisatelj, Žid Ferruccio Fölkel. In glej naključje: v tej knjigi je zgodbica s številko 110 osupljivo natančen povzetek Navzkrižnih pobegov. Čeprav nista vedela drug za drugega, saj sta knjigi izšli sočasno, pripovedujeta oba tržaška pisatelja isto (ali vsaj močno podobno) v dokaz, da je manjšinsko-židovska tema še kako zgoča, pomembna in pri nas tudi delno neraziskana. Da je torej istrski pisec spel zadel v črno z Navzkrižnimi pobegi?

Kakorkoli že, Tomizza je z dokumentom in fantazijo, z izumljanjem resničnosti oživil to, kar je Fölkel ironično strnil v kratek zgodbeni dialog. Tale:

— Ne in ne Jakob! V verskih rečeh sem neprizanesljiv. Še zamisliti si ne morem poroke med židom in kako »gojaha« (kristjanko).

— Kaj pa bi storil, če bi se zaljubil v lepo, simpatično in bogato kristjanko, ki bi te hotela poročiti?

— Prekrstil bi se...

MIRAN KOŠUTA

Izumljati resničnost. Tako je v Izoli na nedavni predstavitvi svoje najnovejše knjige *Fughe incrociate* (Navzkrižni pobegi) opredelil lastni ustvarjalni algoritem Fulvio Tomizza. Navidez oksimorično (je namreč mogoče izumljati danost, svet, ki te obkroža in obstaja sam po sebi?) toda v resnici s posrečeno sintagmo: če je ta stvarnost pretekla in če jo sporočajo zgodovinski viri, je rekonstrukcija sveta in življenja na dokumentarni podlagi prav takšno izumljanje resničnosti. Nekako tako, ko da bi po odkopanih tlorisih sklepali o močehnosti starodavnih Pompejev, o arkadah in mozaikih Dioklecijanove palače, o kariatadah efeškega templja. Nekako tako, ko da bi zgodovino oživljali v pripovedi, roman.

Desetletje bo odkar počenja Tomizza natančno tole: zaprašene kronike, pozabljene fascikle in arhivske svežnje izpisuje v domišljijso nadgrajeno a faktografsko preverjeno književnost. Marijino hlinjenje, Zlo prihaja s severa, Mladoporočena iz Ulice Rossetti, Ki je bog zapustil cerkev, Beneška dedinja, Navzkrižni pobegi... Z izjemo aktualistično nastrojene pripovedi Potem je prišel Černobil (1988) dolgo sosledje historičnih fresk, neprekinjeno izumljanje resničnosti. Nestihajsko, premišljeno in skladno z avtorjevo intimno poetološko nujno. Tomizza ne črpa iz zgodovine naključno, temveč zgolj takšne teme, ki nadaljujejo njegovo izvirno »istrsko« snovnost, izpisujejo usodo malega, izrinjenega človeka ali naroda. Zgodovinski cikel njegovih del zato ne pomeni preloma s tradicijo, literarnega eksodus iz Kanaana Materade, Petrovije ali Akacijevega gozdu, temveč nasledek te za Claudia Magrisa dragocene »obmejne lirike«.

Tam, v Tomizzovih začetnih delih, manjšinska usoda istrskih Italijanov, zapostavljenih ljudi v navzkrižju ideologij, beguncev v diaspori z večinskim etnosom - tu, v pisateljevi kvazidokumentarni literaturi, sorodna individualna in kolektivna manjšinskost. Ko da bi Tomizza iskal v drugih dobah in krajih, v Furlaniji, Benetkah ali Trstu prejšnjih stoletij, iste mejne situacije, stiske, krivice, isto emarginacijo in zatiranje. Spreminja se Bahtinov kronotop, avtorjeva poetika ostane ista. Tomizza onkraj časa in prostora.

Takšen, nezamenljiv je tudi tokrat. V knjigi *Fughe incrociate*, ki jo sestavlja dvoje navzkrižnih pripovedi: prva o židu Mandolinu, ki se v furlanskem Sacilu 16. stoletja spreobrne v kris-



# Ravnatelj SSG Miroslav Košuta o turneji v Leningradu

## Temelj za nadaljnje sodelovanje

Gostovanje v Leningradu je bilo za Slovensko stalno gledališče res dragocena izkušnja. SSG je bilo teden dni (odpotovali so v ponedeljek, 10. decembra) v gosteh pri leningrajskem gledališču Komissarževskaja, ki je novembra gostovalo v Trstu in v Gorici z dvema tragikomedijama sovjetskih avtorjev. Leningrajski publikli so naši igralci predstavili dve lanski uspešnici: Cankarjevo Lepo Vido, ki jo je režirala Meta Hočevnar in Strička Vanjo A. P. Čehova v režiji Dušana Jovanoviča.

O vtisih z gostovanja smo se pogovorili z ravnateljem SSG Miroslavom Košuto.

**Gostovanje v Leningradu je bilo za SSG pozitivna izkušnja. Kako so vas sprejeli sovjetski kolegi?**

Brez slehernega pretiravanja (ki je v podobnih primerih morda celo samoumevno in opravičljivo) lahko rečem, da je bilo naše gostovanje v Leningradu izjemno uspešno in navdušujoče. Navdušil nas je, na primer, sam Leningrad, čeprav to očitno ni idealen čas za ogled mesta, ki sicer blesti v snegu ali ob belih nočeh, navdušil nas je sprejem, ki smo ga bili deležni s strani gostiteljev, navdušila nas je predvsem prisrčnost kolegov, ki je prišla posebej do izraza na sprejemnem in zaključnem banketu, a tudi v drobnih pozornostih iz dneva v dan.

**Za svoj nastop v Sovjetski zvezi je Slovensko gledališče izbralo dve predstavi, ki sta bili lani deležni pomembnih priznanj. Je bil to poglavitni vzrok za vašo izbiro?**

Nastopili smo z dvema predstavama, ki sta vredni, da ostaneta še dolgo na repertoarju, saj sta dražljivi za kateragakoli vsaj malo razgledanega gledalca in je povsem drugotnega pomena, kako se do njiju potem opredeli.

**S Stričkom Vanjo ste morda nekoliko tvegali, saj je Čehov klasičen sovjetski avtor, ki velja za "nedotakljivega". Kakšen je bil odziv sovjetske publike na zanje povsem nenavadno režiserjevo interpretacijo avtorjevega teksta?**

Če naj povem po pravici, potem moram reči, da je Jovanovičev Striček Vanja predvsem šokiral, mnoge prevzel, a v marsikom zbudil hujše pomisleke od slovite, a tam črno ocenjene litvijske postavitve režiserja Nekrošiusa, ki je v SZ drastično prekinila s klasičnim uprizarjanjem Čehova in že leta žanje uspehe po svetu. Naš Striček Vanja je prevzel z visoko profesionalnostjo in ustvarjalnim iskateljstvom, kot so poudarili, razdelitev naslovne vloge med dva igralca kot dva pola njegove duševnosti pa se mnogim ni zdela utemeljena. Po takih ocenah je bila seveda naloga ravnatelja, da sugeriram prevrednotenje tudi Strička Vanje in branje Čehova kot ne samo ruskega, ampak svetovnega avtorja. Kljub temu seveda ne morem mimo nekakšnega osnovnega razumevanja njihovih pomislov, saj sva jih z režiserjem predvidela, posebno še pri občinstvu, kakršnega je bilo pričakovati v Teatru Komissarževskaja. Dovolj je, da se spomnimo vika in krika ob nekaterih Cankarjih. Na kakem festivalu bi bil odmev povsem drugačen. Da ne bo nesporazuma, moram poudariti, da je bil nastop s Stričkom Vanjo nedvoumen uspeh, vreden resnično velikega gledališča. S ponosom lahko rečem, da sta bili obe uprizoritvi od vseh pet večerov zadovoljivo zasedene dvorane (ta namreč šteje nad osemsto mest) zelo topla sprejeti in nagrajeni z dolgimi, navdušenimi aplavzi.

**Cankarjeva Lepa Vida pa je pri leningrajski publikli naletela na izjemno ugoden odziv...**

Lepa Vida je bila deležna navdušenega sprejema in izrazov nedeljenega občudovanja. Režiserka in scenografinja Meta Hočevnarjeva je poleg že omenjene visoke profesionalnosti presenetila s svežino novosti, z enkratnostjo, z nevidnim. Po splošnem mnenju odkritje in poslastica ali, če naj povzamem z besedami njihovega umetniškega vodje: »Fantastična, povsem neobičajna predstava; take "estetizirane" predstave ne le v Leningradu, ampak v Sovjetski zvezi še nismo videli! Velik umetniški dosežek, lahko ste ponosni nanj!«

**S svojim nastopom ste ponesli v Sovjetsko zvezo tudi delček naše slovenske kulture.**

Res je. To gostovanje ni pomembno samo za naše gledališče, saj je zbudilo ali poglobilo zanimanje za splošno slo-

vensko odrsko ustvarjalnost. Na izredno dobro obiskani tiskovni konferenci so nas pričakali s slikami tržaške gledališke družine izpred prve svetovne vojne, s konkretnimi vprašanji o Cankarjevi gledališki usodi, s poznavanjem sodobnih slovenskih dramatikov, predvsem Hienga, Šeliga in Jovanoviča. Ob njem naj sicer povem, da je bilo neko teatrologinjo težko prepričati, da gre za slovenskega avtorja, ker da so Jovanoviči pač Srbi, in tudi dramo Osvoboditev Skopja je videla v Rističevi srbski izvedbi. Samemu Dušanu Jovanoviču je ni bilo lahko pregovoriti.

**Za svoj pomemben nastop pred sovjetsko publiko ste se verjetno veliko pripravljali?**

Priprava na to gostovanje je trajala dve leti, prepričan pa sem, da rezultata ne gre videti samo v letošnji izjavi obiskov. Postavili smo temelje za nadaljnje sodelovanje: za prihodnja gostovanja, za posredovanje sodobnih tekstov, za izmenjavo režiserjev. Glede na položaj, ki ni rožnat ne pri njih ne za nas, seveda ne kaže biti pretirano optimistični, ampak trdno sem prepričan, da se bodo stiki nadaljevali. Zdaj, ko smo prebili led in si tako rekoč drug drugemu vzeli mero, bodo stvari lažje. Tudi zaradi človeških vezi, ki so se stkale med nami.

Pohvaliti moram celoten kolektiv in poudariti, da je bila obremenitev nekaterih igralcev v tem času izredna, zahvaliti pa se moram tudi gostujočim

umetniškim sodelavcem, ki so prekini-li delo v svojih gledališčih, da so nam omogočili ta nastop. Mislim, da bo to gostovanje pomembno tudi za same odnose znotraj gledališča. Zahvalo smo dolžni tudi agenciji Aurora za organizacijo potovanja, Ministrstvu za turizem in prireditve pa za poseben prispevek, s katerim nam je omogočilo to turnejo, čeprav je zavrnilo našo prošnjo za Mehiko.

**Nastop v Leningradu je bil torej z vseh vidikov nadvse uspešen?**

Če naj zaključim na kratko: imeniten podvig, ki ga ni skalil niti en sam neprijeten dogodek. Torej gledališki in, če pomislimo, da je bilo na poti 47 oseb, ne samo gledališki uspeh. (hj)

## Koncert pianistke Dubravke Tomšič v tržaškem Kulturnem domu

# Izredne izvajalske sposobnosti

V četrtek, 20. t. m., je na petem abonmajskem koncertu Glasbene matice gostovala vrhunska slovenska pianistka Dubravka Tomšič-Srebotnjak. Niti tokrat ni razočarala pričakovanj, saj je bilo njeno igranje izvrstno.

Prvi del svojega programa je pianistka posvetila Mozartu. Zaigrala je dve izmed njegovih najvažnejših klavirskih del: Fantazijo v c-molu KV 475 in Sonato v c-molu KV 457. Čeprav sta si skladbi precej slični, saj sta bili napisani v istem obdobju (veže ju tudi ista tonaliteta), ni bil prvi del koncerta sploh dolgozeven. Izvedba je bila namreč tako popolna in zanimiva, da je vse do konca obdržala živo pozornost poslušalcev. Izvajalkino igranje je poudarjalo strogo klasično obliko, v nobenem oziru pa ni izpadlo suhoparno. Briljantno je izpeljala virtuosne pasaže z bogatimi okraski, v lirčnih momentih pa je pokazala vso svojo muzikalnost.

Na isti odlični ravni se je začel tudi drugi del koncerta. Note Franckove skladbe Preludij, koral in fuga so magično zazvenele v dvorani: po uvodnem preludiju je v koralu krasno prišla do izraza vodilna tema v vsej svoji spevnosti, medtem ko se je v fugi, kjer se glasbena pisava zgosti, pianistka izkazala v mojstrski izpeljavi fraz.

Sledilo je zadnjih pet Debussyevih Preludijev iz drugega zvezka. Njihovo glasbeno izražanje, ki sega globoko v našo psiho, sili poslušalca, da sodeluje z lastno domišljijo in občutljivostjo ob poslušanju teh kratkih glasbenih impresij. Izvedba Dubravke Tomšič je prav gotovo izpolnila

ta namen Debussyjeve glasbe. V igrivi in iregularni Ondine je izvajalka občasno jasno priklicala v spomin petje, ples in vodno igro; v Hommage à Pickwick Esq. P.P.M.P.C. je z začetno angleško himno vzdudila slavnostno razpoloženje, ki pa se je z lahkotnimi ritmi in liričnimi momenti takoj prelilo v sproščeno igrivost; umirjeno Canope je zaigrala izredno ekspresivno z določeno mero vznemirjenosti; graciozno je izpeljala tehnično zahtevno Les tierces alternées, medtem ko ji je v Feux d'artifices z virtuosno klavirsko igro uspelo podati vse odtenke te zahtevne skladbe.

Zadnja točka v programu je bila Debussyjeva L'isle joyeuse. Zopet izziv naši domišljiji. Z intenzivnostjo izražanja, ki je vodila k stalni ritmični napetosti, nam je pianistka fantastično prikazala sliko tega pravljničnega izmišljenega otoka.

Toplo ploskanje publike je bilo nagrajeno še z odličnimi izvedbama dveh Chopinovih skladb: Nokturna št. 2 op. 15 ter Etude št. 4 op. 10.

Dubravka Tomšič je s s tem koncertom še enkrat potrdila, da je pianistka brezhibne tehnike z izrednimi izvajalskimi sposobnostmi. Škoda le, da je po drugem bisu publika že začela zapuščati dvorano, saj bi nam pianistka, ki je bila v izredni formi, lahko ponudila še kakšen biser iz svojega klavirskega repertoarja.

VESNA ZUPPIN

MIRKO SLOSAR

**KAR SI ZIMSKI ŠPORTNIKI ŽELE V NASLEDNJI ZIMI.**

**TYROLIA**  
TITAN, Kamnik

PERFORMANCE  
FREE FLEX:  
Smučarji bodo pridobili s poznavanjem tehničnih lastnosti in izkušenj s tekmovanjem, ki so vgrajene v ta model vezi. FREE FLEX in tehnologija POWER TOTAL DIAGONAL imata v tem modelu svojo najmodernejšo obliko.

**ROSSIGNOL**

SMUČARSKI ČEVLJI R 900 ST  
Diagonalni trak High Modulus: natančnost in vodljivost Médial Insert: stabilno nastavljanje robnikov. Notranji čevlji AFC: udobnost in natančnost.

SMUČI 7G KEVLAR  
Kratka krivina: praktičnost. Ozek profil: živahnost. Porazdelitev posebne prožnosti: vodljivost v dolgih ovinkih. Kontrola tresljajev: udobnost in stabilnost. Drсна ploskev R 9100: izredna drsnost.

prodaja:

**Slovenijašport**

VOŠČI VESELO PRAZNOVANJE NOVOLETNIH PRAZNIKOV

**PORTOROŽ — KOPER — NOVA GORICA — LJUBLJANA**



..... **Božič 1990** .....

## Mikluz Ladislav

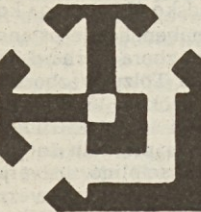
MEDNARODNA ŠPEDICIJA IN TRANSPORT

GORICA  
Ul. III. Armata 165 - Tel. (0481) 20111  
Telex 460694 MIKLUZ I - Telefax (0481) 521064

**PRiMi** S.p.A.

ŠPEDICIJA IN MEDNARODNI PREVOZI

Ul. III. Armata 165 - 34170 GORICA  
Tel. (0481) 20111, 521673 - Fax (0481) 520703 - Tlx 460694

 **hobles**  
PROIZVODNJA:

\*\*\*\*\*

lesenih lameliranih  
oken po meri

\*\*\*\*\*

33049 ŠPETER (San Pietro al Natissone) - Italija

Industrijska cona — Tel. (0432) 727286

Telex 450504 HOBLES I  
Telefax (0432) 727321

arcadia



zasteklitve  
Hobles

Ul. XXIV. maja - Krmin  
Tel. (0481) 62295

želi vesel božič  
in srečno novo leto

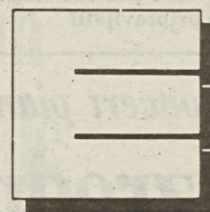
so. be. ma. s. n. c.

IMPORT - EXPORT

GORICA - Travnik 6 - Tel. (0481) 31034 - 33490  
Telex 460330 Sobema I

SKLADIŠČA IN PISARNE — Ul. Case sparse 77  
Sovodnje ob Soči (GO)  
Tel. (0481) 21213 - 20895  
Telex 461207 Sobema I  
Telefax 20969

Filiala: Štivan 3/c — Tel. (040) 208798



europaper S.p.A.

- ◆ proizvodnja
- ◆ trgovina
- ◆ oprema in repromateriali za papirno, predelovalno in grafično industrijo

34170 GORICA  
Ul. dell'Industria 6

Tel. (0481) 20985 - 21975  
Telex 461156 PAPER I  
Telefax (0481) 21117



**Casinò**

Turistično podjetje Portorož - Portorose  
Azienda turistica Portorož - Portorose

*Casinò Portorož vošči vsem bralcem Primorskega dnevnika  
vesel božič in srečno in uspešno novo leto*



Casinò SALON VILLA MARIA

SALON LIPICA

marina

AERODROM RESTAURANT



nedeljski televizijski in radijski sporedi

| RAI 1                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.00 Film: Il miracolo della 34a strada (kom., ZDA 1947, r. George Seaton, i. Maureen O'Hara)                                                |
| 8.45 Risanke: Psammed                                                                                                                        |
| 9.15 Kvarkov svet: Veliki antropologi - Franz Boas                                                                                           |
| 10.00 Zelena linija Magazine                                                                                                                 |
| 10.50 Maša                                                                                                                                   |
| 11.55 Nabožna oddaja                                                                                                                         |
| 12.15 Zelena linija                                                                                                                          |
| 13.00 Nedeljski tehnik: TG l'una                                                                                                             |
| 13.30 Dnevnik                                                                                                                                |
| 14.00 Variete: Domenica in...                                                                                                                |
| 19.50 Vreme in dnevnik                                                                                                                       |
| 20.40 Koncert velike italijanske glasbe (nastopajo Paolo Conte, Lucio Dalla, Pino Daniele, Ivano Fossati, Francesco Guccini, prenos iz Rima) |
| 22.15 Film: Un uomo per tutte le stagioni (dram., VB 1966, r. Fred Zinnemann, i. Paul Scofield, Wendy Hiller)                                |
| 0.15 Nočni dnevnik in vreme                                                                                                                  |
| 0.30 Film: Per fortuna c'è un ladro in famiglia (kom., ZDA 1983, r. Herbert Ross, i. Marsha Mason)                                           |

| CANALE 5                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8.30 Nabožna oddaja                                                                                |
| 9.15 Dok.: Arca di Noe                                                                             |
| 10.15 Film: Hollywood o morte (kom., ZDA 1956, r. Frank Tashlin, i. Jerry Lewis, Dean Martin)      |
| 12.00 Varieteja: Anteprema, 12.30 Rivediamoli                                                      |
| 13.00 Superclassifica Show                                                                         |
| 14.35 Film: L'oro di Napoli (kom., It. 1954, r-i. Vittorio De Sica, i. Eduardo De Filippo, Totò)   |
| 17.30 Aktualnosti: Nonsolomoda                                                                     |
| 18.00 Kviza: O.K. Il prezzo è giusto! 19.45 La ruota della fortuna                                 |
| 20.30 Film: Vacanze di natale (kom., It. 1983, r. Carlo Vanzina, i. Jerry Calà, Christian De Sica) |
| 22.20 O zadnjem filmu Carla Verdoneja Stasera a casa di Alice                                      |
| 22.50 Film: C'era una volta (fant., It. 1967, r. Francesco Rosi, i. Sofia Loren, Omar Sharif)      |
| 1.00 Nanizanki: Starsky & Hutch - Domenica violenta, 2.00 MacGrouder & Loud                        |

| RAI 2                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.00 Risanke                                                                         |
| 7.55 Aktualno: Mattina 2                                                             |
| 10.00 Jutranji dnevnik                                                               |
| 10.05 Praznični dan                                                                  |
| 11.05 Koncert z orkestrom I Solisti Veneti (dir. Claudio Scimone)                    |
| 12.00 Variete: Fuori onda                                                            |
| 13.00 Dnevnik - ob trinajstih                                                        |
| 13.30 Rubrika: Nonsoloner                                                            |
| 13.45 Variete: Ricomincio da due                                                     |
| 16.30 Dokumentarec: Free dog                                                         |
| 17.30 Nanizanka: Villa Arzilla                                                       |
| 18.00 Film: Bobo una vita da cani (kom., ZDA 1986, r. Melvin Frank, i. Howie Handel) |
| 19.45 Dnevnik in vreme                                                               |
| 21.30 Nadaljevanka: Beautiful                                                        |
| 21.40 Variete: Scrupoli                                                              |
| 22.40 Nanizanka: Villa Arzilla - Il cucù                                             |
| 23.15 Dnevnik - nocoj                                                                |
| 23.30 Rubrika o židovski kulturi                                                     |
| 24.00 Dokumentarna oddaja: Noistottus - Živio delo                                   |
| 0.30 Miti in osebnosti iz zgodovine glasbe: Rock, pop, jazz                          |
| 1.05 Nadaljevanka: Diario di un uomo di 50 anni                                      |

| RETE 4                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8.00 Jutrišnji svet                                                                              |
| 8.30 Nanizanka: I Jefferson                                                                      |
| 9.00 Rubrike: Cadillac, Veliki golf, Cara TV                                                     |
| 11.15 Rubrika: Ciak                                                                              |
| 12.00 Otroška oddaja: Ciao Ciao, vmes risanke                                                    |
| 14.00 Film: Addio alle armi (dram., ZDA 1957, r. Charles Vidor, i. Rock Hudson, Jennifer Jones)  |
| 16.45 Portret: Jennifer Jones                                                                    |
| 16.55 Film: Il favoloso dottor Dolittle (pust., ZDA 1967, r. Richard Fleischer, i. Rex Harrison) |
| 19.35 Aktualno: Linea continua                                                                   |
| 19.45 Nad.: Marilena                                                                             |
| 20.30 Nanizanka: Colombo - Un delitto perfetto                                                   |
| 22.30 Intervju z materjo Terezo iz Kalkute                                                       |
| 23.00 Poslanec upanja                                                                            |
| 23.10 Koncert v Scali: Claudio Abbado dirigira skladbi Claudea Debussyja (1. del)                |
| 23.55 TV film: Nel silenzio della notte (zgod., ZDA 1978, r. Bernie Kowalski, i. Madeline Stowe) |
| 1.50 Nan.: Arabesque                                                                             |

| RAI 3                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.15 Nanizanka: Professione pericolo                                                                 |
| 10.05 Film: La palla n. 13 (kom., ZDA 1923, r-i. Buster Keaton)                                      |
| 10.55 Božični paralelni slalom                                                                       |
| 12.30 Drobci                                                                                         |
| 12.55 Mojster Toscanini dirigira Johannesesa Brahmsa                                                 |
| 14.00 Deželne vesti                                                                                  |
| 14.10 Film: L'amico della mia amica (kom., Fr. 1987, r. Eric Rohmer)                                 |
| 16.00 Dok. oddaja: Avstraliija                                                                       |
| 17.05 TV film: Scene da un matrimonio (dram., Šve. 1973, r. I. Bergman, zadnji del)                  |
| 17.55 Drobci                                                                                         |
| 18.35 Rubrika: Domenica gol                                                                          |
| 18.55 Vreme in dnevnik                                                                               |
| 19.30 Deželne vesti in šport                                                                         |
| 20.00 Drobci                                                                                         |
| 20.30 Film: Il ritorno di Lassie (pust., ZDA 1949, r. Richard Thorpe, i. Edmund Gwenn, Donald Crisp) |
| 21.45 TV film: David & David (dram., It.-Fr. 1987, r. Giorgio Capitani)                              |
| 23.20 Nočni dnevnik                                                                                  |
| 23.45 Poklon Čajkovskemu (prenos iz Leningrada)                                                      |

| ITALIA 1                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.00 Otroška oddaja: Bim Bum Bam in risanke                                                        |
| 10.00 Film: L'ammiraglio è uno strano pesce (kom., ZDA 1964, r. Arthur Lubin, i. Don Knotts)       |
| 12.00 Nanizanka: Poliziotto a quattro zampe                                                        |
| 12.30 O filmu Atto di forza                                                                        |
| 13.00 Tednik: Grand Prix                                                                           |
| 14.00 Film: La valle dell'orso (vestern, ZDA 1966, r. Joseph Pevney, i. Martha Hyer, Clin Walker)  |
| 16.00 Otroški spored: Bim bum bam in risanke                                                       |
| 18.00 Nanizanka: Cri Cri - Cristina cosa fai?                                                      |
| 18.35 Film: Il flauto a sei Puffi (anim., Belg. 1981, r. Peyo)                                     |
| 20.00 Risanke                                                                                      |
| 20.30 Film: I magnifici sette (vestern, ZDA 1960, r. John Sturges, i. Yul Brynner, Eli Wallach)    |
| 23.05 Film: I magnifici sette nello spazio (fant., ZDA 1980, r. Jimmy Murakami, i. Richard Thomas) |
| 1.05 Nanizanka: Il giustiziere della strada                                                        |

| TV Slovenija 1                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8.15 Otroška matineja: Živ Žav, 9.05 nanizanka Cirkuške živali                                     |
| 9.35 Poročila                                                                                      |
| 9.45 Dokumentarni niz: Zgodovina smeha (1. del)                                                    |
| 10.40 Nanizanka: Mati in sin                                                                       |
| 11.10 Glasbena oddaja: Prišel čas je 'krog božiča                                                  |
| 12.45 Kmetijska oddaja                                                                             |
| 12.45 Poročila                                                                                     |
| 13.05 Titanic (pon.)                                                                               |
| 14.35 Nadaljevanka: Alternative 4 (pon. 8. dela)                                                   |
| 15.30 Sova: ponovitev nan. Zlata Dekleta in nad. Klub Paradiž (5. del)                             |
| 16.55 Poslovne informacije                                                                         |
| 17.00 Dnevnik                                                                                      |
| 17.10 Film: Hobson v škripcih (dram., ZDA 1983, r. Gilbert Cates, i. Richard Thomas, Sharon Gless) |
| 18.45 Risanaka, Mernik, Okno                                                                       |
| 19.30 Dnevnik in vreme                                                                             |
| 20.05 Nadaljevanka: Cvetje v jeseni (r. Matjaž Klopčič, i. Milena Zupančič, 1. del)                |
| 0. Program Sova, vmes nanizanka Spet ti? in nad. Klub Paradiž (6. del)                             |

| ODEON                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.00 Risanke                                                                                              |
| 8.30 Nanizanke: Arthur, 9.30 T.H.E. Cat, 13.00 Captain Power                                              |
| 13.30 Film: Al di là del male (dram., ZDA 1984, r. George Schaefer)                                       |
| 15.30 Film: L'ostaggio (vestern, It., r. Luigi Valanzano)                                                 |
| 17.00 Film: Sciuscià (dram., It. 1946, r. Vittorio De Sica, i. Franco Interlenghi)                        |
| 18.00 Nanizanka: L'inafferrabili                                                                          |
| 19.00 Film in risanke                                                                                     |
| 20.00 Variete: Sportacus                                                                                  |
| 20.30 Film: Don Giovanni (glas., Fr.-It.-ZRN 1979, r. Joseph Losey, i. Ruggero Raimondi, Teresa Berganza) |
| 24.00 Aktualno: Promo che passione                                                                        |

| TMC                                                            |
|----------------------------------------------------------------|
| 8.00 Risanke: Snack                                            |
| 12.00 Papežev blagoslov                                        |
| 12.15 Nedelja na TMC                                           |
| 12.30 Film: Racconto di natale (fant., ZDA 1983, r. Bob Clark) |
| 15.00 Glasbena oddaja: Jimmy Sommerville                       |

| TV Koper                                                           |
|--------------------------------------------------------------------|
| 10.00 Rubrika o ribolovu: Fish Eye                                 |
| 10.45 Dok.: Campo Base                                             |
| 12.30 Pregled: Sport Parade                                        |
| 13.30 Umetnostno drsanje                                           |
| 15.00 Ameriški nogomet NFL                                         |
| 16.30 Rubrika: Fish Eye (pon.)                                     |
| 17.15 Odbojka A-1: Gividi Brugheiro-Prep Reggio Emilia (iz Milana) |
| 18.30 Dokumentarec: Sežig Narodnega doma                           |
| 19.00 TVD Stičiče                                                  |
| 19.25 Otroška oddaja                                               |
| 20.00 Video glasba: Tutti Frutti                                   |
| 21.00 TV debata                                                    |
| 21.40 TVD Novice                                                   |
| 21.50 Nanizanka: Mod Squad                                         |
| 22.30 Rubrika: Eurogolf                                            |
| 23.15 Dok.: Campo Base                                             |
| 24.00 Odbojka (pon.)                                               |

| TV Slovenija 2                                            |
|-----------------------------------------------------------|
| 10.00 Oddaja za JLA                                       |
| 14.00 Športno popoldne, vmes (15.00) Izbor športnika leta |
| 19.30 Dnevnik                                             |
| 20.00 Dok.: Svet vulkanov, 20.25 Potni list flamenko      |
| 21.10 Zdravo                                              |
| 22.30 Športni pregled                                     |

|                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 16.15 Film: Gianni e Pinotto al polo nord (kom., ZDA 1952, r. Jean Yarbrough)                               |
| 18.00 Film: Batman (pust., ZDA 1966, r. Leslie Martinson)                                                   |
| 20.00 Vesti: TMC News                                                                                       |
| 20.30 Variete: Galasport                                                                                    |
| 22.15 Film: La taverna dei sette peccati (pust., ZDA 1940, r. Tay Garnett, i: Marlene Dietrich, John Wayne) |
| 24.00 Film: L'uomo della Mancha (kom., ZDA 1982, r. Arthur Hiller, i. Peter O'Toole)                        |

| TELEFRIULI                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13.00 Športne napovedi                                                                   |
| 13.30 Furlanske zgodbe                                                                   |
| 14.00 Praznično ozračje                                                                  |
| 19.00 Športne vesti                                                                      |
| 20.30 Film: Un natale da ricordare (kom., ZDA 1978, r. George Englund, i. Jason Robards) |
| 22.30 Športne vesti                                                                      |
| 24.00 Aktualno: Prva stran                                                               |

| TELE 4                           |
|----------------------------------|
| (Se povezuje s sporedi Italia 1) |
| Lastne oddaje:                   |
| 19.30 Dnevnik in šport           |
| 20.30 Zadnje vesti in šport      |

| RADIO TRST A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 14.00 Poročila; 8.20 Koledar; 8.30 Kmetijski tehnik; 9.00 Maša; 9.45 Pregled tiska; 10.00 Mladinski oder: Vidkove sanje (Zora Tavčar); 10.40 Soft music; 11.00 Za smeh in dobro voljo; 11.10 Glasbeni potpuri; 11.30 Filmi na ekranih; 11.45 Vera in naš čas; 12.00 Narodnostni trenutek Slovencev; 13.20 Glasba po željah; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Variete: Ulica Castaldi; 14.45 Country glasba; 15.30 Šport in glasba: dogodki, rezultati in komentarji; 17.00 New Swing Singers (posnetek iz KD v Gorici); 19.20 Zaključek. |

| RADIO SLOVENIJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5.00, 6.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 17.00, 19.00 Poročila; 5.00 Jutranji koledar; 7.00 Kronika in vreme; 8.05 Radijska igra za otroke: Pop rock za mlade; 9.05 Pomnjenja; 9.35 Preludij; 10.05 Nedeljska matineja; 10.30 Reportaža; 11.03 Poslušalci čestitajo; 12.00 Na današnji dan; 13.10 Zabavna glasba; 13.20 Za naše kmetovalce; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Naši poslušalci čestitajo; 17.05 Amaterski zbori pojo; 17.30 Zabavna radijska igra; 18.30 Operne melodije; 19.35 Lahko noč, otroci!; 19.45 Glasbene razglednice; 20.00 V nedeljo zvečer; 22.00 Zrcalo dneva; 22.20 Iz naših sporedov; 22.30 Za prijeten konec dneva; 23.05 Literarni nokturno; 23.15-4.30 Nočna glasba. |

| RADIO KOPER (slovenski program)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10.30, 14.30, 17.30 Poročila; 19.00 Radijski dnevnik; 10.00 Sosednji kraji in ljudje: pozdrav, na današnji dan, reportaže; 11.30 Polje, kdo bo tebe ljubil; 12.00 Glasba po željah; 12.30 Primorski dnevnik; 14.35 Pesem tedna; 14.45 Nedeljska oddaja v narečju: Vanka in Tonca; 15.00 Nedeljski ritem; 15.30 Radio Koper na obisku; 16.30 Lestvica popevk Radia Koper: Vročih deset; 18.30 Nedeljska humoreska; 19.30 Radio Lj. |

| RADIO KOPER (italijanski program)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.15, 12.30, 19.30 Dnevnik; 8.30, 10.30, 13.30, 17.30 Poročila; 6.00 Glasba; 6.05 Almanah; 6.30 Zgodovinski utrinki; 7.00 Simfonija zvezd; 7.30 Filmska glasba; 8.00 Nedeljska oddaja; 8.25 Popevka tedna; 9.00 Avtorska popevka; 9.30 Mixage; 10.40 Družinsko vesolje: ideje in nasveti; 11.00 Dogodki in odmevi; 11.30 Čudovitih 7; 12.00 Glasba po željah in čestitke; 14.40 Popevka; 15.00 Šport in glasba; 18.00 Lestvica Long Playing plošč; 19.00 Glasba; 19.30 Šport; 20.00 Nočna glasba. |

| RADIO OPČINE                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10.30, 14.30, 16.30 Poročila; 10.00 Jutranji val; 13.00 Oddaja odbornikov SKD Tabor in knjižnice Tomažič; 15.00 Od nedelje do nedelje; 20.30 Nočna glasba. |

ponedeljkovi televizijski in radijski sporedi

| RAI 1                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------|
| 6.55 Aktualno: Uno mattina                                                  |
| 10.15 Nan.: Gli occhi dei gatti                                             |
| 11.00 Jutranji dnevnik                                                      |
| 11.05 Nanizanka: Poliziotti in città                                        |
| 11.55 Vreme in vesti                                                        |
| 12.05 Variete: Piacere Raiuno                                               |
| 13.30 Dnevnik - tri minute                                                  |
| 14.00 Kvar: Ose in bogomoljke                                               |
| 14.30 Filmske novosti                                                       |
| 14.40 Film: I Fluppys (anim., ZDA 1986, r. Fred Wolf)                       |
| 15.30 Otroški variete: L'albero azzurro                                     |
| 16.00 Mladinska oddaja: Big!                                                |
| 17.30 Nabožna oddaja: Vprašanja o veri                                      |
| 18.00 Kratke vesti                                                          |
| 18.10 Variete: Fantastico bis                                               |
| 18.45 Nad.: Un anno nella vita - Il fascino della musica                    |
| 19.40 Almanah, vreme in dnevnik                                             |
| 20.40 Film: La spada nella roccia (anim., ZDA 1963, r. Wolfgang Reitherman) |
| 22.05 Beleške: Mala morská deklica od Andersena do Disneyja                 |
| 22.45 Božične pesmi in voščila                                              |
| 23.45 Božično razmišljanje                                                  |
| 23.55 Papeževa polnočnica                                                   |

| CANALE 5                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8.00 Nanizanka: La famiglia Brady - In luna di miele                                                                           |
| 8.30 Film: Il circo a tre piste (kom., ZDA 1954, r. Joseph Pevney, i. Jerry Lewis, Dean Martin)                                |
| 10.30 Aktualno: Gente comune (vodi Silvana Giacomini)                                                                          |
| 12.00 Kvizi: Il pranzo è servito, 12.45 Tris, 13.30 Cari genitori, 14.15 Il gioco delle coppie                                 |
| 15.00 Film: I riccioli d'oro (i. Shirley Temple)                                                                               |
| 17.00 Kvizi: Doppio slalom, 17.30 Babilonia, 18.00 O.K. Il prezzo è giusto, 19.00 Il gioco dei nove, 19.45 Tra moglie e marito |
| 20.25 Striscia la notizia                                                                                                      |
| 20.40 Variete: Vesel božič                                                                                                     |
| 22.40 Nan.: Casa Vianello - Natale a casa Vianello                                                                             |
| 23.10 Film: Bingo Bongo (kom., It. 1982, r. Pasquale F. Campanile, i. Adiano Celentano, Carole Bouquet)                        |
| 1.10 Striscia la notizia                                                                                                       |
| 1.20 Nanizanki: Starsky & Hutch, 2.20 MacGrouder & Loud                                                                        |

| RAI 2                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.00 Risanke in nan. Lassie                                                            |
| 9.30 Aktualno: Radio anch'io                                                           |
| 9.50 Rubrika o protestantizmu                                                          |
| 10.20 Restavriranje umetnin                                                            |
| 10.50 Nadaljevanka: Capitol                                                            |
| 11.55 Aktualnosti: I fatti vostri                                                      |
| 13.00 Dnevnik - ob trinajstih                                                          |
| 13.15 Rubrika: Diogenes                                                                |
| 13.30 Risanke                                                                          |
| 13.45 Nadaljevanke: Beautiful, 14.15 Quando si ama, 15.05 Destinì                      |
| 15.30 Film: Miseria e nobiltà (kom., It. 1954, r. Mario Mattoli, i. Totò, Sofia Loren) |
| 17.00 Kratke vesti                                                                     |
| 17.05 Nanizanki: Villa Arzilla, 17.45 Alf                                              |
| 18.10 Knjige: Casablanca                                                               |
| 18.20 Šport in Rock café                                                               |
| 18.45 Nanizanka: Un giustiziere a New York                                             |
| 19.45 Dnevnik in šport                                                                 |
| 20.30 Variete: Stelle in pista                                                         |
| 22.30 Nanizanka: Villa Arzilla                                                         |
| 23.05 Film: Angelino e il Papa (dram., Kolumb. 1987, i. Veronica Castro)               |
| 0.50 Film: Ho incontrato Babbo Natale (fant., Fr 1984, r. Christian Gion)              |

| RETE 4                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8.00 Nanizanki: Hotel, 9.00 La casa nella prateria - I guerrieri di Winoka                                      |
| 10.00 Nadaljevanka: La mia piccola solitudine                                                                   |
| 12.00 Otroška oddaja: Ciao Ciao in risanke                                                                      |
| 13.35 Film: Un amore splendido (dram., ZDA 1957, r. Leo McCarey, i. Cary Grant, Deborah Kerr)                   |
| 15.55 Portret: Deborah Kerr                                                                                     |
| 16.20 Film: In giro del mondo in 80 giorni (pust., ZDA 1956, r. M. Anderson, i. David Niven)                    |
| 19.35 Aktualno: Linea continua                                                                                  |
| 19.45 Nanizanka: Love Boat                                                                                      |
| 20.30 Film: Mia moglie è una strega (kom., It. 1980, r. Castellano-Pipolo, i. Renato Pozzetto, Eleonora Giorgi) |
| 2.25 Film: Una strega in paradiso (kom., ZDA 1958, r. Richard Quine, i. Kim Novak, Jack Lemmon)                 |
| 0.25 Portret: James Stewart                                                                                     |
| 0.40 Nanizanki: Arabesque, 1.45 Detective per amore - Non piangere Lan                                          |

| RAI 3                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11.10 Nanizanka: Professione pericolo                                                                                       |
| 12.00 Dok.: Meridiana - Tečaj angleščine in francoščine, Neoprostljiva skrivnost, Razvojna psihologija, Bolgarski samostani |
| 14.00 Deželne vesti                                                                                                         |
| 14.30 Mestno vesolje                                                                                                        |
| 15.30 Evropska liga v namiznem tenisu (iz Modene)                                                                           |
| 16.00 Mali nogomet                                                                                                          |
| 16.30 Nogomet: A tutta B                                                                                                    |
| 17.40 Nanizanka: Throb - Transfert                                                                                          |
| 18.05 Dok.: Geo, 18.35 Drobci barvnega radia                                                                                |
| 18.45 Športna rubrika: Derby                                                                                                |
| 19.00 Vreme in dnevnik                                                                                                      |
| 19.30 Deželne vesti                                                                                                         |
| 19.45 Ponedeljkov deželni šport                                                                                             |
| 20.00 Variete: Blob. Di tutto di più                                                                                        |
| 20.30 Film: Il monello (kom., ZDA 1921, r-i. Charlie Chaplin)                                                               |
| 21.25 Film: La febbre dell'oro (kom., ZDA 1925, r-i. Charlie Chaplin)                                                       |
| 22.40 Božične zgodbe                                                                                                        |
| 23.45 Oddaja o kulturi: Fuori orario. Cose (mai) viste                                                                      |

| ITALIA 1                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.00 Otroška oddaja: Ciao Ciao in risanke                                                         |
| 8.25 Film: Asterix il gallico (anim.)                                                             |
| 10.00 Film: I racconti di natale di Beatrix Potter (fant., VB 1971, r. Reginald Mills)            |
| 12.00 Nanizanka: Poliziotto a quattro zampe                                                       |
| 12.30 Carlo Verdone predstavlja svoj zadnji film Stasera a casa di Alice                          |
| 13.00 Nanizanke: Happy days, 13.30 I ragazzi della terza C, 14.30 Cinque ragazze e un miliardario |
| 15.30 Dok.: Antartica                                                                             |
| 16.00 Otroška oddaja: Bim bum bam in risanke                                                      |
| 18.00 Nanizanka: Cri Cri - Una balia per lo zio                                                   |
| 18.35 Variete: Božič v hiši Gabbibo                                                               |
| 20.00 Nanizanka: Cri Cri                                                                          |
| 20.30 Film: Antarctica (pust., Jap. 1983, r. Koreyoshi Kurahara, i. Ken Takakura)                 |
| 22.25 Film: La storia di Babbo Natale (fant., ZDA 1985, r. Jeannot Szwarc)                        |
| 0.40 Nanizanka: Lady Blue                                                                         |

| TV Slovenija 1                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.00 Spored za otroke: Klub klobuk                                                                                                                                                |
| 11.00 Mozaik. MPF Celje '85, 11.30 Utrip, 11.45 Zrcalo tedna, 12.00 Mernik                                                                                                        |
| 12.15 Video strani                                                                                                                                                                |
| 12.25 Film: Čarovnik iz Oza (glasb., 1939, r. Victor Fleming, i. Judy Garland)                                                                                                    |
| 13.05 Zdravo (pon.)                                                                                                                                                               |
| 15.30 Sova (pon.)                                                                                                                                                                 |
| 16.55 Poslovne informacije                                                                                                                                                        |
| 18.00 Dnevnik                                                                                                                                                                     |
| 17.10 Spored za otroke in mlade: risanka Če bi bil Božič vsak dan, 17.30 pravljica Božične sanje, 18.00 Pravljice iz mavrice, 18.20 Oddaja o knjigah, 18.30 nad. Waitapu (1. del) |
| 19.00 Risanaka in TV okno                                                                                                                                                         |
| 19.30 Dnevnik in vreme                                                                                                                                                            |
| 20.05 TV drama: Božična zgodba (R. Burton, r. Alan Clayton)                                                                                                                       |
| 21.00 Božične pesmi: Zori noč vesela                                                                                                                                              |
| 22.00 Dnevnik in vreme                                                                                                                                                            |
| 22.25 Osmi dan                                                                                                                                                                    |
| 23.45 Božična polnočnica (iz ljubljanske stolnice)                                                                                                                                |
| 1.00 Pet božičnih                                                                                                                                                                 |

| ODEON                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.00 Matineja Trivenete                                                                        |
| 13.00 Risanke                                                                                  |
| 15.00 Nad.: Signore e padrone                                                                  |
| 16.00 Tednik: Fitness                                                                          |
| 16.30 Film: Il Vecchio Testamento (zgod., It. 1963, r. Gianfranco Parolini)                    |
| 18.30 Nan.: Sherlock Holmes                                                                    |
| 19.00 Film in risanke                                                                          |
| 20.00 Variete: Sportacus                                                                       |
| 20.30 Film: Due strani papà (kom., It. 1983, r. M. Laurenti, i. Pippo Franco, Franco Califano) |
| 22.00 Nanizanka: Quattro donne in carriera                                                     |
| 22.30 Aktualno: Contintasca                                                                    |
| 23.00 TV film: Una favola fantastica (kom., ZDA 1984)                                          |

| TMC                                                              |
|------------------------------------------------------------------|
| 8.30 Nanizanka: Get Smart                                        |
| 9.00 Risanke: Snack                                              |
| 10.30 Nad.: Terre sconfinite, 11.15 Potere                       |
| 12.00 Kosilo z Wilmo                                             |
| 12.30 Prijateljska narava                                        |
| 13.00 Šport in dnevnik                                           |
| 13.30 Risanke                                                    |
| 14.00 Film: Sogno di natale (dram., ZDA 1973, r. Ralph Senensky) |

| TV Koper                                                    |
|-------------------------------------------------------------|
| 12.30 Dokumentarec: Campo Base, vmes (13.00) Superwrestling |
| 15.45 Rubrika: Eurogolf (pon.)                              |
| 16.45 Wrestling Spotlight                                   |
| 17.30 Argentinski nogomet                                   |
| 18.30 Spored v slovenščini                                  |
| 18.45 Odprta meja                                           |
| 19.00 TVD Stičiče                                           |
| 19.25 Otroška oddaja                                        |
| 20.10 Glasba na TV: zbor Obala                              |
| 20.40 Rubrika: Lunedi Sport                                 |
| 21.10 Dok.: Športni festival manjšin na Kitajskem           |
| 21.30 TVD Novice                                            |
| 21.45 Zamejski šport: 6. krog                               |
| 22.30 Film: E adesso punto e a capo                         |
| 24.00 Polnočnica (iz stolnice v Kopru)                      |

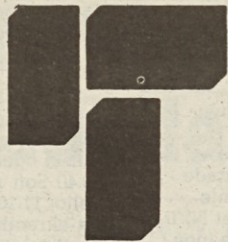
| TV Slovenija 2                                     |
|----------------------------------------------------|
| 17.30 Studio Ljubljana                             |
| 19.30 Dnevnik                                      |
| 20.00 Green Town Jazz Band                         |
| 20.30 Dokumentarna oddaja: Po sledah napredka      |
| 21.00 Špor: Sedma steza                            |
| 21.20 Dok.: Arktični dnevnik                       |
| 22.10 Sova: nan. Alf in nad. Klub paradiž (7. del) |

|                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15.45 Film: Le avventure di Hajji Baba (pust., ZDA 1954, r. Don Weis)                    |
| 17.30 Film: Un magico natale (kom., ZDA 1985, r. Michael Pressman)                       |
| 19.30 Film: Se fosse tutti i giorni natale (anim.)                                       |
| 20.30 Vesti: TMC News                                                                    |
| 20.30 Film: La scarpetta di vetro (glas., ZDA 1955, r. Charles Walters, i. Leslie Caron) |
| 22.15 Večer z Rogerjem Mooreom in Audrey Hepburn                                         |
| 24.00 Božični koncert                                                                    |
| 1.00 Film: Goodspell                                                                     |



.....**BOŽIČ 1990**.....

STANOVANJSKE  
INDUSTRIJSKE  
IN POSLOVNE  
GRADNJE



GRADBENO  
PODJETJE  
**PANGERC**

TRST - Ul. Molino a Vento 10 - Tel. (040) 773978

*Prijateljem in poslovnim partnerjem želi  
vesele praznike in srečno novo leto*



TRST - Trg sv. Jakoba 3  
Telefon: (040) 724218



**BETONFER**

PRODAJA  
IN IZDELAVA ŽELEZA  
ZA ARMIRAN BETON

Urad: Ul. Molino a Vento 10 - TRST

Proizvodni obrat: p. GMT - Tel. 382646

ELEKTRIČNE INSTALACIJE

**Ambrožič Milan**

ROJAN — Ul. Moreri 7  
Tel. 414277

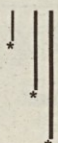
SADJE - ZELENJAVA

**Dario Husu**

TRST - Ul. dell'Istria 3

TRGOVINA ŠPORTNIH  
ARTIKLOV IN OBLAČIL

**PROFESSIONAL  
SPORT**



TRST  
Ul. Udine 45/A  
Tel. (040) 418315



**METALMINERARIA**

uvoz - izvoz  
predstavništva

Trst  
Ul. Trento 15  
Tel. in Fax: (040) 369456

*Vesele božične praznike in srečno novo leto  
želi vinsko podjetje*

**KURET**  
UVOZ-IZVOZ

Nabrežje Gulli 1/E  
Tel. 305430

DROGERIJA

Vitt. **TOSO** Succ.

TRST - Trg. S. Giovanni 6 - Tel. 775403



**Valetič Ivo  
in  
Karis Jožita**

*želita vsem klientom  
vesel božič in srečno novo leto*

TRST — Ul. Buonarroti 6 — Tel. 772996  
(prečna Ul. Rossetti)

AGRARIA - CVETLIČARNA

**ŠTOKOVAC**

TRST - Ul. Maovaz 36 - Naselje S. Sergija  
**božični okraski**



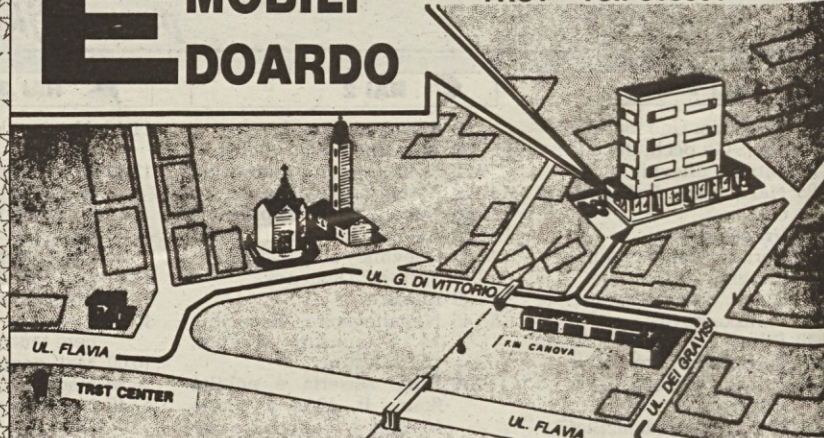
**Decorti Glauco** s.a.s.

INŠTALACIJSKE NAPRAVE ZA STANOVANJA  
IN INDUSTRIJSKE OBJEKTE

TRST — UL. Capodistria 35 — Tel. 820089 — Fax 824830

**EMOBILI  
DOARDO**

Ul. G. di Vittorio 12-12/1  
TRST - Tel. 813301



MANUFAKTURNA TRGOVINA Z BLAGOM

**Stojan Udovič**

Velika izbira moškega in ženskega blaga ter vsakovrstne  
konfekcije

TRST - Trg. Pontorosso 4

*desiree*  
lingerie

TRST — Ul. Battisti 4  
Tel. 371069

Schiesser



*Cotton Club*

**miro minelli**

RAZSVETLJAVNA  
IN RAZNOVRSTNA  
DARILA

TRST — Trg Goldoni 8  
Tel. 775538

**EDI PRELEC**

**ASSICURAZIONI**

**LA FONDIARIA**

Ul. Cicerone 8/A - Tel. 360260

CVETJE - SOBNE RASTLINE  
VENC - ARANŽMAJI

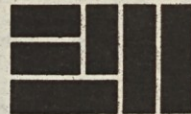
**SAVVA**

TRST - Ul. dell'Istria 10  
Tel. 763856



*Želimo vam  
vesele praznike  
in  
srečno 1991!*

**SALON POHIŠTVA**



**EDI MOBILI**

Ul. Baiamonti 3 - TRST - Telefon 820766

**EDINO PRODAJNO MESTO!**

*Ekskluzivni zastopnik  
kuhinj*



NUDIMO UGODNE PLAČILNE POGOJE



torkovi televizijski in radijski sporedi

| RAI 1                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.55 Aktualno: Uno mattina                                                                      |
| 9.30 Vesel božič vsemu svetu (Maria Giovanna Elmi iz Bologne)                                   |
| 10.25 Papeževa maša iz rimske Bazilike sv. Petra                                                |
| 11.45 Nabožna oddaja                                                                            |
| 11.55 Papežev blagoslov Urbi et Orbi in božična poslanica                                       |
| 12.30 Božični koncert iz Bazilike sv. Frančiška Asiškega                                        |
| 13.30 Dnevnik - tri minute                                                                      |
| 14.00 Variete: Piacere Raiuno                                                                   |
| 14.30 Italijanska kronika                                                                       |
| 15.30 Otroški variete: L'albero azzurro                                                         |
| 16.00 Mladinska oddaja: Big!                                                                    |
| 18.00 Kratke vesti                                                                              |
| 18.05 Variete: Fantastico Bis                                                                   |
| 18.45 Nadaljevanke: Un anno nella vita - Una proposta di matrimonio                             |
| 19.40 Almanah in vreme                                                                          |
| 20.00 Dnevnik                                                                                   |
| 20.40 Festival cirkuške umetnosti: Golden cirkus                                                |
| 22.10 Dnevnik in vreme                                                                          |
| 22.40 Film: Il grande pescatore (zgod., ZDA 1960, r. Frank Borzage, i. Howard Keel, John Saxon) |
| 1.15 Mezzanotte e dintorni                                                                      |

| RAI 2                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.00 Risanke, nanizanka Lassie in otroški variete L'albero azzurro                                    |
| 10.50 Nadaljevanke: Capitol                                                                           |
| 11.55 Variete: I fatti vostri                                                                         |
| 13.00 Dnevnik - ob trinajstih                                                                         |
| 13.15 Rubrika: Diogenes                                                                               |
| 13.30 Risanke                                                                                         |
| 13.45 Nadaljevanke: Beautiful, 14.15 Quando si ama, 15.05 Destini                                     |
| 15.30 Variete: Detto tra noi                                                                          |
| 17.15 Nanizanka: Villa Arzilla - Notturmo, 17.50 Alf - Natale in casa Tunnor                          |
| 18.20 Knjižne novosti                                                                                 |
| 18.30 Rubrika: Rock café                                                                              |
| 18.45 Nanizanka: Un giustiziere a New York                                                            |
| 19.45 Dnevnik in šport                                                                                |
| 20.30 Film: Willow (fant., ZDA 1988, r. Ron Howard, i. Warwick Davis, Ral Kilmer)                     |
| 22.40 Nanizanka: Villa Arzilla - Il topo                                                              |
| 23.15 Dnevnik in horoskop                                                                             |
| 23.35 Filmske novosti                                                                                 |
| 23.45 Film: La legge del signore (dram., ZDA 1956, r. William Wyler, i. Gary Cooper, Dorothy McGuire) |

| RAI 3                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10.05 Alberto Zedda dirigira Rossinijevo Petite Messe Solennelle                                 |
| 11.40 Film: 42 a Strada (kom., ZDA 1933, r. Lloyd Bacon)                                         |
| 13.10 Nanizanka: Professione pericolo                                                            |
| 14.00 Deželne vesti                                                                              |
| 14.10 Film: Le mille e una notte (fant., ZDA 1942, r. John Rawlins, i. Maria Montez, Sabù)       |
| 15.45 BlobCartoon                                                                                |
| 16.30 Film: Una domenica in campagna (kom., Fr. 1984, r. Bertrand Tavernier, i. Louis Ducreaux)  |
| 18.05 Dok. oddaji: Geo, 18.35 Drobci barvnega radia                                              |
| 18.45 Športna rubrika: Derby                                                                     |
| 18.55 Vreme in dnevnik                                                                           |
| 19.30 Deželne vesti                                                                              |
| 19.45 BlobCartoon                                                                                |
| 20.30 Film: Salaam Bombay! (dram., India 1988, r. Mira Nair, i. Shafik Syed, Sarfuddin Quarassy) |
| 22.25 Večerni dnevnik                                                                            |
| 22.30 Film: Vogliamo vivere! (kom., ZDA 1942, r. Ernst Lubitsch, i. Jack Benny)                  |
| 0.10 Nočni dnevnik                                                                               |

| TV Slovenija 1                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.00 Spored za otroke: Klub Klobuk                                                                                       |
| 11.00 Polničnica (pon.)                                                                                                  |
| 11.55 Papežev blagoslov Urbi et Orbi in božična poslanica                                                                |
| 12.30 Božične pesmi                                                                                                      |
| 13.10 Gershwin z Orkestrom RTV v Postojnski jami                                                                         |
| 14.15 Šport: Sedma steza                                                                                                 |
| 14.35 Spored za otroke in mlade: film Tiha miška (fant., VB) 15.25 Pravljičje iz mavrice                                 |
| 15.55 Nad: Klub Paradiž                                                                                                  |
| 16.55 Poslovne informacije                                                                                               |
| 17.00 Dnevnik                                                                                                            |
| 17.05 Film: Srečno pot, Charlie Brown (anim., ZDA 1980)                                                                  |
| 18.30 Spored za otroke in mlade: nad. Waitapu (2. del)                                                                   |
| 19.00 Risanke in TV okno                                                                                                 |
| 19.30 Dnevnik in vreme                                                                                                   |
| 20.05 Dok.: Zgodovina Vatikana                                                                                           |
| 21.00 Nad.: Življenje v barvah                                                                                           |
| 22.00 Dnevnik in vreme                                                                                                   |
| 22.20 40-letnica glasbenega delovanja Rayja Charlesa                                                                     |
| 23.10 Nočni program Sova, vmes nan. Policijski oddelk, nad. Klub Paradiž (8. del) in kratki film Zimski pozdrav z Dunaja |

| TV Koper                                                           |
|--------------------------------------------------------------------|
| 12.30 Dok.: Campo Base                                             |
| 13.30 Film: E adesso punto e a capo                                |
| 15.00 Polnočnica (pon.)                                            |
| 16.30 Zamejski šport: 6. krog                                      |
| 17.30 Studio 2 Koper                                               |
| 18.45 Odprta meja                                                  |
| 19.00 TVD Stičiče                                                  |
| 19.20 Otroška oddaja                                               |
| 19.50 Film: Azione esecutiva (zgod., ZDA 1973, i. Burt Lancaster)  |
| 21.20 Loto in TVD Novice                                           |
| 21.35 Nanizanka: Mod Squad                                         |
| 22.15 Rubrike: Obiettivo Sci, 23.15 Bordo Ring, 0.15 Settimana Gol |

| RADIO TRST A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Poročila; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in Pravljičja; 8.30 Božični motivi; 9.00 Maša iz cerkve v Rojano; 9.45 Orkestri; 10.00 Mladinski oder: Angelček z zlomljeno perutjo (Lučka Sušič); 10.30 Koncert v tržaški stolnici; 11.10 Božje rojstvo v vezani besedi: To so zimski, zimski dnevi; 12.10 Potpuri; 12.30 Božični pogovor; 13.20 Glasba po željah; 14.10 Vesel božič in srečno novo leto; 16.30 Božič v slovenskem pesništvu (pon.); 17.10 Goriške gostilne; 17.40 Orkestri; 18.00 Igra: Portret organista Simona (Zora Tavčar); 19.20 Zaključek. |

| RADIO SLOVENIJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5.00, 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 17.00, 18.00, 19.00, 21.00, 23.00 Poročila; 8.05 Znanja široka cesta; 8.35 Ceremonija of Carol; 9.05 Božična matineja; 10.00 Gospodarstvo; 11.05 Človek in zdravje; 11.30 Danes smo izbrali; 12.10 Čestitke; 13.38 Do 14.00; 14.05 Znanje za prihodnost; 14.20 Glasbena poslušalnica; 14.40 Merkurček; 15.00 Dogodki in odmevi; 16.00 Melodije; 17.05 Glasba; 18.05 Lahka glasba; 19.35 Lahko noč, otroci; 19.45 Ansambli; 20.00 Slovenska zemlja; 20.35 Minute za; 21.05 Igra; 21.38 Intermezzo; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Šanson; 23.05 Literarni nokturmo. |

| RADIO KOPER (slovenski program)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.30, 13.30, 19.00 Dnevnik; 14.30, 16.30 Poročila; 6.05 Na današnji dan in glasba; 6.10 Vreme in promet; 6.30 Jutranjik in cestne informacije; 7.00 Jutranja kronika; 7.30 Pregled tiska; 7.35 Kulturni servis; 8.00 Radio Ljubljana; 13.00 Danes na valu Radia Koper; 13.15 Od enih do treh; 14.35 Pesem tedna; 15.00 Kviz o avtomobilih; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Glasba po željah; 17.00 Za varnejši jutri; 17.30 Primorski dnevnik; 18.00 Iz kulturnega sveta; 19.30 Radio Ljubljana. |

| RADIO KOPER (italijanski program)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 15.30, 16.30, 17.30, 18.30 Poročila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.05 Almanah; 6.30 Utrinki; 7.00 Simfonija zvezd; 7.35 Skupaj; 8.00 Razglednica; 8.25 Pesem tedna; 8.40 Vsega po nekaj; 9.00 Clic; 9.20 Popevka; 9.45 Edig Galletti; 10.00 Pregled tiska; 10.40 Družina; 11.00 Tovarna sanj; 11.30 Italijana; 12.00 Glasba po željah; 14.40 Popevka; 15.00 Srečanje z; 16.00 Moderato con brio; 16.32 Hot hits; 18.00 Souvenir d'Italy; 18.32 Glasba; 19.00 Jazz; 20.00 Nočni program. |

| RADIO OPČINE                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.30, 13.30, 17.30 Poročila; 9.00 Glasba po željah; 16.00 Naš Kras; 19.30 Smeh in glasba; 21.00 Nora leta. |

sredini televizijski in radijski sporedi

| RAI 1                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.55 Aktualno: Uno mattina                                                                          |
| 10.15 Nad: Un anno nella vita                                                                       |
| 11.00 Jutranji dnevnik                                                                              |
| 11.05 Nan.: Poliziotti in città                                                                     |
| 11.55 Vreme in vesti                                                                                |
| 12.05 Variete: Piacere Raiuno                                                                       |
| 13.30 Dnevnik - tri minute                                                                          |
| 14.00 TV film: La piccola fiammiferaia (dram., ZDA 1987, r. Michael Lindsay-Hogg, i. Keshia Knight) |
| 15.40 Otroški variete: L'albero azzurro                                                             |
| 16.10 Mlad. oddaja: Big!, vmes Bazar Hanne in Barbere                                               |
| 18.00 Kratke vesti                                                                                  |
| 18.05 Variete: Fantastico bis                                                                       |
| 18.45 Nad: Un anno nella vita                                                                       |
| 19.40 Almanah in vreme                                                                              |
| 20.00 Dnevnik                                                                                       |
| 20.40 Praznični variete z ekipo Piacere Raiuno: Tombola                                             |
| 22.30 Kratki film s Stanom Laurelom in Oliverjem Hardyjem                                           |
| 23.00 Dnevnik                                                                                       |
| 23.20 Hokej na ledu                                                                                 |
| 24.00 Nočni dnevnik in vreme                                                                        |
| 0.20 Film: Il grande tormento (vestern, ZDA 1941, r. Henry Hathaway, i. John Wayne)                 |

| RAI 2                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.00 Risanke, nan. Lassie in otr. odd. L'albero azzurro                                               |
| 10.50 Nadaljevanke: Capitol                                                                           |
| 11.55 Variete: I fatti vostri                                                                         |
| 13.00 Dnevnik - ob trinajstih                                                                         |
| 13.45 Nadaljevanke: Beautiful, 14.15 Quando si ama, 15.05 Destini                                     |
| 15.30 Film: La legge è legge (kom., Fr.-It. 1957, i. Totò, Femandel)                                  |
| 17.05 Nanizanka: Villa Arzilla, 17.40 Alf                                                             |
| 18.05 Knjižne novosti                                                                                 |
| 18.15 Konjska dirka                                                                                   |
| 18.20 Šport in Rock café                                                                              |
| 18.45 Nanizanka: Un giustiziere a New York                                                            |
| 19.45 Dnevnik in športne vesti                                                                        |
| 20.30 Film: Non aprire all'uomo nero (krim., It. 1988, r. G. Questi, i. G. Gemma)                     |
| 22.15 Nanizanka: Villa Arzilla                                                                        |
| 22.50 Dnevnik in horoskop                                                                             |
| 23.10 Film: Quel giardino di aranci fatti in casa (kom., ZDA 1982, r. Hebert Ross, i. Walter Matthau) |
| 0.50 Film: Il paradiso può attendere (kom., ZDA 1978, r. Beatty-Henry, i. Warren Beatty)              |

| RAI 3                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10.45 Film: I promessi sposi (dram., It. 1941, r. Mario Camerini, i. Gino Cervi, Dina Sassoli)                     |
| 12.40 Film: L'adorabile intrusa (kom., ZDA 1949, r. Lloyd Bacon, i. Loretta Young)                                 |
| 14.00 Deželne vesti                                                                                                |
| 14.10 Film: L'infallibile pistole- ro strabico (vestern, ZDA 1971, r. Burt Kennedy, i. James Garner)               |
| 15.50 Videobox                                                                                                     |
| 16.15 Film: Qualcuno sta uccidendo i più grandi cuochi d'Europa (kom., ZDA 1978, r. Ted Kotcheff, i. George Segal) |
| 18.05 Dok. oddaji: Geo, 18.35 Drobci barvnega radia                                                                |
| 18.45 Športna rubrika: Derby                                                                                       |
| 19.00 Dnevnik in deželne vesti                                                                                     |
| 19.45 BlobCartoon                                                                                                  |
| 20.30 Aktualnosti: Mi manda Lubrano                                                                                |
| 22.40 Večerni dnevnik                                                                                              |
| 22.45 Dok.: Drugačni božič                                                                                         |
| 0.05 Nočni dnevnik                                                                                                 |
| 0.35 Film: Jules e Jim (dram., Fr. 1962, r. François Truffaut, i. Jean Moreau, Oscar Warner)                       |

| TV Slovenija 1                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.00 Spored za otroke: Klub klobuk                                                                                             |
| 11.00 TV drama: Božična zgod- ba                                                                                               |
| 11.50 Nad.: Življenje v barvah                                                                                                 |
| 12.45 Kvartet DO Jože Kampič                                                                                                   |
| 13.30 Film: Alice v čudežni de- želi (fant., VB 1972, r. Wil- liam Sterling)                                                   |
| 15.05 Sova. (pon.)                                                                                                             |
| 16.55 Poslovne informacije                                                                                                     |
| 17.00 Dnevnik                                                                                                                  |
| 17.05 Mozaik. Dokumentarca: Svet vulkanov, 17.30 Po sledih napredka                                                            |
| 18.00 Spored za otroke in mla- de: Oddaja o knjigah, 18.15 Pravljičje iz mavrice, 18.35 nad. Waitapu                           |
| 19.00 Risanke in TV okno                                                                                                       |
| 19.30 Dnevnik in vreme                                                                                                         |
| 20.05 Dok.: Zgodovina Vatikana                                                                                                 |
| 21.10 Film: Kramar proti Kra- merju (dram., ZDA 1979, r. Robert Benton, i. Dustin Hoffman, Meryl Streep)                       |
| 23.00 Dnevnik in vreme                                                                                                         |
| 23.20 Nočni program Sova, vmes nanizanka Avtošto- par, nadaljevanke Klub Paradiž (9. del) in dok. niz Zgodovina smeha (2. del) |

| TV Koper                                          |
|---------------------------------------------------|
| 12.30 Dok.: Campo Base                            |
| 13.00 Rubrika: Bordo Ring                         |
| 14.00 Rubrike: Settimana Gol, 15.45 Obiettivo Sci |
| 16.45 Wrestling Spotlight                         |
| 17.30 Angleški nogomet                            |
| 18.30 Spored v slovenščini                        |
| 18.45 Odprta meja                                 |
| 19.00 TVD Stičiče                                 |
| 19.20 Video agenda                                |
| 19.25 Otroška oddaja                              |
| 20.15 Nanizanka: La famiglia Smith                |
| 20.45 Dok.: Človek in zemlja                      |
| 21.15 Nanizanka: MOD Squad                        |
| 22.00 TVD Novice                                  |
| 22.15 Šport v ZDA: USA Sport                      |
| 23.15 Rubrika o boksu: Bordo Ring                 |
| 0.15 Pregled: USA Sport                           |

| RADIO TRST A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Poročila; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in Pravljičja; 8.30 Na- rodnostni trenutek Slovencev; 9.30 Soft music; 10.00 Mladinski oder: Božični ve- čer (Lojzka Lombar); 10.25 Bachovi kan- tati za prvi in drugi božični dan; 11.30 Razmišljanje o ljubezni; 11.40 Veliki us- pehi Beatlesov; 12.00 Glej, kaj ješ; 12.20 Orkestri; 12.40 Božične pesmi Lojzeta Bratuža; 13.25 Glasba po željah; 14.00 De- želna kronika; 14.10 Na goriškem valu; 15.00 Radijska igra: Portret organista Si- mona (Zora Tavčar); 16.00 Mi in glasba; 17.10 Proglasitev Našega športnika (pre- nos iz Sovodenj); 19.20 Zaključek. |

| RADIO SLOVENIJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5.00, 6.00, 6.30, 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 17.00, 18.00, 19.00, 21.00, 23.00 Poročila; 8.05 Knjižni trg; 8.30 Instrumenti; 9.05 Glasba; 10.00 Gospodar- stvo; 11.05 Po domovini; 11.30 Danes smo izbrali; 12.10 Pojemo in godemo; 12.30 Kmetijski nasveti; 12.40 Glasba; 13.38 Do 14.00; 14.05 Mehurčki; 14.20 Mladi mla- dim; 14.40 Merkurček; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Melodije; 17.00 V studiu; 18.05 Jazz; 18.30 Na ljudsko temo; 19.45 Studio 26; 20.00 Koncert za besedo; 20.35 Naši interpreti; 21.05 Knjižni trg; 21.30 Slovenske opere; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Melodije; 23.05 Literarni nokturmo. |

| RADIO KOPER (slovenski program)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.30, 14.30, 16.30 Poročila; 13.30, 19.00 Dnevnik; 6.00 Za dobro jutro; 6.10 Vreme in promet; 6.30 Jutranjik; 7.00 Kronika; 7.30 Pregled tiska; 7.35 Kulturni servis; 8.00 Radio Lj; 13.00 Na valu radia Koper; 13.15 Od enih do treh; 15.00 Kviz o avto- mobilih; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Glasba po željah; 17.30 Primorski dnev- nik; 18.00 Glasbene aktualnosti; 18.35 Po- pevke po telefonu; 19.30 Radio Lj. |

| RADIO KOPER (italijanski program)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, 18.30 Poročila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.05 Almanah; 6.30 Utrin- ki; 7.00 Simfonija zvezd; 7.35 Skupaj; 8.00 Razglednica; 8.25 Pesem tedna; 8.40 Vse- ga po nekaj; 9.00 Clic; 9.35 Popevka po želji; 10.00 Pregled tiska; 10.40 Družina; 11.00 Srečanje; 11.30 Italijana; 12.00 Glas- ba po željah in čestitke; 14.40 Pesem ted- na; 14.45 Edig Galletti; 15.00 Srečanje z; 16.00 Moderato con brio; 16.32 Hot hits; 18.00 Souvenir; 18.32 Glasba; 19.00 Kla- sična glasba; 20.00 Nočni program. |

| RADIO OPČINE                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.30, 13.30, 17.30 Poročila; 10.00 Dobro jutro; 17.00 Klepet ob glasbi; 18.00 Zme- nek s psihologom; 19.00 Glasba po že- ljah; 20.30 Ostali Trst, nato Nočna glasba. |

| CANALE 5                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8.00 Nanizanka: La famiglia Brady                                                                          |
| 8.30 Film: Artisti e modelle (kom., ZDA 1955, r. Frank Tashlin, i. Jerry Lewis, Dean Martin)               |
| 10.30 Aktualno: Gente comune (vodi Silvana Giacobini)                                                      |
| 13.30 Kviza: Cari genitori, 14.15 Il gioco delle coppie                                                    |
| 15.00 Film: Una povera bimba milionaria (i. Shirley Tem- ple)                                              |
| 17.30 Variete: Nekoliko poseben božič (vodi Athina Cenci)                                                  |
| 20.25 Variete: Striscia la notizia (vodita Ezio Greggio in Raffaele Pisu)                                  |
| 20.40 Film: La storia fantastica (fant., ZDA 1987, r. Bob Rei- ner, i. Cary Elwes, Robin Wright)           |
| 22.35 Variete: Iz Radia City Mu- sic Hall v New Yorku                                                      |
| 23.35 Film: Riccardo Cuor di Le- one (pust., ZDA 1954, r. Da- vid Butler, i. Rex Harrison, George Sanders) |
| 1.30 Striscia la notizia (pon.)                                                                            |
| 1.50 Nanizanka: Starsky & Hutch - Neve d'agosto                                                            |

| RETE 4                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8.00 Nanizanka: Hotel - La Loli- ta di Chinatown, 9.00 La casa nella prateria - Casa... dolce casa                      |
| 10.00 Nadaljevanke: La mia pic- cola solitudine                                                                         |
| 12.00 Otroška oddaja: Ciao Ciao in risanke                                                                              |
| 13.40 Nadaljevanke: Sentieri, 14.30 La donna del mistero, 16.30 Andrea Celeste, 17.30 Amandoti 18.00 Febbre d'a- more   |
| 19.05 Aktualnosti: Predstavitev zadnjega filma Carla Ver- doneja Stasera a casa di Alice                                |
| 19.35 Aktualno: Linea continua                                                                                          |
| 19.45 Nadaljevanke: Marilena                                                                                            |
| 20.30 Kviz: Ok! Il prezzo è giusto                                                                                      |
| 22.30 Aktualnosti Linea conti- nua                                                                                      |
| 23.00 Film: Prima pagina (kom., ZDA 1974, r. Billy Wilder, i. Jack Lemmon, Walter Matthau, Susan Sarandon, David Wayne) |
| 1.05 Nanizanka: Arabesque - Abra cadavere, 2.05 Detecti- ve per amore - Jeanine voce d'angela                           |

| ITALIA 1                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.00 Otroška oddaja: Ciao Ciao in risanke                                                                                                                                                |
| 10.00 Film: La rosa di Bagdad (anim., It. 1949, r. Anton Gino Domenghini)                                                                                                                |
| 12.00 Nanizanka: Poliziotto a quattro zampe - Amici per la pelle, 12.30 Tale padre tale figlio, 13.00 Happy Days, 13.30 I ragazzi della terza C, 14.30 Cinque ra- gazze e un miliardario |
| 15.30 Dokumentare: Antartica                                                                                                                                                             |
| 16.00 Otroška oddaja: Bim bum bam in risanke                                                                                                                                             |
| 18.00 Nanizanka: Cri Cri                                                                                                                                                                 |
| 18.35 Variete: Natale in casa Ga- bibbo                                                                                                                                                  |
| 20.00 Nanizanka: Cri Cri                                                                                                                                                                 |
| 20.30 Film: Qua la mano (kom., It. 1980, r. Pasquale Festa Campanile, i. Enrico Mon- tesano, Adriano Celenta- no, Philippe Leroy)                                                        |
| 22.55 Glasbena oddaja: TopVen- ti (vodi Emanuela Folliero)                                                                                                                               |
| 23.45 Nanizanka: La banda dei sette - Violenza al college, 0.45 Il giustiziere della strada - Missione speciale, 1.50 Lady Blue                                                          |

| ODEON                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.00 Božič na Triveneti                                                                                          |
| 13.00 Risanke                                                                                                    |
| 15.00 Nad.: Signore e padrone                                                                                    |
| 16.00 Aktualno: Contintasca                                                                                      |
| 16.30 Film: Pontzio Pilato (zgod., It. 1961, r. Irving Rapper, i. Jean Marais)                                   |
| 18.00 Nan.: Gli inafferrabili                                                                                    |
| 19.00 Filmske novosti                                                                                            |
| 19.30 Risanke                                                                                                    |
| 20.00 Variete: Il meglio di Spor- tatus                                                                          |
| 20.30 TV film: Il tassinaro (kom., It. 1983, r.-i. Alberto Sordi, i. Federico Fellini, Giulio Andreotti, 1. del) |
| 22.00 Nanizanka: Quattro donne in carriera                                                                       |
| 22.30 Rubrika o zdravlju                                                                                         |
| 23.00 Film: Niente di grave suo marito è incinto (kom., Fr. 1974, r. Jacques Demy, i. Catherine Deneuve)         |

| TMC                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------|
| 8.30 Nanizanka: Get Smart                                                    |
| 9.00 Risanke: Snack                                                          |
| 12.30 Film: Tempo di ridere (kom., ZDA 1961, i. Stan La- urel, Oliver Hardy) |

| ODEON                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 14.15 Film: Il grande spettacolo (dram., ZDA 1960, r. James Clark, i. Esther Williams)                       |
| 16.30 Film: I sogni di Pinocchio (anim.)                                                                     |
| 18.00 Film: Piccoli gangster (kom., VB 1976, r. alan Par- ker, i. Florie Dugger, Scott Baio)                 |
| 20.00 Vesti: TMC News                                                                                        |
| 20.30 Film: Il prigioniero di Zen- da (kom., ZDA 1979, r. Ric- hard Quine, i. Peter Sel- lers, Britt Ekland) |
| 22.30 Film: Re Lear (dram., VB 1982, r. Michael Elliot, i. Laurence Olivier, John Hurt)                      |

| TELEFRIULI                                                       |
|------------------------------------------------------------------|
| 15.30 Risanke in film                                            |
| 18.00 Nad.: Vite rubate                                          |
| 19.00 Nanizanka: Al banco della difesa, 20.00 Sembra facile      |
| 20.30 Concert: Zuccherio Live from Moscow (posnetki iz Kremlija) |
| 22.00 Film: La pietra che scotta (kom., 1971)                    |
| 24.00 Nan.: Lo zio d'America                                     |

| TELE 4                           |
|----------------------------------|
| (Se povezuje s sporedi Italia 1) |
| Lastne oddaje:                   |
| 19.30 Dogodki in odmevi          |



# Razočaranje med Italijani in Jugoslovani po moškem slalomu za SP v Kranjski gori

## Furusest pred odličnim Fogdoejem

Posebej za Primorski dnevnik  
JOŽE DEKLEVA

KRANJSKA GORA — Kot se je v petkovem veleslalomu za svetovni pokal v Kranjski gori natančno ponovila La Villa's Tombo na prvem, Švicarjem Kaelinom na drugem in luksemburškim reprezentantom Marcom Girardellijem na tretjem mestu, se je skoraj podobno zgodilo na včerajšnjem slalomu, ki je bil z zmago Norvežana Oleja Christiana Furusesta in drugim mestom Šveda Tomasa Fogdoeja podoben slalomu v Madonni di Campiglio. Spet je ostal brez uvrstitve tudi Italijan Alberto Tomba, ki je razočaral gledalce iz sosednjih krajev v Italiji, ti pa so bili tudi v večini na podkorenskem smučarskem stadionu.

Edina uteha ekipi azzurrov je bila, da je Tomba kljub porazu še ostal na vodilnem mestu v skupni razvrstitvi svetovnega pokala, vendar je bila to za gledalce, ki so prihili v največje jugoslovansko smučarsko središče, da bi pozdravili še drugo zmago njihovega ljubljence na Vitrancu, kaj majhna tolažba. Tem bolj, ker se sploh noben italijanski reprezentant ni uvrstil med prvo deseterico. Po odstopu Tombe je imel še največ možnosti za to Južni Tirolec Konrad Ladstaetter, vendar pa je bil za to dve mesti prekratk.

Furusestu, ki je v minuli sezoni osvojil mali kristalni globus svetovnega pokala v veleslalomu, se je na vitranski slalomski stmini veliko bolj majalo prvo mesto kot pred dnevi v Madonni di Campiglio. Tokrat se je za zmago lahko zahvalil samo svoji večji izkušnosti, kajti 20-letni Tomas Fogdoe iz Gallivare-



Ole Christian Furusest

ja na severu Švedske ga je močno ogrožal. Prodorni Šved, ki ga imajo že za naslednika legendarnega Ingemarja Stenmarka, je na prvi progi, ki jo je s 65 vratici postavil trener avstrijskih slalomistov Filip Gartner, nekdanji učitelj jugoslovanskih najboljših alpskih smučarjev, vodil kar s 53 stotinkami sekunde prednosti. Vendar pa tudi to ni bilo dovolj za prvo zmago tega visokega, za severnjaka nenavadno temnolasega tekmovalca. Fogdoe je popustil v živčni stiski pred drugim štartom. Že med prvimi vratici druge slalom-ske proge, ki jo je z 61 vratici postavil trener Alberta Tombe Gustav Thoeni, se ni najbolje znašel, nato pa je do cilja naredil še nekaj manjših, resda komaj vidnih napak, kar pa je bilo dovolj, da ga je Furusest v skupnem seštevku prehitel. S to zmago se je Furusest krepko utrdil

na vodilnem položaju v slalomski razvrstitvi svetovnega pokala.

Jugoslovani so spet kaj klavno končali tekmo, še slabše kot petkov veleslalom, saj se nihče izmed domačih tekmovalcev ni uvrstil v finale na drugo progo. Še najbolj je kazalo Gregi Benediku, toda tudi ta specialist za slalom, ki je tudi najbolje uvrščen na lestvici FIS v tej disciplini, se ni prebil med trideset najboljših, ki so dobili pravico štarta na drugi progi, od katere sta ga ločili dve mesti.

V ciljni areni podkorenskega poligona je bil nedvomno zanimiv pogovor z zmagovalcem Furusestom, ki je dobil novih 25 točk, nov polni zadetek v slalomu.

Vam je zmaga v Madonni di Campiglio vili zaupanje, da ste lahko uspeh ponovili tudi v Kranjski gori?

»Zavedal sem se, da sem v dobri formi in da se lahko potegujem za novo zmago. Kajpak pa to še ni bilo dovolj. Treba je bilo opraviti še s tekme, s progo. Tudi tu je bil slalom zelo zahteven, vendar sem bil še enkrat uspešen. Moram poudariti, da je bil Fogdoe spet odlični. Ta tekmovalci je veliko presenečenje sezone.«

Po petkovem odstopu vam je zmaga prav gotovo prišla prav?

»Dan prej nisem imel sreče. Vendar me to ni zaježilo. Moj cilj je kar največkrat stopiti na oder za najboljši.«

Kam za božič?

»Naravnost domov. Potreben sem že počitka. Pomalem sem že sit smučanja in če bom za nekaj časa odložil smuč, bom spet dobil veseleje do tekem.«

»S četrtem mestom sem se znebil serije tretjih. Upal pa sem, da se bom uvrstil na drugo mesto. Pomembno pa je, da si zmeraj med boljšimi. Do zmage mi manjka še nekaj malega. Sedaj se bom skušal izpopolniti v drugih disciplinah. Mislim pa, da je moja bilanca začetka sezone pozitivna,« je povedal po tekmi Marc Girardelli.

Drugouvršeni Tomas Fogdoe je pod Vitrancem izjavil: »Furusest je zame še premočan. Na svojo prvo zmago bom moral še počakati. Da bi imeli mene za novega Stenmarka? To ne gre, primerjava je nemogoča. Jaz sem nič, Stenmark pa je velikan.«

Prihodnja tekma za svetovni pokal bo 5. januarja 1991 v Garmischu, kjer bo smuk.

**Vrstni red:** 1. Furusest (Nor.) 1'46"80; 2. Fogdoe (Šve.) 1'46"95; 3. Stangassinger (Av.) 1'47"91; 4. Girardelli (Luks.) 1'47"93; 5. Okabe (Jap.) 1'49"15; 6. Mader (Av.) 1'49"90; 7. Bittner (ZRN) 1'50"12; 8. Ericson (Šve.) 1'50"14; 9. Accola (Švi.) 1'50"36; 10. Von Gruenigen (Švi.) 1'50"64; 11. Nilsson (Šve.) 1'50"94; 12. Ladstaetter (It.) 1'51"20; 13. Gerosa (It.) 1'51"84; 14. Kuenzi (Švi.) 1'51"95; 15. Aamodt (Nor.) 1'52"19; 18. Moro (It.) 1'53"44.

**Skupni vrstni red az SP:** 1. Tomba 97; 2. Furusest 88; 3. Girardelli 78; 4. Heinzer (Švi.) 76; 5. Skaardal (Nor.) 52; 6. Piccard (Fr.) 51; 7. Fogdoe 50; 8. Nyberg (Šve.) 47; 9. Nierlich 46; 10. Kaelin (Švi.) 44.

**Vrstni red slaloma za SP:** 1. Furusest 73; 2. Fogdoe 50; 3. Girardelli 46; 4. Tomba 40; 5. Stangassinger 37; 6. Roth (ZRN) 34; 7. Tritscher (Av.) 31; 8. Bittner 26; 9. Ladstaetter in Gstrein (Av.) 25.

## Ženski slalom za SP

### Slavje Španke

### Blance F. Ochoe

MORZINE (FRANCIJA) — Po skoraj 20 mesecih odsotnosti s smučišča zaradi poškodbe se je Španka Blanca Fernandez Ochoa vrnila v velikem slogu: zmagala je namreč na včerajšnjem slalomu za svetovni pokal v francoskem kraju Morzine, ki je veljal tudi za kombinacijo. Drugo mesto je osvojila Švedinja Wibergova, tretja pa je bila Švicarka Schneiderjeva. Na dobro deveto mesto se je uvrstila Jugoslovanka Veronika Šarec, kar kaže, da se vrača v najboljšo formo.

Vodilna na skupni lestvici SP, Avstrijka Petra Kronberger je odstopila pred drugo vožnjo, zaradi lažje poškodbe na roki.

Od Italijank je bila najboljša Magonijska, ki je zasedla 20. mesto.

**VRSTNI RED SLALOMA:** 1. Ochoa (Šp.) 1'27"66; 2. Wiberg (Šve.) 1'28"61; 3. Schneider (Švi.) 1'28"72; 4. Masnada (Fr.) 1'29"62; 5. Buder (Av.) 1'29"84; 6. Von Grünigen (Švi.) 1'29"85; 7. Wachter (Av.) 1'30"19; 8. Andersson (Šve.) 1'30"60; 9. Šarec (Jug.) 1'30"94; 10. Berge (Nor.) 1'33"41.

**KOMBINACIJA:** 1. Stöckl (Av.) 50.41; 2. Masnada (Fr.) 50.50; 3. Gintner (Av.) 52.80; 4. Wachter (Av.) 57.26; 5. Bournissen (Švi.) 57.40.

**LESTVICA SLALOMA ZA SP:** 1. Ochoa (Šp.) 34; 2. Kronberger (Av.) 25; 3. Buder (Av.) 22; 4. Wiberg (Šve.) in Salvenmoser (Av.) 20.

**LESTVICA ZA SP:** 1. Kronberger (Av.) 140; 2. Bournissen (Švi.) 57; 3. Wachter (Av.) 47; 4. Wolf (Av.) 45; 5. Guthenson (Nem.) in Merle (Fr.) 44.

Jugoslovanka Šarčeva je na 33. mestu z 11 točkami.

## V kvalifikacijah za evropsko nogometno prvenstvo proti Cipru

# Strah Italijanov je bil odveč

**CIPER - ITALIJA 0:4 (0:3)**  
STRELCI: Vierchowod v 14', Serena v 22', Lombardo v 42', Serena v 48'.  
CIPER: Onisiphorou, Kalotehou, Miamiliotis, Christodoulou, Socratous, Yangodakus, Pounnas, Savva (od 56. min. Costandinou), Tsolakis, Nikolau, Papavassiliou (od 64. min. Xiourouppas).

ITALIJA: Zenga, Bergomi, Ferrara, Erano, Vierchowod, Crippa, Lombardo, Berti, Schillaci, Marocchi, Serena.  
SODNIK: Gregor (CSFR), GLEDALCEV: 20.000.

LIMASOL — Kot je bilo pričakovati, je v svoji tretji tekmi izločilne skupine za evropsko prvenstvo tudi okrnjena postava Italije zanesljivo odpravila skromno reprezentanco Cipra. Gostitelji so sicer začeli dokaj poletavno in napadalno, ko pa so prejel prvi zadetek že v 14. min. (dosegel ga je Vierchowod z glavo), je bilo za azzurre vse lažje. Med strelce

sta se tako vpisala še Serena (dvakrat) in debitant Lombardo.

Tudi na včerajšnji tekmi pa so prišli na dan stare hibe azzurrov, ki vselej popustijo, ko nimajo več motivacij. In tako se je zgodilo, da so jih tudi poprečni nogometaši Cipra spravljali v težave v zadnjem delu srečanja.

Italija bo 4. tekmo te skupine igrala 1. 5. 1991, in sicer doma z Madžarsko.

### SKUPINA 3

#### DOSEDANJI IZIDI

SZ - Norveška 2:0; Norveška - Madžarska 0:0; Madžarska - Italija 1:1; Madžarska - Ciper 4:2; Italija - SZ 0:0; Ciper - Norveška 0:3; Ciper - Italija 0:4.

|            | 1 | 2 | 3 | 4 | 5    | 6 |
|------------|---|---|---|---|------|---|
| Italija    | 3 | 1 | 2 | 0 | 5:1  | 4 |
| Madžarska  | 3 | 1 | 2 | 0 | 5:3  | 4 |
| Sov. zveza | 2 | 1 | 1 | 0 | 2:0  | 3 |
| Norveška   | 3 | 1 | 1 | 1 | 3:2  | 3 |
| Ciper      | 3 | 0 | 0 | 3 | 2:11 | 0 |

**PRIHODNJE KOLO:** Ciper - Madžarska (3. 4. 91)

**Lucchese - Barletta 0:0**

LUCCA — V zaostali tekmi B lige sta Lucchese in Barletta igrala neodločeno brez zadetkov. Lucchese je s 17 točkami 5., Barletta s 14 točkami 13. na lestvici.

### Prijateljske tekme

Izidi včerajšnjih prijateljskih tekem: Pavia - Milan 1:1; Pescara - Rapid Bukarešta 3:2; Modena - Maribor 2:0.

## V anticipirani tekmi A-1 lige v Milanu

# Smola Stefanela

**PHILIPS - STEFANEL 96:82 (53:47)**  
PHILIPS: Bargna, Aldi 2, Pittis 26, Ambrassa 5, Vicent 24, McQueen 4, Riva 29, Blasi 4, Montecchi 2.  
STEFANEL: Middleton 29, Pilutti 14, Fučka 13, De Pol 4, Bianchi, Gray 2, Meneghin 8, Cantarello 6, Sartori 6.

SODNIKA: Zancanella (Este) in Retto (Feltre).  
PM: Philips 28:33, Stefanel 10:11. PON: nihče. TRI TOČKE: Philips 6:16 (Pittis 1:4, Ambrassa 1:1, Vincent 0:3, Riva 4:7, Montecchi 0:1), Stefanel 6:18 (Middleton 5:8, Pilutti 1:4, De Pol 0:1, Bianchi 0:4, Gray 0:1). GLEDALCEV: 5.000.

MILAN — Drugi televizijski nastop pred TV kamerami za tržaške košarkarje ni bil tako uspešen kot prvi proti Phonoli, treba pa je reči, da Tanjevičovo moštvo sinoči res ni imelo sreče, kajti že na začetku se je poškodoval Gray, ki je ponovno stopil na igrišče šele v drugem polčasu, a je bil v napadu popolnoma neuporaben. Udarec s komicem v obraz je dobil tudi Meneghin, ki je moral v ključnih trenutkih drugega dela sedeti na klopi. Končni izidi ne sme varati: vse do zadnjih minut je bil Stefanel stalno za petami Milančanov, njihova poprečna prednost je znašala namreč samo 8 točk. Žal so bili Stefanelovi košarkarji zelo nenatančni pri metih za tri točke in pri podajah, pod svojim košem so si napravili veliko število odbitih žog, vrh tega pa so tudi slabše branili. Največ zasluga za zmago Philipsa imajo vsekakor njegovi zunanji igralci.

**OSTALI SPORED 15. KOLA:** Scavolini - Clear, Ranger - Filanto, Phonola - Firenze, Knorr - Sidis, Panasonic - Auxilium, Messaggero - Benetton, Libertas - Napoli.

V A-2 ligi je sinoči Teorema Arese z 82:80 (46:46) premagal Billy Desio. Os-

tali spored 15. kola: Arese - Desio, Kleenex - Glaxo, Fernet Branca - Trapani, Emmezeta - Lotus, Brescia - Venezia, Banco di Sardegna - Fabriano, Cremona - Garesio, Ticino - Arimo.

V 13. kolu B-1 lige bo goriška Diana igrala doma proti Ravenni.

## Alpski mladinski pokal v Planici

# Zmagal D. Fras

PLANICA — Mladi jugoslovanski skakalci so imeli največ uspeha še na 2. tekmovalstvu za mladinski alpski pokal v smučarskih skokih na 90-metrski skakalnici v prelepi dolini pod Poncamni. Zmagal je Damjan Fras iz Ljubljane, če bi naredil doskok v telemark. Tako mu je Nemeč Siegmund sledil s še vedno nedoknadljivim zaostankom 1,5 točke, vendar je Fras prednost v drugem skoku ubranil prav na ta način, da je po manj uspelem poizkusu izvedel pravičen doskok s telemarkom.

Damjan Fras si je odločilno prednost prisrkal v prvem poizkusu, ko je z 91 metri dosegel največjo daljavo dneva, pridobil pa bi še večji naskok, če bi naredil doskok v telemark. Tako mu je Nemeč Siegmund sledil s še vedno nedoknadljivim zaostankom 1,5 točke, vendar je Fras prednost v drugem skoku ubranil prav na ta način, da je po manj uspelem poizkusu izvedel pravičen doskok s telemarkom.

**REZULTATI:** 1. Fras (Jug.) 205,1 (91, 84), 2. Siegmund (ZRN) 204,3 (89,5, 85), 3. Nölke (ZRN) 196,6 (85,5, 87), 4. Dolhar (Jug.) 194,5 (85, 65,5), 5. Schallert (Avs) 189,0 (85,5, 81), 6. Franc (Jug) 188,4 (86, 82), 6. Siebert (ZRN) 188,1 (85, 82,5), 8. Grugger (Av.) 187,7 (85,5, 83) 9. D. Jakovec (Jug.) 186,0 (85,5, 81) 10. Pečnik (Jug) 184,9 (84,5, 81); uvrščenih je bilo 64 skakalcev iz 5 držav.

OTO GIACOMELLI

## Člani Primotor kluba obnovili odbor

V Soševci hiši na Proseku je bil redni občni zbor Primotor kluba, edinega slovenskega motociklističnega društva pri nas, ki združuje ljubitelje motorjev s Tržaškega in Goriškega. Na njem so se člani seznanili z delovanjem društva v minuli sezoni, s problematiko in z načrti za prihodnjo sezono. Do izraza je prišlo zlasti dejstvo, da se je društvo v 4 letih obstoja nesluteno razvilo, kar pa terja reorganizacijo odbora, ki naj bo kos zahtevnim nalogom. Lahko rečemo, da je petkova skupščina, o kateri bomo podrobneje poročali v eni prihodnjih števil, z izvolitvijo novega odbora postavila tej reorganizaciji trdno izhodišče.

V novem odboru Primotor kluba so: Livio Collierig, Henrik Gruden, Ljubimir Bandi, Loredana Sturman, Renzo Počkar, Marko Gregoretti, Edvin Gregori, Gianfranco Slavec, Mario Rapotec, Diego Kolarič, za Goriško pa Nadja Marassi, Marko Rojec, Marko in Simon Kovic.

Na sliki: s petkove skupščine (Foto Križmančič)



## Naši balinarji so se spet izkazali

Zamejski balinarji preživljajo nedvomno svoje najboljše trenutke. Po številnih odličnih dosežkih v prejšnjih tednih, o katerih smo že poročali, so se izkazali tudi na res kvalitetnem tradicionalnem božičnem tekmovalstvu četverki, ki ga je v soboto in nedeljo organiziral Portuale v Domu pristaniških delavcev. Manjkali so sicer najboljši jugoslovanski reprezentantje (v soboto je nastopil le Požar, katerega na papirju odlična četverka je morala že v 2. kolu položiti orožje), vendar so jih zamenjali vsi najboljši igralci naše dežele. Čeprav na Tržaškem obstaja kar 8 slovenskih balinarskih sekcij, od katerih je kar pet registriranih v balinarski federaciji, sta svojo ekipo prijavili le Zarja in Kras, ki sta dokazala, da razpolagata res s špiro zamejskega balinjanja.

Bazovci, ki so se tokrat ojačili tudi s solidnim balinarjem z onstran meje, so že v prvem srečanju s 13:7 podlegli proti Triestini, čeprav so Natural, Nesich in Žagar imeli priložnost za boljši izkupiček. Veliko boljše se je odrezal Kras, ka-

teremu je žreb že v prvem kolu določil na papirju za razred boljšega nasprotnika. Trije B-kategorniki (starejši Ranieri, veteran Coverlizza, Carlo Succi z bivšim A-kategornikom L. Ranierijem) so verjetno bili prepričani v zmago. Potem ko so belo-modri po povprečnem začetku ujeli pravi ritem, pa za nasprotnika ni bilo več pomoči, kar potrjuje tudi končni rezultat 13:8. Tudi drugo izločilno srečanje se za Kras ni najboljšje pričelo. Odlični nasprotnik je izkoristil zmeko v Krasovem taboru in povedel kar s 7:0 in 9:2. Simoneta, Skupek, Pelicon in Pataro pa so v težkih trenutkih dokazali, česa so sposobni. Pri stanju 8:12 so v enem lučaju presenečeni Tržačani odpovedali na vsej črti in Krasu se je ponudila edinstvena priložnost, da s 5 točkami preobrne že izgubljeno srečanje. Prve 4 krogle so krasovci odlično izkoristili, še dolgo pa jim bo ostala v spominu zadnja, ki so jo nerodno napravili in s tem je prava senzacija splavala po vodi. (Z. S.)



Preživite  
božični večer z nami

6.KR@G

jutri ob 21.45 na  
TV KOPER - CAPODISTRIA

V oddaji:  
uganka za otroke • uganka za vse  
uganka za specialiste temperature

Za odgovore na nagradno uganko  
tel. (003866) 25991



# Sinoči v košarkarski C ligi na težkem gostovanju v Mestrah

## Ponoven podvig Jadrana TKB

**CONSULSPED MESTRE - JADRAN TKB 80:81 (41:41)**  
CONSULSPED MESTRE: Barbiero, Reghelini 7 (1:3), Soffano 2, De Gregorio, Corò 28 (11:15), Trabucco 8 (8:13), Bartolozzi 13 (1:2), Viscovich 14, Callegaro 6 (2:2), Casarotto 2 (0:1).  
JADRAN TKB: Oberdan 9 (4:6), Čuk 28 (4:4), Pregarc 8 (2:2), Stanisa, Sosič 8 (2:2), Pertot, Merlin 25 (4:4), Paulina 3 (1:2), Smotlak, Crisma.  
SODNIKA: Genovino (Videm) in Baroni (Padova). ON: Consulsped 25, Jadrán 27. PON: Bartolozzi; Pregarc, Sosič, Paulina in Smotlak. TRI TOČKE: Corò 1; Merlin 3, Oberdan 1. GLEDALCEV: 150.

MESTRE — Po pravem podvigu v prejšnjem kolu proti pordenonskemu Crupu je Jadran TKB sinoči v Mestrah spet ugodno presenetil: tesno, toda zaslužen je namreč premagal tretjeuvrščeno moštvo Consulspeda, vknjižil že 16. točko v 12 kolih in tako na najlepši način sklenil tretjeligaške nastope v tem letu.

Kot kaže sam izid, je bilo sinočnje srečanje zelo izenačeno, v poslednjih dveh minutah pa skoraj dramatično. V 37. min. je bil izid izenačen 73:73, narkar so gostitelji imeli na razpolago kar 6 prostih metov (naši so si namreč prisluzili dve tehnični napaki). V zadnjih potezah sta obe ekipi imeli na razpo-

lago številne proste mete, ki sta jih tudi uspešno izvedli. Pri izidu 80:79 za gostitelje in ko je manjkalo 20 sekund pred koncem, je Mauro Čuk dosegel koš in naši so spet povedli za točko. V preostalih sekundah gostiteljem ni uspelo doseči koša ter jadrancov so tako dosegli nepričakovano in obenem predragoceno zmago v gosteh.

Za ta ponoven podvig si zasluži prav vsa ekipa pohvalo za požrtvovalno in zrelo igro. Boljša od ostalih pa sta bila vsekakor Mauro Čuk, ki je bil z 28 točkami najboljši Jadrancov strelac, obenem je imel kar 11 skokov, ter Merlin, ki je dosegel 25 točk, od le-teh tudi tri trojke.

Sedaj bo v tretjeligaškem prvenstvu kratek premor za božične in novoletne praznike. Jadrancovi bodo spet igrali 5. januarja, in to doma proti ekipi Pierobona iz Padove. Verjetno nihče ni pričakoval, da bo naša združena ekipa, ki uvršča le štiri »prave člane«, po 12 kolih tako visoko na lestvici. Trdo in požrtvovalno delo se je doslej še kako obrestovalo.

## Odložena 22. partija

LYON — Na prošnjo Karpova je bila 22. partija finalnega dvoboja za svetovni šahovski naslov odložena. Karpov je tako izkoristil zadnji timeout, do katerega je imel pravico. Partija bo na sporedu jutri ali morda celo v sredo. Trenutni rezultat je 11,5:9,5 v korist Kasparova, kateremu za obrambo naslova zadostuje le pol točke iz zadnjih treh partij.

# Sinoči v košarkarksem promocijskem prvenstvu

## Zelo pomembna zmaga Kontovelovega moštva

**KONTOVEL - SCOGLIETTO 82:78 (31:39)**  
KONTOVEL: Grilanc 5, Gulič 36 (7:13), Rupel, Sterni 3 (1:2), Budin 2, Pahor 6, Starc 18 (3:4), Civardi 3 (1:2), Štoka 9 (3:3).  
PON: Civardi (32), Štoka (34). TRI TOČKE: Gulič 4, Grilanc 1, Starc 1.  
Kontovelci so značajno reagirali po nedeljskem prvem porazu preoti Stelli Azzurri in so sinoči, čeprav v okrnjeni postavi (odsotnost Čuka se je še kako poznala), s težavo, toda tudi zaslužen premagali solidno ekipo Scoglietta.

Naši so, razen Guliča, dokaj slabo igrali v prvem polčasu. Tudi v nadaljevanju ni nič dobrega obetalo, saj so naši ostali brez dveh visokih igralcev zaradi petih osebnih napak. Tedaj pa so Kontovelci ostro reagirali in z agresivno obrambo nadoknadili zaostanek in tudi zaslužen zmagali.

za sinočnji uspeh je treba pohvaliti vso ekipo za požrtvovalno igro, daleč najboljši na igrišču pa je bil Stefan Gulič. (D. Starc)

**BOR RADENSKA - FERROVIARIO 95:85 (48:40)**  
BOR RADENSKA: Debeljuh 13 (5:7), Kovačič 13 (3:3), Jogan 6, Simončič, Barini 6,

Smotlak 27 (13:19), Volk, Semen 7 (1:1), Pettiroso, Pieri 23 (5:7).  
PON: Jogan (38). SON: 23. PM: 27:37. TRI TOČKE: Jogan 2.

Borovci bodo veselo praznovali letošnje božične počitnice, saj so, kljub močnom okrnjeni postavi, z dobro igro premagali Ferroviario. Če dodamo še, da je Semen zaigral kljub vročini, ter da je Barini prišel iz vojašnice le zadnji trenutek, lahko mirno pristavimo, da je Borova zmaga še kako dobro došla.

Na igrišču so borovci stopili samozavestno in z dobro obrambo ter skupinski igro v napadu povsem zmedli nasprotnika. Z zelo hitro igro so naši visoko povedli že v 5. min. (13:4), zatem pa so vodstvo večkrat povišali tudi na +17 točk. Začetek drugega polčasa je bil za Sanci nove fante zelo spodbuden, saj so z delnim izidom 14:2 povedli kar za 20 točk (62:42), gostje pa se niso predali. Zaradi številnih osebnih napak visokih igralcev so se naši s težavo upirali centrom Ferroviaria, v promocijskem prvenstvu pa je tako prvič zaigral tudi mladi Matej Pettiroso. Vsekakor so se gostje našim približali le enkrat na šest točk, več pa niso zmogli zlasti po zaslugi košev Robija Smotlaka in Andreja Pierija, sijajno tekmo pa je odigral Adriano Kovačič. (V. Jogan)

**FINCANTIERI - SOKOL 81:72 (43:33)**  
SOKOL: Busan 14, Pertot, Terčon 4 (0:4), Klanjšček 20 (6:9), Velussi 15 (0:1), A. Gruđen, Caharija 3 (3:7), Sedmak 7 (1:2), Ušaj 6 (4:4), Al. Gruđen 3 (1:2).  
PON: Velussi (40), TRI TOČKE: Busan 2, Velussi.

Kljub porazu so Nabrežinci tokrat povsem zadovoljili in bi si celo zaslužili zmago, ko bi imeli boljši odstotek pri metu neposredno pod košem in pri prostih metih.

Že v prvem polčasu se je poškodoval Terčon, kljub temu pa so naši nadaljevali s požrtvovalno in borbeno igro, tako da so se v drugem polčasu približali nasprotniku na same tri točke. Več pa niso zmogli.

Za počrtvovalnost je treba pohvaliti prav vse naše predstavnike. (A. Pupis)

**DEŽELNI KADETI**  
**DOM - CIVIDALE 81:109 (42:50)**  
DOM: Silič 19, Bordon 26, Primožič 4, Zavadlal 18, Covi 9, Lograsso 5.  
3 TOČKE: Silič 1. ON: Dom 25, Cividale 24. PON: Bordon (21), Primožič (24).

Zdesetkani domovci so proti ekipi iz Čedad igrali pod nivojem in tudi visoko izgubili. V prvem polčasu sta si bili ekipi enakovredni, drugi polčas pa je bil za naše porazen.

V prvih štirih minutah sta morala Bordon in Primožič zaradi petih osebnih napak na klopi. Dom je tako ostal le s štirimi igralci in visok poraz je bil neizbežen. (S. Primožič)

## V 1. jugoslovanski košarkarski ligi

### Ljubljanska Olimpija izgubila v Sarajevu

**BOSNA - SMELT OLIMPIJA 99:91 (46:45)**  
BOSNA: Marković 14 (3:4), Gino, Firič 8 (2:3), Bukva 4 (4:8), Primorac 16, Avdič 32 (6:7), Halimić, Bećiragić, Bilalović 10, Mitrović 15 (4:4).  
SMELT OLIMPIJA: Tomović, Gorenc, Daneu 4 (1:2), Zdovc 15 (2:2), Bačar, Hauptman 13 (2:2), Trunić 14, Čurčić 26 (6:7), Kotnik 15 (1:1), Djurišić 4.  
PON: Firič (39), Djurišić (40).  
SARAJEVO — Z razpoložnim Avdičem na čelu je sarajevska Bosna včeraj v 10. kolu 1. jugoslovanske košarkarske lige zaslužen zmagala, toda ljubljancani so ji nudili močan odpor. Še zlasti se je v vrstah gostov izkazal center Čurčić, ki je bil za domačine neustavljiv.

OSTALI IZIDI: Cryena zvezda - Šibenka 78:76 (37:35); Čelik - Vojvodina 102:85 (52:43); Cibona - Budućnost 109:77 (54:33). Srečanje IMT - Partizan bo danes.

**Derbi Ljubljančanom**  
LJUBLJANA — V prvenstveni tekmi finalne faze jugoslovanskega prvenstva v hokeju na ledu je Olimpija z 8:4 (2:1, 4:1, 2:2) premagala Jesenice.

## Bor Elpro Cunja in Sloga Koimpex v C-1 ligi vnovič zmagala

# Naše ohranile visok položaj

**SLOGA KOIMPEX - DOLO 3:0 (15:7, 15:13, 15:3)**  
SLOGA KOIMPEX: Fabrizi, Grgič, Kosmina, Lupinc, Marucelli, Milkovič, Mijot, Pertot, Sosič, Škerk, Ukmar, Zbogar.

Sloga Koimpex se je res na najboljši način poslovala od svojih zvestih navijačev pred novoletnim premorom. Zmaga proti Dolu, ki sploh ni tako slab, kot daje slutiti njegov trenutni položaj na lestvici, je kajpak zlata vredna, saj se naša ekipa vztrajno drži sredine lestvice in postavlja medse in zadnjeuvrščene že kolikor toliko varno razdaljo.

Mirno lahko trdimo, da se je tekma odločila na ostrem dolgem servisu Sloge Koimpex, ki je onemogočil Dolov napad. To je prišlo zlasti do izraza v drugem setu, v katerem so gostje že vodile z 10:4, točno serviranje pa je pripeljalo do popolnega preobrata. Sloga Koimpex je poleg tega sinoči tudi dobro sprejemala in znala ustvariti večjo duhovitost v igri na mreži, kjer je ponovno odlično zaigrala Ukmarjeva. Sploh pa je šesterka z Zbogarjevo in Milkovičevo na centru, Grgičevo v režiji, Sosičevo v vlogi pomožne podajačice ter Škerkovo, Uk-

marjevo in občasno Mijotovo na krilih, zaigrala zanesljivo in po točno določenem taktičnem načrtu.

Trener Dola Favero je bil po srečanju vidno potr: »Poškodovali sta se obe podajačici, sedanja glavna podajačica pa je včeraj dopolnila šele 15 let. Skrbim me predvsem to, da moja ekipa igra brez karakterja, da jo neuspehi takoj spravijo iz tira in ne reagira. Tokrat bi bili morali absolutno osvojiti drugi set, vendar smo v končnici preveč grešili. Sloga Koimpex, ki predstavlja zame pravo presenečenje, saj take kakovosti nisem pričakoval, pa nam seveda ni podarila ničesar in je odlično znala izkoristiti naše slabosti.«

Na vprašanje, kdo je kandidat za prestop med drugoligaše, je brez pomisleka odgovoril: »Po mojem mnenju je najboljši Ghemar, saj so igralke izredno značajne in borbene.«

**MONTECCHIO - BOR ELPRO CUNJA 1:3 (15:10, 2:15, 7:15, 4:15)**  
BOR ELPRO CUNJA: Venier, Maver, Nacinovi, Traettino, Grbec, Vitez, Vidali, Foraus, Fučka.

Borovke so v Montecchiju zmagale lažje, kot so pričakovale. Nasprotnik

se je pokazal kot šibka ekipa, ki se bo s težavo izognila izpadu, če bo vedno igrala tako kot sinoči. Borovke so začele medlo in Montecchio je bil skoraj stalno v vodstvu (3:0, 6:3, 6:6, 12:6, 13:9), tako da je brez večjih težav izbojeval uvodni niz. Plave so se k sreči takoj zbrale, poosttrile servis in prepričljivo prevzele vajeti igre v svoje roke, čeprav ne moremo reči, da so blestele. Drugi niz je bil gola formalnost. Neobičajen je bil razplet v tretjem nizu, v katerem je Montecchio vodil s 7:5, tedaj pa je Nadja Fučka z desetimi zaporednimi servisi v skoku (osem direktnih točk!) povsem onesposobila gostiteljice. Premoči borovk se je nadaljevala tudi v začetku četrtega niza (7:0), tako da so v obdobju med 3. in 4. nizom plave dosegle delni izid 17:0.

Bor Elpro Cunja je tako na vrhu lestvice (v družbi s še nekaterimi šesterkami) sklenil letošnje nastope, tako dobrega obračuna pa ni v Borovem taboru res nihče pričakoval. (Igor)

**NEKAJ OSTALIH IZIDOV 8.**  
KOLA: Tregarofani - Conad TV 13 (7:15, 4:15, 15:9, 14:16), Kennedy - Gamatex 3:0 (15:3, 15:8, 15:7), Vicenza Tre - Ghemar 3:2 (15:3, 7:15, 11:15, 15:5, 15:11).

## Poraz deklet Sokola Indules v važni tekmi s CUS Udine

**CUS - SOKOL INDULES 3:0 (15:9, 15:6, 17:15)**  
SOKOL INDULES: Pertot, Vidali, Ušaj, Škerk, Brumat, T. in L. Masten, Vižintin, Drasič, Ciocchi, Conestabo.

Sokolovke so sinoči zaslužen izgubile proti nasprotniku, s katerim so delile 3. mesto. Enakovredno so se borile le v 3. setu, ki je bil izenačen do konca. Nabrežinke so v prvih 2 nizih igrale pod svojimi sposobnostmi. Servisi niso bili ostri, preveč napak je bilo v sprejemu, blok ni niti enkrat zaustavil domačih napadalk. Napadalne akcije pa niso bile tako učinkovite, da bi spravile v težavo nasprotnikovo obrambo. Sokol Indules je igral bolje kot v zadnjih dveh tekmah le v obrambi, a brez bloka je bilo tudi to zaman. Domačinke pa so igrale zelo poletavno, predvsem učinkoviti so bili servisi, zelo malo napak je bilo v sprejemu in napadalne akcije so bile zelo učinkovite.

Sedaj čaka Nabrežinke dvotedenski premor in upamo, da si bodo fizično opomogle in pridobile novega elana za nadaljevanje prvenstva. (VIP)

**PROMOVOLLEY - AGOREST POSOJILNICA SOVODNJE 3:0 (15:7, 16:14, 15:12)**  
AGOREST POSOJILNICA SOVODNJE: Lovisutti, Marassi, Scozziero, Sošol, Zavadlal, Fajt, Vižintin, Krašček, Orel, Braini.

Božično vzdusje se očitno ne ujema z igro Goričank, saj so sinoči naše popolnoma razočarale. Igrale so res slabo in nezbrano in - kar je najbolj zaskrbljujoče - točki so prepustile direktnemu tekmeču v boju za obstanek. Po 1. setu so sicer reagirale, posebej še z dobrimi servisi, a so žal niz vseeno izgubile. To jih je tako potrolo, da je tudi zadnji set splaval po vodi. (I. R.)

**ŽENSKA D LIGA**  
**CARROZZERIA EMILIANA - KONTOVEL 3:0 (15:5, 15:3, 15:11)**  
KONTOVEL: Garbini, Štoka, Maver, Legiša, Pertot, Colja, Regent, Kralj, Bezin, Bogatec.

Kontovelke so proti prvouvrščeni ekipi žal izgubile, saj niso pokazale igre, ki jo zmorejore. Domačinke so tako osvajale točke na račun raztresenih gostij, ki se nikakor niso mogle zbrati. Pomanjkljive so bile v sprejemu, zato je bil tudi napad skromen in lahko ubranljiv. V zadnjem nizu so Kontovelke vsekakor zaigrale požrtvovalno, kar je spodbudno za njihove bodoče nastope proti manj močnim nasprotnikom od sinočnjega. (R. G.)

**DEKLICE**  
**Skupina A**  
**SOKOL - SLOGA A 3:1 (15:13, 11:15, 15:7, 15:7)**  
SOKOL: Pertot, Caharija, Golemac, Legiša, Ban, Švara, Ferlan, Antonič.  
SLOGA A: Perini, Prelec, Ferluga, Dapretto, Radetti, Stigliani, Tensi, Feri, Živec, Mahnič, Stopar.

Tekma v Nabrežini je bila res privlačna in borbeno, kot se za derbi pač spodobi. Slogašice so dobro igrale v obrambi in občasno tudi v napadu, Sokol pa se je izkazal predvsem kot homogen celota. (INKA)

**BREG - VIRTUS 0:3 (3:15, 2:15, 10:15)**  
BREG: Bandi, Kosmač, Laurica, F. in M. Sancin, A. in S. Mauri, Pettiroso.

# Borovci dohiteli vodilnega!

**MOŠKA C-2 LIGA**  
**VIVIL - BOR AGRIMPEX 2:3 (12:15, 12:15, 15:8, 15:8, 8:15)**  
BOR AGRIMPEX: Stančić, Starc, Palin, Paganini, Rudes, Aiello, Batič, Meton, Marega.

V doslej najpomembnejši tekmi sezone so odbojkarji Bora Agrimpex kar v gosteh premagali doslej vodilnega Vivila in ga dohiteli na vrhu lestvice, zaradi boljšega količnika v nizih so zdaj plavi pravzaprav celo prvi.

V nabito polni dvorani v Villi Vicentini sta obe ekipi pokazali res zelo dobro igro. Borovci so začeli sijajno. Prav vse jim je šlo od rok, začeni s sprejemom servisa, v tem elementu pa se je še posebej izkazal David Starc, ki je bil resnično nepogrešljiv.

Po drugem nizu so borovci mogoče mislili, da ne morejo več izgubiti in so (kot se jim je letos že večkrat zgodilo) mentalno porecej popustili, tako da so v ospredje prišli gostitelji, ki so pokazali vso svojo moč, še posebej uspešna je bila njihova obramba, dobro so tudi napadali s krilnih pozicij.

Potrebno je bilo tako odigrati tie break, v katerem pa so Stančić in ostali povsem zagospodarili. Po izenačenem začetku (3:3) so ob menjavi igrišča vodili z 8:6 in prav tedaj so opravili odločilen napor ter z delnim izidom 5:0 spravili predragoceni točki na varno.

vi pogovor: kdor visoko leta, nizko pade. (ZIP)

**MOŠKA D LIGA**  
**SOČA SOBEMA - PROMELCO BUJA 1:3 (12:15, 7:15, 15:12, 13:15)**  
SOČA SOBEMA: I. Š. in M. Cotič, Battisti, Moscau, Čaudek, Tomsič, Pisk, Čevdek.

V telovadnici slovenskega športnega centra v Gorici je Soča Sobema sinoči igrala proti prvouvrščenemu Promelco Buja, ki je v letošnjem prvenstvu nasprotnikom prepustil le set. Že po uvodnih udarcih je bilo razvidno, da bo tekma zanimiva in napeta. Domači so v vseh nizih odločno povedli, tako da so se nasprotniki morali pošteno potruditi, da so lahko nadoknadili zaostanek. Ekipi sta se izmenjavali v vodstvu vse do

ključnih trenutkov, ko je sočanom popustila koncentracija, tako da je bil poraz neizbežen. Žal je tokrat sodil samo glavni sodnik, kar je delno oškodovalo domače moštvo, predvsem v zadnjem nizu, ko je spregledal več odločilnih žog in tako gostom olajšal pot do zmage. (Poldo)

**MLADINCI**  
**ALTURA - SLOGA SAGOR 0:3 (2:15, 6:15, 8:15)**  
SLOGA SAGOR: Kralj, Andrej in Martin Maver, Mijot, Riolino, Rupel, Stopar.

Zmagovita pot Sloge Sagor se nadaljuje. Včerašnja tekma je trajala le dobre pol ure, nasprotnik naših pa je točke osvojil le takrat, ko so slogaši grešili. Do konca prvenstva manjkata le še dve koli, oči vseh v Sloginem taboru pa so že uprte na zadnjo tekmo, ki bo odločala o pokrajinskem naslovu. (INKA)

Smučarski klub

BRDINA

vošči usem članom, tekmovalcem in simpatizerjem

vesele božične praznike in srečno novo leto

domači šport - domači šport

DANES  
NEDELJA, 23. DECEMBRA 1990  
NOGOMET  
3. AMATERSKA LIGA  
14.30 v Poggju Terza Armata: Poggio - Mladost; 14.30 v Sovodnjah: Sovodnje - San Lorenzo; 14.30 v Vermeiglianu: Vermeigliano - Kras  
NARASČAJNIKI  
9.00 v Trstu, Ul. Flavia: Olimpia - Primorje; 10.30 v Gorici, Ul. Baimonti: Juventusina - Romana  
KOŠARKA  
PROMOCIJSKA LIGA  
11.00 v Trstu, Ul. della Valle: Barcolana - Cicibona

ODBOJKA  
MLADINCI  
11.00 v Trstu, na 1. maju: Bor - Pallavolo Trieste  
MLADINKE  
9.30 v Trstu, Ul. Zandonai: OMA - Bor Friulexport  
DEČKI  
9.30 v Trstu, Monte Cengio: CUS TS - Sloga; 10.00 v Villi Vicentini, Ul. Duca d'Aosta: Vivil - Teknoprogres; 11.00 v San Giovanniju al Natissone, Ul. Antica: Rangers sport - Olympia  
DEKLICE  
11.00 v Trstu, Chiadino: OMA - Kontovel

STARO18

Zima je prišla.

START sport

Narodna ul. 160  
OPČINE  
Tel. 213193

se vam priporoča z veliko izbiro zimske opreme in vošči vesele praznike



# VESEL BOŽIČ

KMEČKA BANKA - GORICA

KMEČKO - DELAVSKA  
POSOJILNICA V SOVODNJAH

KMEČKO - OBRTNA HRANILNICA  
V DOBERDOBU

POSOJILNICA OPČINE

HRANILNICA IN POSOJILNICA  
NABREŽINA

TRŽAŠKA KREDITNA BANKA  
d.d. - TRST

